



Téléphone 027/23 30 51  
Publicité  
Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

VÊTEMENT  
*Monsieur*  
MARTIGNY  
MONTHEY

Le n° 60 ct.

Les « secrets »  
du transfert  
de Barberis

Voir page 15

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

### Un isoloir pour territoire

Non sans raisons, les citoyens de ce pays peuvent s'estimer fatigués d'être si fréquemment sollicités par les urnes. En effet, il n'en finit presque plus d'être soumis à l'appréciation de chacune et de chacun multitude de lois et d'arrêts qui dérivent par leur diversité et par leur complexité. S'installe alors dans le public ce sentiment de lassitude qui entraîne l'abstention et la résignation.

Cependant, les citoyens de ce pays devraient aussi songer au privilège, bientôt rare, qu'ils ont d'être précisément et constamment consultés sur des objets qui les touchent au plus près de leurs intérêts. Il en est, dans ce monde, qui n'ont guère la possibilité de choisir, mais seulement celle de subir. Aussi s'agit-il de répondre à des appels, même de vote, que tant d'autres voudraient entendre.

Aujourd'hui et demain, le peuple et les cantons suisses auront à se prononcer sur trois sujets. Sans négliger l'assurance-chômage et le prêt à l'Association internationale de développement, il importe de souligner encore combien la loi fédérale sur l'aménagement du territoire ne peut pas ne pas concerner tous les habitants de ce pays.

Du choix qui se manifestera dimanche au soir, dépendra tout un avenir...

Faut-il le répéter, cette loi fédérale sur l'aménagement du territoire se propose de « créer les conditions d'espace favorables à l'épanouisse-

ment de la vie personnelle ». Chacun est libre de concevoir comme il l'entend son épanouissement, encore faut-il qu'il le dise, et non seulement qu'il le pense !... Une information abondante a été donnée sur ce problème, il ne reste qu'à attendre une manifestation également abondante de volonté. Sous peine de se réserver des surprises qui ne seront pas forcément agréables...

La loi fédérale sur l'aménagement du territoire est soumise à la seule majorité du peuple. Elle n'exige pas cette autre majorité, celle des cantons... Dès lors, si le Valaisan la souhaite ou la craint, selon son opinion, qu'il s'exprime en masse, ne serait-ce que pour contribuer au succès de ce qu'il espère. En l'occurrence, le Valaisan n'est pas si nombreux pour se permettre encore d'être insouciant.

C'est pourquoi il faut aller voter, car il en va de lendemains qui pourraient déchanter. Si la population ne veut pas se réserver des conséquences qu'elle estime ou devine néfastes, elle doit commencer par exercer ses droits et devoirs. Faute de quoi, elle n'aura qu'à s'en prendre à elle-même...

Ne vaut-il pas la peine d'aller jusqu'à l'isoloir de dimanche pour aménager le territoire de demain selon ses vœux, et non selon les vœux d'une poignée de gens ? Aux urnes, donc !

Voir les premiers résultats page 35

### Concours NF

## « Jeunesse inventive » Quelques précisions indispensables

La page 18 du présent numéro rappelle les grandes lignes du concours « Jeunesse inventive » que le NF organise avec la collaboration du « Cercle valaisan des inventeurs » en vue du Comptoir de Martigny 1976.

Afin que tout soit bien clair dans l'esprit de chacun, voyons de plus près le sens et la portée de notre grand concours et précisons quelques points importants du règlement.

#### Pourquoi ce concours ?

Nos jeunes Valaisans et nos jeunes Valaisannes sont loin d'être en retard sur le plan de la création et de l'invention. Leur désir d'apprendre est vif. Celui de créer est de la même intensité. Notre canton s'honore d'ailleurs d'un Isaac de Rivaz, inventeur d'un véhicule automobile après avoir consacré de longs efforts à la construction d'une machine typographique ; d'un Ernest Guglielminetti, appelé Dr Goudron pour avoir inventé le revêtement de ce nom pour les routes ; d'un Ritz, qui a donné son style à l'hôtellerie de classe ; d'un Favre, qui fit autorité par ses conceptions culinaires ; d'un Geiger, qui innova tant de choses dans l'aviation de montagne et le secourisme, et de tant d'autres qui apportèrent du nouveau utile à la science, la technique ou tout autre domaine des activités humaines.

C'est dire que le climat de la recherche et de l'invention est favorable chez nous. Et c'est précisément pour stimuler cette créativité potentielle que le NF organise ce concours « jeunesse inventive ». La valeur éducative de ce thème est certaine. C'est pourquoi, d'ailleurs, notre concours bénéficie de

très bienveillant appui du Département cantonal de l'instruction publique, du corps enseignant, des étudiants et des apprentis ainsi que des milieux de la science, de la technique ou des arts et métiers. C'est aussi la raison pour laquelle nous espérons que notre jeunesse participera en nombre et en qualité à ce concours « taillé à sa mesure ».

#### Qui peut concourir ?

Le règlement dit que ce concours s'adresse à tous les jeunes gens et toutes les jeunes filles fréquentant les classes depuis la première année du cycle d'orientation (13 ans, en général) jusqu'à la maturité fédérale ou au certificat fédéral de capacité, 1976 compris.

Cette disposition est claire. Il convient cependant de préciser que si notre concours s'adresse plus particulièrement à des candidats et candidates de langue française, les jeunes gens et jeunes filles du Haut-Valais qui s'y intéressent seront les bienvenus.

#### Quel travail présenter ?

On trouvera, dans la page spéciale de présentation de ce numéro (page 18), la définition générale du thème. Nous prions chacun de s'y référer.

**UN POINT IMPORTANT :** le caractère utilitaire du travail présenté est une condition primordiale. Il n'est donc pas question de nous envoyer des créations artistiques (par exemple peintures, poèmes, dessins, sculptures, chansons, etc.) qui, n'ayant pas de caractère utilitaire déterminant, ne pourront pas être retenues. A bien noter aussi que les travaux de concours ne sont pas nécessairement liés aux études ou à l'apprentissage du candidat ou de la candidate. Chacun est libre de s'exprimer dans n'importe quel domaine. Un apprenti boulanger pourra par exemple présenter un « gadget » nouveau servant à améliorer le classement des timbres-poste et l'étudiant proposer

un instrument de sa création capable de faciliter un travail dans l'agriculture.

Le domaine dans lequel peut s'exprimer l'esprit créatif de nos jeunes n'est donc pas limité. Le concours est ouvert aux individuels et aux groupes. Ces derniers peuvent très bien présenter des recherches historiques ayant l'utilité directe de mieux faire comprendre nos institutions, ou des conclusions de séminaires portant sur des méthodes applicables dans un secteur déterminé. Les travaux les plus divers peuvent ainsi être présentés, à la seule condition qu'ils se dégagent de la pure théorie pour comporter des propositions d'application pratique.

Précisons aussi que le NF se fera un plaisir de publier dans ses colonnes les plus intéressants de ces travaux.

#### Le champ infini de la recherche

Hier, dans le NF, on pouvait lire la présentation d'une serrure résistant au « pied-de-biche » du cambrioleur. Voici l'exemple-type d'une invention sur le plan technique. Celui-ci offre des possibilités infinies. Dans n'importe quel salon des inventeurs, on découvre un nouvel ouvre-boîtes, une échelle à usages multiples et des centaines d'outils spéciaux pour bricoleurs.

Au plan de la science, nos jeunes sont ouverts à la recherche. On ne leur demande pas de découvrir un aspect inconnu de l'atome : il suffira que des observations, à la portée de leurs connaissances, ou des expériences, aboutissent à un point où leurs découvertes soient susceptibles d'être utiles. Il est bien évident aussi que cette notion d'utilité couvre les domaines des sports, des loisirs, de la nature, des « hobbies » : le champ de la recherche est infini pour notre jeunesse valaisanne inventive.

#### Délai de remise des travaux

Dans la forme d'expression indiquée à la rubrique « thème » du règlement,

NF

Suite page 2

Voir également page 18

### Edouard Vallet au Manoir de Martigny



C'est ce soir, à 17 h. 30, que s'ouvrira l'exposition du centenaire de la naissance du peintre Edouard Vallet, que nous présentons dans ces colonnes (VOIR PAGE 19). Toute personne intéressée par cette manifestation est cordialement invitée à se rendre au Manoir de Martigny pour le vernissage officiel au cours duquel MM. Edouard Morand, au nom de la ville de Martigny, Bernard Wyder, directeur du Manoir, et Jean Babel-Vallet, président du Gouvernement genevois, au nom de la famille, prendront la parole. L'exposition sera ouverte tous les jours jusqu'au 12 septembre.

La servante valaisanne. Cette œuvre monumentale a été réalisée à Savièse en 1911. La jeune Valaisanne porte le costume où dominent les violets ; elle se détache sur un fond lumineux d'un jaune intense : c'est encore la période où la palette de Vallet est riche et généreuse. Ce tableau important nous prouve que le peintre a toujours su se distancer de ses sujets, sachant éviter le piège du pittoresque facile. Même la channe ou la clef dans les mains de la servante sont traitées avec assez de liberté pour ne pas faire de cette image un document d'ethnologie, mais bien l'œuvre - le chef-d'œuvre - d'un peintre. (Musée du Locle).

### Enlevé !

ARNHEM (ATS/AFP). - Un jeune Tchecoslovaque qui avait disparu dimanche à Arnhem (Pays-Bas) après avoir demandé l'asile politique aux autorités néerlandaises, ne se trouve vraisemblablement plus aux Pays-Bas, a déclaré hier à La Haye un porte-parole du Ministère de la justice.

Vladimir Kovacs, âgé de 19 ans, était arrivé le mercredi 2 juin aux Pays-Bas et s'était présenté au service des étrangers de la police d'Arnhem pour demander l'asile politique. La police néerlandaise lui avait fourni une carte de résident temporaire. Kovacs avait déclaré avoir laissé son passeport aux accompagnateurs d'un groupe de touristes tchécoslovaques en Yougoslavie, à qui il avait faussé compagnie.

Il avait été hébergé par « Amnesty international » à une adresse tenue secrète. Selon des témoins, deux hommes s'exprimant en « mauvais allemand » se sont présentés dimanche dernier à cette adresse et ont emmené le jeune homme dont on est sans nouvelles depuis. D'après le porte-parole du Ministère de la justice, le certificat d'Arnhem a été retrouvé jeudi en Allemagne fédérale sur l'autoroute Arnhem - Duisbourg.

### DEMAIN C'EST DIMANCHE

« Tout pouvoir, dit Jésus, m'a été donné au ciel et sur la terre. Allez donc ! De toutes les nations faites des disciples, baptisez-les au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit, et apprenez-leur à garder tous les commandements que je vous ai donnés. Et moi je suis avec vous jusqu'à la fin des temps. »

Si les disciples avaient pris les enseignements de Jésus comme les principes d'une philosophie ou d'une morale d'ils devraient expliquer au monde, s'ils avaient attendu, pour donner le baptême, que les gens

foi de Pierre, dans la foi de l'Eglise.

« Je suis avec vous, dit-il, jusqu'à la fin du monde », non pour vous assister dans vos disputes théologiques ou liturgiques, mais pour que, par moi, en moi, avec moi dans l'Esprit-Saint, vous soyez en nous, pour que la vie de Dieu soit en vous comme elle est en moi.

Lorsque vous baptisez un enfant - ou un adulte que sa foi amène à vous dire : « Voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche que je sois baptisé ? » - lorsque vous faites, au matin ou devant une église ou avant une ac-

### La Trinité adorable

comprennent parfaitement qui est le Père et le Fils et le Saint-Esprit et quel est le mystère de la Sainte Trinité ; s'ils avaient attendu que les gens soient parfaits pour leur ouvrir la porte des sacrements, ils attendraient encore, ils attendraient jusqu'à la fin du monde.

Car Dieu seul est saint et personne n'a jamais vu Dieu. Mais « le Fils de Dieu, qui est dans le sein du Père » et en qui se trouve, divinisé, la nature humaine, nous a parlé de Dieu, nous a fait voir Dieu dans un homme (« Celui qui me voit voit mon Père ») et dans tous les hommes : (« Ce que vous aurez fait au plus petit d'entre les miens, c'est à moi-même que vous l'aurez fait. ») Et ce que le Christ a enseigné à ses disciples, il continue à le mettre, par l'Esprit-Saint qu'il envoie, dans la foi de l'enfant qu'on baptise, dans la

tion ou dans un danger ou dans une joie, votre signe de la croix et que vous dites : « Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit » ; tout simplement lorsque vous aimez et donnez en vous sacrifiant vous-même, qu'est-ce qui se passe ? Il se passe que mon esprit est en vous et vous enseignez de Dieu la seule chose qu'il importe de croire, c'est que Dieu est Amour ; que si vous l'aimez en lui-même et dans votre prochain, il vient en vous et vous habite.

La Sainte Trinité ? Mais c'est la vie même de Dieu, et cette vie, Dieu veut la vivre dans nos cœurs.

« Voyez, dit saint Jean, quel amour ! Dieu nous appelle ses fils, et en réalité nous le sommes ! »

A la seule condition de la croire et de le vouloir.

MM



## Confort... Sécurité... Rapidité...

Quand on parle des grandes évasions, on songe à l'avion, au train, au bateau... L'autocar? On hésite. Naguère, ce gros animal d'acier rebutait... par son inconfort.

Aujourd'hui, l'autocar est devenu agréable, confortable, luxueux même, rapide, doux, moelleux, reposant. On peut entreprendre de longues randonnées en éprouvant beaucoup de plaisir, car on reste frais et dispos, en passant d'un pays à l'autre, en prenant le temps d'admirer de magnifiques paysages. C'est la détente, la douceur de vivre; sans souci, on se laisse conduire.

L'entreprise Lathion, à Sion, dispose actuellement de neuf autocars, dont trois nouveaux qui se distinguent par leur esthétique, leur suspension pneumatique, l'aération individuelle, etc.

A gauche, sur la photo, un car-salon Mercedes 0302, utilisé initialement pour 48 places assises, mais transformé pour recevoir 25 à 28 passagers désirant être à l'aise. Il comporte 16 sièges traditionnels. Tout l'arrière est aménagé en salon avec frigo-bar.

Au milieu: le Mercedes 0303 comprenant 51 sièges comme le Neoplan (à droite) possédant une mécanique Mercedes et des gadgets appréciables (lampe pour soi, bouton d'appel pour le service, notamment). Voilà des cars majestueux, puissants, appartenant à la nouvelle génération des longs courriers de la route, destinés aux sorties et voyages de sociétés, de groupes, de courses d'écoles et au transfert des touristes étrangers arrivant en Suisse par la voie des airs.

Ces cars sont appréciés par les jeunes, préférés par les adultes, recherchés par les personnes du troisième âge.

Ultra-modernes, ils sont ceux que vous attendiez.



# Sûreté absolue

SWISSAIR → SBB PTT

Bern - Airport Zürich - Bern

# en tout temps



## Mercedes-Benz

fiable - confortable - moderne



Représentation générale: MERFAG SA, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren



« Avec AIRTOUR SUISSE »

à peu de frais, de belles vacances...

**Majorque**

7 jours dès Fr.

**235.-**

**Ibiza**

8 jours dès Fr.

**385.-**

**Minorque**

8 jours dès Fr.

**385.-**

**Andalousie**

8 jours dès Fr.

**485.-**

**Gran Canaria**

8 jours dès Fr.

**585.-**

airtour suisse

**Tenerife**

8 jours dès Fr.

**585.-**

Départ de Genève et Zurich

Demandez notre catalogue de vacances

LATHION VOYAGES



SION

22 48 22

Avenue de la Gare 6

Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Allot, téléphone 55 14 04.
Hôpital d'arrondissement. - Heures des visites, semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures...

Sion

Médecin. - Appeler le N° 11.
Pharmacies de service. - Samedi 12, Gindre, tél. 22 58 08
Dimanche 13, Wuilloud, tél. 22 42 34-22 41 68...

Baby-sitters. - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.
Châteaufort. - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

Martigny
Pharmacie de service. - Dès samedi à 17 h., pharmacie Lauber, av. de la Gare 7, téléphone 2 20 05-2 42 42.
Médicins de service. - Appeler le N° 11.

Saint-Maurice
Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.
Médicins de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, tél. 4 21 05.
Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.
Samaritains. - Matériel de secours, tél. 4 23 30 Ambulance. - Tél. 4 20 22.

Viège
Pharmacie de service. - Pharmacie Burllet, téléphone 6 23 12.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.

Table with 2 columns: Fund Name and Values. Includes Affiliated fund, Chemical fund, Technology fund, etc.

AUJOURHUI madame

UN MENU
Chicorée frisée aux lardons
Poulet frit
Ananas au naturel

LE PLAT DU JOUR
Poulet frit
Coupez le poulet en morceaux; enlevez la peau et les os les plus faciles à détacher; salez et poivrez les morceaux; roulez-les d'abord dans de la farine, puis dans de l'œuf battu et enfin dans de la chapelure; plongez les morceaux de poulet dans la friture chaude; laissez-les cuire dix minutes environ; égouttez-les et dressez-les sur du riz; entourez de quartiers de citron.

POUR LES JOURS CHAUDS
Des boissons au lait et au yogourt
Lait au miel: mélanger à un verre de lait une cuillerée à soupe de miel liquide, un quart de jus de citron, une cuillerée à café de sucre. Mixer le tout pour rendre la boisson mousseuse.

CONSEILS PRATIQUES
Comment entretenir...
Les meubles et bibelots en cuir lisse: dépoussiérez chaque jour avec un chiffon de laine.

L'amitié est une bonne chose, à condition que chacun garde son tabac. (Proverbe russe)

chaque audition. Pour cela, poser le disque et faire tourner quelques instants le plateau en faisant bien adhérer le chiffon au disque. Après usage, le chiffon doit être remis dans son étui et fermé. Ne jamais poser les disques près d'un radiateur. Les tenir à l'abri de la poussière dans leurs poches, à plat les uns au-dessus des autres.

VARIÉTÉS
On aime et on nourrit bien les animaux familiers en France
Combien y a-t-il de chiens, de chats en France? Un, deux, trois millions? Beaucoup plus si l'on croit la Chambre syndicale des fabricants d'aliments pour animaux familiers qui vient de communiquer les chiffres valables en 1975.

Advertisement for 'L'amour c'est...' featuring a cartoon illustration of a woman and a child, and text about preparing a surprise for an anniversary.

D' CLAUDETTE

Comic strip panels with dialogue: 'AH! CLAUDETTE, VOUS ÊTES LÀ?', 'COMMENT VA ANNE? JE NE L'AI PAS ENCORE VUE DEPUIS VOTRE RETOUR DE VOYAGE DE NOCES!', 'ELLE VA BIEN! EN PLEIN EMMÉNAGEMENT! C'EST MOI QUI VAIS MAL! CLAUDETTE, IL FAUT M'AIDER!', 'VOUS AIDER? MAIS JE RENTRE À PARIS APRÈS-DEMAIN!', 'JUSTEMENT! IL FAUT QUE VOUS RESTIEZ!', 'CES JEUNES MARIÉS NE DOUTENT DE RIEN! VOILÀ QUE VOUS ENVAHISSEZ LA MAIRIE!'.

LA TENDANCE SUR LES MARCHÉS EUROPÉENS
PARIS: irrégulière. Dans un marché calme, les décrets l'ont généralement emporté.
BRUXELLES: en légère hausse. Bonne tenue de l'ensemble des titres belges dans des transactions calmes.

Table with 2 columns: Title and Value. Includes Total des titres cotés, dont traités, en hausse, en baisse, inchangés, cours payés.

Table with 2 columns: Country and Exchange Rate. Includes France, Angleterre, USA, Belgique, Hollande, Italie, Allemagne, Autriche, Espagne, Grèce, Canada.

Table with 2 columns: Country and Index Value. Includes Suisse, Brigue-Viège-Zermatt, Gonergratbahn, Swissair port, Swissair nom, UBS, SBS, Crédit Suisse, BPS, Elektrowatt, Holderbank port, Interfood port, Juvena port, Motor-Columbus, Cerlikon-Bühle, Cie Réassurances port, Winterthur-Ass. port, Zurich-Ass. port, Brown. Boveri port, Ciba-Geigy port, Ciba-Geigy nom, Fischer port, Jelmolli, Héro, Landis & Gyr, Losinger, Globus port, Nestlé port, Nestlé nom, Sandoz port, Sandoz nom, Alusuisse port, Alusuisse nom, Sulzer nom.

Table with 2 columns: Fund Name and Values. Includes Crossbow fund, CSF-Fund, Intern. Tech. fund.

Table with 2 columns: Company Name and Index Value. Includes USA et Canada, Alcan Alumin., Amax, Beatrice Foods, Burroughs, Caterpillar, Dow Chemical, Mobil Oil, Allemagne, AEG, BASF, Bayer, Demag, Hoechst, Siemens, VW, Divers, AKZO, Machines Bull, Courtaulds, De Beers port, ICI, Pechiney, Philips' Gloei, Royal Dutch, Unilever.

Table with 2 columns: Fund Name and Values. Includes America Valor, Anfos 1, Anfos 2, Foncipars 1, Foncipars 2, Japan Portfolio, Swissvalor, Universal Fund, Universal Bond, AMCA, Bond-Invest, Canac, Denac, Espac, Eurit, Fonsa, Germac, Globinvest, Helvetinvest, Pacific-Invest, Safit, Sima, Canada-Immobil.

Table with 2 columns: Company Name and Index Value. Includes American Cyanam., American Tel & Tel, American Tobacco, Anaconda, Bethlehem Steel, Canadian Pacific, Chrysler Corporation, Dupont de Nemours, Eastman Kodak, Exxon, Ford Motor, General Dynamics, General Electric, General Motors, Gulf Oil Corporation, IBM, International Nickel, Int. Tel & Tel, Kennecott Cooper, Lehmann Corporation, Lockheed Aircraft, Marcor Inc., Nat. Dairy Prod., Nat. Distillers, Owens-Illinois, Penn Central, Radio Corp. of Am, Republic Steel, Royal Dutch, Tri-Contin Corporation, Union Carbide, US Steel, Westing Electric.

Table with 2 columns: Company Name and Index Value. Includes Dow Jones: Industr., Serv. pub., Ch. de fer, Canasec, Crédit Suisse Bonds, Crédit Suisse Intern., Energie-Valor, Intervalor, Swissimmobil 61, Ussec, Automation-Fonds, Eurac, Intermobilfonds, Pharmafonds, Poly-Bond int, Siat 63, Valca.

Advertisement for 'La lettre de gage: un placement sûr.' with a table for 'PRIX DE L'OR' showing prices for Lingot, Plaquette (100 g), Vreneli, Napoléon, Souverain (Elisabeth), and 20 dollars or.

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligeamment communiqués par la Société de Banque Suisse à Sion. Les cours de la bourse de New York nous sont communiqués par Bache and Co. Inc., Genève.







## LES LIVRES DE LA SEMAINE par Pierre Béarn

## LES JEUX DU CIRQUE

## « VIVA ZAVATTA ! »

Le cirque est-il sur le point de disparaître ? Un peu partout dans le monde, notamment en Europe, le cirque a perdu son pouvoir de fascination sur les gosses. Pourquoi ? Le cirque devrait être resté le cinéma des moins de quinze ans malgré le film, la télévision et l'automobile. Comment expliquer sa déchéance dans l'art d'enchanter la jeunesse ?

A lire les souvenirs du clown-acteur Zavatta dans la collection *Vécu* de Robert Laffont, on mesure ce que l'adolescence de demain aura perdu si le cirque disparaît.

Le titre *Viva Zavatta !* rappelle celui de ce film étonnant qui nous contait les prouesses des rebelles mexicains commandés par Pancho Villa en 16-17 : *Viva Villa !* et peut-être faut-il en effet considérer Zavatta comme une sorte d'aventurier du geste, un cavalier d'aventure.

Dernier de treize enfants, Zavatta est né en 1915 dans le cirque de ses parents. A 3 ans, il entra en piste ! Il était Auguste, c'est-à-dire le clown chargé de distraire le public pendant qu'on transforme le décor. Quelques années plus tard, il faisait son apprentissage d'acrobate, ses frères le projetaient en l'air où il devait faire un double saut périlleux avant de retomber dans leurs bras. On prend vite conscience combien est fatigant, obsédant, périlleux le métier de clown.

Dans notre métier, dit Zavatta, on apprend à travailler à la trique. Toute ma jeunesse, j'ai pris des coups. Mon père n'admettait pas la défaillance. Dès que j'avais réussi quelque chose, je n'avais plus le droit d'échouer. Mon père avait raison. Un débutant, et particulièrement un enfant, doit prendre rapidement conscience de ses responsabilités. Il doit apprendre que l'échec se paie. Sinon de sa vie, ou de celle d'un autre, du moins d'une correction physique.

Des accidents, Zavatta les a collectionnés. Le premier eut lieu en Bretagne ; il exécutait des exercices au bout d'une perche que maintenait un de ses frères. La prouesse finale consistait, au bout de la perche, à se mettre en drapeau ou en croix, tandis que le frère, en bas, commençait d'imprimer des ronds à la perche montée sur roulement à billes ; et voilà qu'un soir la perche se décrocha par excès de vitesse et que Zavatta est projeté dans les airs... en tournoyant. Il s'écrasa sur le sol et on le crut mort ; sa tête était devenue aussi grosse qu'un ballon de basket. « D'une oreille à l'autre, dit-il, en ligne droite, je devais bien faire quarante centimètres ! »

Mais en 1943, sur un terrain vague, près de Dieppe, il fit une chute de 14 mètres ! Agrippé au sommet d'un des quatre mâts, il venait de franchir le cordage coincé qui retenait malencontreusement l'énorme toile du chapiteau lorsque le mât, entraîné par la toile libérée, s'abattit ! Chuter d'une hauteur de cinquième étage et s'en sortir sans une égratignure fut une prouesse jamais égalée mais Zavatta avait eu la chance de rejoindre, à un mètre du sol, la toile énorme qui s'affaissait et lui servit ainsi, in extremis, de parachute !

Le travail avec les fauves est constamment dangereux. Zavatta nous parle de deux lionceaux, élevés pourtant au sein par une femme, qui devinrent si difficiles à manier que, lorsque Zavatta les prit en mains, ils avaient déjà trois docteurs à leur actif !

Ce qu'il nous dit des éléphants ou des vaches landaises est découpant et fort bien conté par Jacques Labib qui a recueilli les souvenirs de Zavatta.

Lorsqu'un éléphant s'échappe, il faut bien se garder de courir après lui car alors les adultes, et pas seulement la mère, s'affolent, croyant qu'on va faire du mal à leur petit. Or, ils sont capables d'aplatir une automobile en montant, pas à pas, dessus. L'éléphant ne craint vraiment que deux choses : le feu et, tenez-vous bien, les souris ! Une souris dans un camion qui transporte un éléphant et voilà le camion démolé en quelques fractions de minutes !

Apprivoiser les bêtes au point de pouvoir les faire travailler n'est pas un travail facile. Il s'en faut ! Le public

s'en rend si peu compte qu'il a tendance à considérer les bêtes sauvages comme des animaux devenus « domestiques ». C'est ainsi que des accidents tragiques se perpétuent dans les ménageries où, malgré les barrières de sécurité qui mettent les fauves à deux mètres des visiteurs, il se trouve sans cesse des hommes qui se font arracher un bras. Le scénario est toujours le même, nous dit Zavatta : un crâneur qui méprise les avertissements, passe sa main entre les barreaux. Brutalement, l'animal s'en empare et tire en secouant la tête, accentuant sa force en s'arc-boutant des pattes avant contre les grilles, et le bras s'arrache !

Rire, faire rire le public, n'est pas non plus un travail aisé. Un jour, Zavatta faisait un numéro avec un poney lorsque le poney s'empara d'une de ses chaussures et tira dessus si bien qu'il se mit à tourner. Zavatta comprit aussitôt le comique de la situation et laissa le poney faire tout seul un exercice non compris dans le programme et qui fit rire au point que chaque soir Zavatta s'appliquait à faire saisir sa chaussure afin d'obliger le poney à recommencer son cirque ! Ce qui se révéla facile car le poney détestait les trop grotesques chaussures dont s'affublait Zavatta.

C'est ainsi que, parfois, les bêtes modifient à leur façon le numéro. Zavatta raconte qu'un numéro avec un fauve devint, à cause de lui, si comique que, durant sept mois, on fit la queue chaque soir au cirque Médrano de Paris pour le voir cramponné à la queue d'un lion qui l'entraînait dans les coulisses ! Le lion n'était pas du tout dressé à cela ; mais un soir, Zavatta avait dû serrer trop fort le nœud qu'il lui faisait régulièrement à la queue à la fin du numéro et la bête l'avait entraîné à toutes jambes dans le tunnel de sortie ! Il devenait indispensable de refaire le même numéro le lendemain car tout Paris en parlait ! Zavatta comprit, heureusement pour le spectacle, qu'il fallait que le lion eut mal à la queue !

Une autre fois, au cirque Bouglione, ce furent les vaches landaises qui imposèrent un spectacle improvisé par elles et qui fit le succès du cirque. Bouglione avait eu l'idée de faire venir à Paris des vaches et d'authentiques toréadors afin de montrer aux Parisiens ce qu'était une corrida. Mais les vaches ne disposaient que d'une arène d'une quinzaine de mètres de diamètre et le tumulte les avait si bien énervées que la première vache, après avoir déculotté le premier toréador se mit à le faire sauter comme un ballon au dessus de sa tête, à la grande joie des spectateurs. On parvint difficilement à le tirer de là. La seconde vache envoya promptement à l'hôpital le second toréador ; promptement imitée par la troisième vache avec le troisième combattant. Il ne restait plus au programme qu'une vache, particulièrement excitée par les vociférations du public car le quatrième toréador s'obstinait à refuser l'affrontement, prétendant qu'il n'était pas payé pour se faire encorner à Paris par une vache même landaise.

Alors, catastrophe, Bouglione supplia Zavatta de descendre dans l'arène et d'affronter la dernière vache ! « Remboursez ! Remboursez ! » cria le public.

Au bout de trois passes, Zavatta se retrouva coincé entre les deux cornes de la vache enfoncées dans la palissade de protection. Furieux et angoissé, il avait saisi les cornes de la bête ; il les secouait avec désespoir mais, lorsque la vache se fut dégagée, sa position redevint dangereuse ; la vache le soulevait de terre ! Alors il lui décrocha dans les naseaux plusieurs coups de pied qui se révélèrent aussitôt la seule chose qu'il fallait faire, car la vache se mit à fuir ! Elle fuyait en rond, suivant la balustrade. Fallait-il la poursuivre ? L'attrapper par la queue ? Zavatta, médusé, était resté sur place si bien que la vache le rejoignit mais, au lieu de foncer dessus, elle fit demi-tour ! Et le jeu recommença, jetant le public dans un délire qui se renouvela chaque soir !

C'est ainsi que Zavatta s'amuse en nous amusant. Son livre est une récréation peu commune...

Jean Freustié

## « Proche est la mer »

Ancien médecin du travail, Jean Freustié est impressionné par le côté morbide de la vie des hommes. Rien n'est simple pour lui. Son imagination est entièrement tournée vers l'image de la récidive. Les maladies de l'équilibre : la vieillesse, le jeu, l'alcool, la drogue, les déviations sexuelles, l'obsédent, mais il considère que lutter contre elles est une sorte d'atteinte à la liberté. Pour lui, l'individu est ce qu'il est. C'est à prendre ou à laisser. Pour lui, tout est plaies superficielles. C'est ailleurs qu'il faut chercher l'aventure, la raison-pourquoi. A partir d'un certain âge, lorsque la mort commence à vous effleurer, la vérité apparaît fort différente : ce qu'elle est en fait : une vérité contre laquelle on ne peut rien. Dès lors, tout ne fut que comédie, tragique ou burlesque, selon le moment ou l'occasion. La mort ne réclame rien d'autre que l'abandon de tout. Reste à savoir si ce que l'on abandonne valait vraiment la peine d'être conquis. Bref, un livre triste ; le pendant de celui de Suzanne Prou : l'art de mal vieillir. (Grasset, 258 pages).

Pierre Béarn

**"Pour 1986 ni la Pax ni moi ne pouvons vous garantir la sécurité de l'emploi. Mais nous pouvons vous garantir un toit. Et de quoi nourrir largement toute votre famille."**

**Et de quoi nourrir largement toute votre famille."**

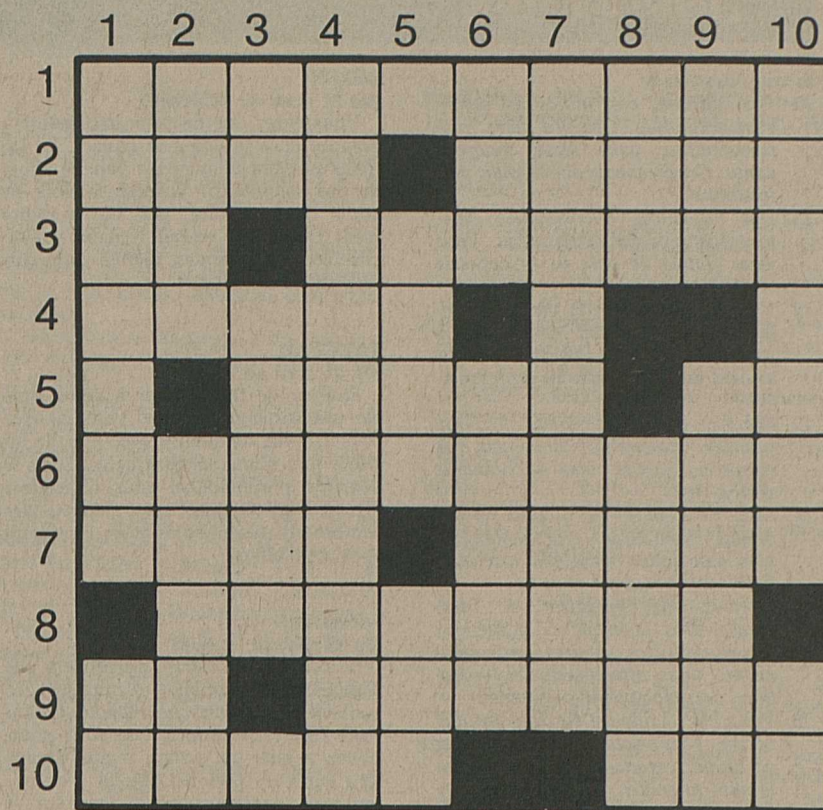
Si vous désirez prendre de meilleures dispositions pour votre avenir et celui de votre famille, veuillez me téléphoner.

André Perruchoud  
Inspecteur Pax, Sion  
027 55 66 30

Bureau :  
5, Av. de la Gare, 1951 Sion  
027 22 29 77

*Perruchoud*

## MOTS CROISÉS



## HORIZONTALEMENT

1. Une méthode rigoureuse pour gagner
2. Le produit ultime du métabolisme des protéines - On s'y repose après de violentes agitations
3. Unit - Un musicien
4. Un insecte bossu nuisible aux céréales
5. L'extériorisation d'une émotion - Ad- verbe
6. Qui ne vient pas au moment favorable
7. Fontenelle dit que sa beauté est une beauté brune plus touchante - Qui retrace simplement la réalité
8. Pas souillé
9. Symbole - Retrouve aisément l'état d'ou on l'a tiré
10. Prend une certaine apparence - A lire de droite à gauche : Panier à blé

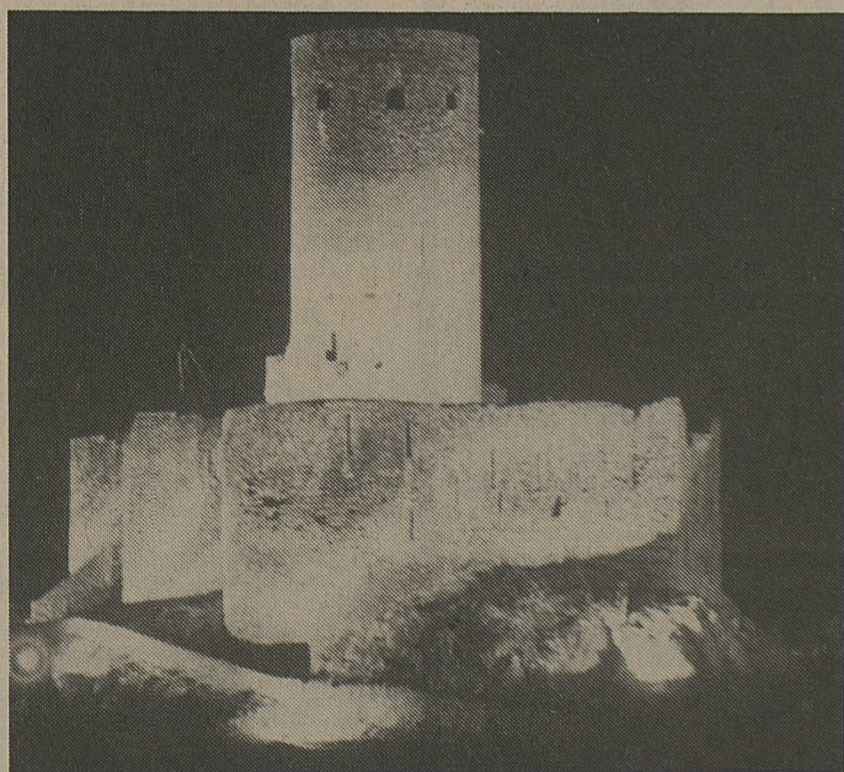
## VERTICALEMENT

1. Un crieur public - Au milieu de la mare
2. Arrose l'antique Ambracie - Offusque la vue
3. Note - Une ville pour le trépas d'un duc
4. Qui ne peut pas avoir de problèmes de vol
5. De bas en haut : pâturages - Bruit arrière
6. C'est un dialogue de Platon à lire en montant - Ajoutent une certaine hauteur au merveilleux d'une promesse
7. Rendrais favorable
8. Est sensible - Peut encore donner de la chaleur
9. Un laxatif - Effacera les effets du vin
10. Est retirée de la fête de Calabar - Moyen de communication

## Solution de notre dernière grille

- Horizontalement : 1. Agrégation. 2. Loup. Urne. 3. Lu. Rivière. 4. Etoile. Psi. 5. Gens. TT. 6. Red. Grief. 7. Ese. Mn. Ede. 8. Eriam. 9. Su. Antenne. 10. Encaisseur.

## PHOTO MYSTÈRE



Quel est ce beau château ?

Notre dernière photo-mystère représentait un four à pain, dit aussi banal, à la Fontaine, Fully. La porte est ici sur le côté court gauche. Espace d'aération ménagé entre le toit et la voûte - assez curieusement droite au lieu d'être en berceau - et toit saillant ou auvent pour abriter le four et ses pains sortis du four.

Ont donné la réponse exacte : G. Nanzer, Bienne (avec explication) ; Françoise Bridy, Fully ; Lucienne Mettaz, Fully ; P.-Alain Surdez, Les Petits-Ponts (Neuchâtel) ; Walter Fawer, La Chaux-de-Fonds ; Ida Taramaraz, Fully ; Jean-Jacques Coquo, Salvan ; Adèle Durussel, Aigle ; Eva Randazzo, Martigny ; Anny Gerber, Zermatt ; O. Saudan, Martigny ; David Thomas, Paris ; Claude Arlettaz, Fully ; Modeste Gillioz, Saint-Léonard ; F. Métrailler, Sion ; Urbain Delaloye, Riddes ; Fabrice Cottagnoud, Sion ; Annette Fürst, Wädenswil ; Alain Couturier, Sion ; frère Vital, Saint-Maurice.

## NOUVEAUX

Suzanne Prou

## « Miroirs d'Edmée »

Prix Renaudot 1973, Suzanne Prou est une romancière dont le talent s'affirme à chaque livre. Ce nouveau roman, c'est le portrait multiplié d'une femme qui entend vivre rapidement et follement sa vie. Les miroirs sont ceux de l'âge. « Décidément, je n'aime pas cette vieille femme ! » disait déjà Colette, la grande romancière d'entre les deux guerres, lorsque, à la fin de sa vie, elle s'apercevait dans une glace. Edmée, lorsqu'elle se contemple dans la glace de la coiffeuse rococo qu'elle a héritée de sa mère, n'est pas encore de cet avis ; elle profite de ses charmes pour se dévergondner avec intelligence, à la grande angoisse de son père, un militaire qui ne badine pas avec l'honneur et qui en mourra. Les miroirs changent, Edmée aussi, mais elle peut encore s'admirer, collier de rubis au cou qui scintille sur sa peau blanche. Elle a un fils, qui prend la succession du père dans la désillusion et la rancune. La glace de la commode rococo est restée la même mais ce n'est plus le même visage qui s'y promène, s'y examine, s'oblige au sourire ; c'est Médée, c'est Phèdre, ce n'est plus tout à fait Edmée. Décidément, je n'aime pas le visage de cette vieille femme... Pauvre Edmée. (Calmann-Lévy, 228 pages).





# Giro : Gimondi renoue avec le succès et espère remporter la victoire finale

**M**ALGRÉ les difficultés d'un parcours qui comportait quatre cols des Dolomites, la 21<sup>e</sup> étape du Tour d'Italie n'a pas modifié les positions au classement général, si bien que l'issue de l'épreuve se jouera aujourd'hui, lors de l'ultime journée, au programme de laquelle figure une épreuve contre la montre de 28 kilomètres. Très à l'aise, le Belge Johan De Muynck, a en effet défendu son maillot rose de leader et au terme de cette avant-dernière journée, le vainqueur du Tour de Romandie possède toujours 25<sup>e</sup> d'avance sur Felice Gimondi, 32<sup>e</sup> sur Fausto Bertoglio, 1<sup>er</sup> sur Francesco Moser, les trois hommes qui peuvent encore raisonnablement espérer souffler la victoire finale au solide Flamand.

Cette 21<sup>e</sup> étape, disputée entre Terme di Comano et Bergamo (238 km), a permis à Felice Gimondi de renouer avec le succès après plus d'une année d'échecs. Devant son public bergamasque, Gimondi s'est imposé au sprint d'un groupe d'une vingtaine de coureurs et au sein duquel se trouvaient tous les premiers du classement général. Gimondi est parvenu à devancer le Belge Eddy Merckx et ses compatriotes Giambattista Baronchelli et Francesco Moser sur la ligne d'arrivée, pour la plus grande joie des milliers de ses supporters massés dans les rues de Bergamo.

Quatre-vingt-neuf coureurs prirent le départ de Terme di Comano pour cette avant-dernière étape. Le passage successif des cols de Croce Domini (1897 m), Colle del Gallo (763 m), Colle di Zambla (1253 m) et Colle Selvino (962 m), s'il ne provoqua pas la décision, fit tout de même la sélection en tête de la course où se retrouvèrent tous les hommes forts de ce « Giro ». Dans l'ultime ascension, Wladimiro Panizza (6<sup>e</sup> du classement général) tenta sa chance. Au sommet, situé à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée, Panizza possédait une quinzaine de secondes d'avance, mais il allait être rapidement repris dans la descente plongeant sur Bergamo.

Sur le plat précédant l'arrivée, Panizza, décidément très actif, tenta encore à deux reprises de se détacher mais De Muynck faisait bonne garde. Le Belge fut bien secondé dans cette phase mouvementée par son coéquipier italien Giancarlo Bellini, si bien que l'arrivée se joua au sprint, exercice dans lequel Gimondi se montra de façon surprenante le meilleur.

- 21<sup>e</sup> étape, Terme di Comano - Bergamo (238 km) : 1. Felice Gimondi (It) 7 h 44'53" (moyenne 30 km 713) - 2. Eddy Merckx (Be) - 3. Giambattista Baronchelli (It) - 4. Francesco Moser (It) - 5. Wladimiro Panizza (It) - 6. Manuel Esparza (Esp) - 7. Italo Zilioli (It) - 8. Aldo Vandi (It) - 9. Johan De Muynck (Be) - 10. Fabrizio Fabbri (It) - 11. Mendes (Por) - 12. Ricconi (It) - 13. Lora (It) - 14. Poggiali (It) - 15. Pugliese (It) - 16. Bertolotto (It) - 17. Rodella (It) - 18. Houbrechts (Be) - 19. Bellini (It) - 20. Guadrini (It), tous même temps. - Puis : 41. Ueli Sutter (S) 7 h 52'30".
- Classement final du prix de la montagne : 1. Andrea Oliva (Esp) 535 p. - 2. Gandarias (Esp) 390 - 3. Moser (It) 270 - 4. Fabbri (It) 210 - 5. Panizza (It) 195 - 6. Merckx (Be) 145.

- Classement général : 1. Johan De Muynck (Be) 117 h 02' - 2. Felice Gimondi (It) à 25" - 3. Fausto Bertoglio (It) à 32" - 4. Francesco Moser (It) à 1'53" - 5. Giambattista Baronchelli (It) à 2'53" - 6. Wladimiro Panizza (It) à 3'52" - 7. Alfio Vandi (It) à 4'19" - 8. Walter Ricconi (It) à 7'40" - 9. Juan Pujol (Esp) à 8'13" - 10. Eddy Merckx (Be) à 8'25" - 11. Bellini (It) 117 h 15'16" - 12. Poggiali (It) 117 h 15'58" - 13. Andiano (Esp) 117 h 17'22" - 14. Fabbri (It) 117 h 18'38" - 15. Houbrechts (Be) 117 h 21'11" - 16. Zilioli (It) 117 h 21'16" - 17. Mendes (Esp) 117 h 23'40" - 18. Galdos (Esp) 117 h 26'06" - 19. Santambrogio (It) 117 h 27'14" - 20. Caverzasi (It) 117 h 30'23". - Puis : 50. Ueli Sutter (S) 118 h 22'54".

## CYCLISME

### Les Français dominant au « Midi Libre »

Après Alain Meslet, c'est un autre jeune Français, Patrick Perret, qui s'est imposé au terme de la deuxième étape du « Midi Libre ». Perret a gagné au sprint à Villefranche-de-Rouergue, devant un petit groupe d'échappés comprenant Alain Meslet, qui a consolidé sa première place du classement général. Cette étape a été marquée par une longue échappée du Belge Van Dale, qui compta jusqu'à huit minutes d'avance, mais qui fut rejoint sur la fin. Résultats : 2<sup>e</sup> étape, Mende - Villefranche-de-Rouergue (190 km) : 1. Patrick Perret (Fr) 4 h. 57'42" ; 2. Claude Rouxel (Fr) ; 3. Alain Meslet (Fr) ; 4. Noël Hauvieux (Fr) ; 5. Francis Campaner (Fr) ; 6. Bernard Vallet (Fr) ; 7. Bernard Labourdette (Fr), tous même temps ; 8. Jacques Esclassan (Fr) 4 h. 58'25" ; 9. Willy Plankaert (Be) ; 10. Luc Léman (Be), même temps, ainsi que le peloton. L'Espagnol Luis Ocaña n'avait pas pris le départ.

- Classement général : 1. Alain Meslet (Fr) 10 h. 22'02" ; 2. Perret (Fr) à 20" ; 3. Rouxel (Fr) à 22" ; 4. Hauvieux (Fr) à 23" ; 5. Valet (Fr) et Labourdette (Fr) à 25" ; 7. Périn (Fr) à 47" ; 8. Walter Planckaert (Be) à 1'06".

### Victoire au sprint au Tour du Luxembourg

La première étape du Tour du Luxembourg open s'est terminée par la victoire au sprint du vainqueur du prologue de la veille, le Belge Frans Verbeeck. Aucun des Suisses en lice n'a terminé parmi les quinze premiers du classement.

- 1<sup>re</sup> étape, Luxembourg - Bettembourg (180 km) : 1. Frans Verbeeck (Be) 4 h 31'35" - 2. Joseph Jacobs (Be) - 3. Gerrie Knetemann (Ho) même temps - 4. Jan Raas (Ho) 4 h 31'41" - 5. Van Katwijk (Ho) - 6. Gerben Karstens (Ho) - 7. Jan Krekels (Ho) - 8. Gérard Kampers (Ho) - 9. Priem Cornelis (Ho) - 10. Dirk Onge-nae (Be) même temps.

### Le Tour du Pays de Vaud

La dixième édition du Tour du Pays de Vaud pour juniors aura lieu ce week-end, en quatre étapes totalisant 248 km 600. 65 coureurs sont engagés dans cette épreuve et notamment deux équipes étrangères (Autriche et Belgique). Le parcours est le suivant :

- Samedi 12 juin. 1<sup>re</sup> étape : Montreux - Signal-de-Bougy (82 km 500) ; 2<sup>e</sup> étape : Signal-de-Bougy - Vallorbe (57 km 500). - Dimanche. 3<sup>e</sup> étape, Vallorbe - Provence (course de côte contre la montre sur 4 km 100). 4<sup>e</sup> étape, Vallorbe - Lutry (104 km 500).

### Victoire de Dill-Bundi

Le Valaisain Robert Dill-Bundi a facilement remporté une épreuve de poursuite 4 kilomètres à Berlin-Est. En finale, le champion du monde junior de la spécialité a été crédité de 4'58"29 contre 5'14"86 à son adversaire, l'Allemand de l'Est Horst Bartels. Dill-Bundi a réussi ainsi pour la deuxième fois la limite de qualification olympique.

- Deuxième réunion des courses romandes de la piste à Lausanne. - Les résultats : amateurs : 1. P. Moerlen (Fleurier) - 2. D. Champion (Saint-Maurice) - 3. B. Baertschi (Payerne) - 4. E. Rieder (Colombier) - 5. F. Jacquin (Annemasse). - Handicap : 1. Fragnière (Genève). - Course aux points : Baertschi. - Eliminatoire : 1. Moerlen. - Kilomètre amateur : 1. D. Jaccoud (Lausanne) 1'17"67.

## ESCRIME

### Victoire suisse à Flims

Le tournoi international de Flims a débuté par un match international à l'épée. La victoire est revenue à la Suisse, comme prévu, mais de justesse. La sélection helvétique s'est en effet inclinée devant la Norvège (6-9). Elle alignait pourtant ses meilleurs éléments, à savoir Daniel Giger, Christian Kauter, Jean-Blaise Evéquo, Michel Poffet et François Suchaneki. Les résultats : Suisse - Norvège 6-9 ; Suisse - France 12-4 ; Grande-Bretagne - Norvège 12-4 ; Suisse - Grande-Bretagne 11-5 ; Grande-Bretagne - France 13-3. - Classement : 1. Suisse 2 v. (29 vict. individuelles, 171 touches) - 2. Grande-Bretagne 2 v. (29/173) - 3. Norvège 2 v. (22) - 4. France 0 (15).

- Hippième. - Le championnat suisse de concours complet a débuté, à Colombier, avec la participation de 20 concurrents. En dressage, c'est Beat Bohli qui s'est montré le meilleur. Classement : 1. Beat Bohli (Adliswil), Be-Fair, 44 p. - 2. Genevieve de Sépibus (Genève), Jim, 55,67 - 3. Reynald Jaquered (Genève), Starbeam, 60.

# TdS: Pollentier endosse la casaque d'or

**A**MDEN, village perché à 908 mètres d'altitude sur les hauteurs du lac de Walenstadt, les coureurs du Tour de Suisse avaient rendez-vous avec la première véritable difficulté depuis le départ. Or, des six favoris déclarés comme tels à Morat, un manquait partiellement à l'appel : l'Allemand Thurau, arrivé plus d'une minute après Pollentier, le nouveau maillot jaune.

Troisième aux Quatre Jours de Dunkerque et troisième de la Flèche brabaconne, le lieutenant de Maertens a pris la relève de son chef de file. Sur un terrain qu'il affectionne particulièrement (sept kilomètres de montée pour 485 mètres de dénivellation), le routinier belge (25 ans) a tenu en échec les Espagnols guère à l'aise sur des distances aussi courtes. Preuve en est la huitième place de Pesarrodona (à 24<sup>e</sup>) et la dixième de Lopez-Carril (à 46<sup>e</sup>). « Ce furent pourtant eux qui lancèrent l'attaque à cinq kilomètres de l'arrivée », expliquait Maertens, tout heureux de sa septième place dans les temps du Français Julien et de Kuiper, soit à seize secondes de Pollentier. « J'estime ce premier examen positif », expliquait, à peine la ligne d'arrivée franchie, le vainqueur, entre autres cette saison, du championnat de Zurich.

Ainsi, seul Thurau n'a pas répondu entièrement à ce qu'attendait de lui Peter Post, directeur sportif. Déjà distancé une première fois dans la montée conduisant à Raten (Grand Prix de la montagne de deuxième catégorie) le jeune Allemand a perdu une minute sur Pollentier, mais quarante-quatre secondes sur Maertens.

### De notre envoyé spécial P.-H. Bonvin

quelques gains au long d'une échappée de 50 kilomètres.

Or, si les Belges de Flandria et les Espagnols de KAS contrôlèrent la course, l'Italien Rocchia (un néo-professionnel), le Hollandais Pronk, le Portugais Martins (un coéquipier de Pesarrodona), le Français Julien et son compatriote Romero, tout comme le Suisse Zweifel, se mirent en évidence dans cette fin de course particulièrement difficile et éprouvante en raison du temps chaud et lourd qui règne depuis le départ de Morat. Tous classés dans les dix premiers de l'étape, ils figurent maintenant dans les positions de tête au classement général.

En fait, le Tour de Suisse s'est donné, à Amden, un classement général reflétant la valeur des forces en présence. Reste maintenant à en établir la hiérarchie définitive. Aujourd'hui à Gaflei-Vaduz et dimanche à Valbella, certaines positions vont se modifier. Pour l'heure, Pollentier s'est emparé d'un maillot jaune qu'il défendra avec l'appui inconditionnel de son équipe. « Quand j'ai vu que Maertens se faisait

lâcher, j'ai franchement attaqué », expliquait le Belge à l'arrivée. Pour l'heure, il a marqué de précieux points face aux Espagnols. Or, ceux-ci lui donnèrent certainement rendez-vous sur les 15 kilomètres de côte du secteur final de l'étape d'aujourd'hui. Un terrain plus propice à leur tempérament.

Pour leur part, les Suisses, mis à part Zweifel - il occupe désormais la 12<sup>e</sup> place du classement général, à 1'03" de Pollentier - ont payé une lourde facture à l'issue de ce premier rendez-vous : Schaer, malade, a abandonné, Leuenberger a terminé à 1'38", Schmid à 2', Savary à 2'46", Loder, il cassa un cale-pied au bas de la côte finale, à 5'48", Voegelé, pour sa part, s'est présenté plus de vingt minutes après Pollentier...

Et puis, le trio Zweifel, Savary, Keller incorpore, dans le groupe Brooklyn, a dû résoudre des problèmes de ravitaillement et de soigneur en faisant appel à l'Yverdonnois Denervaud, arrivé en catastrophe hier dans la journée, le soigneur des Italiens refusant de s'occuper des trois Suisses... Or, pour l'heure, le champion du monde de cyclocross est le meilleur Suisse en course. Et il devrait le rester, à moins que Schmid réussisse à se placer dans les jours à venir...

P.-H. B.

### CLASSEMENTS

- 2<sup>e</sup> étape, Bremgarten - Amden (155 km) : 1. Michel Pollentier (Be) 4 h 07'52" - 2. Remo Rocchia (It), même temps - 3. Bert Pronk (Ho) à 3" - 4. José Martins (Por) à 14" - 5. Ferdinand Julien (Fr) à 16" - 6. Hennie Kuiper (Ho) même temps - 7. Freddy Maertens (Be) à 23" - 8. José Pesarrodona (Esp) à 24" - 9. André Romero (Fr) à 46" - 10. Vicente Lopez-Carril (Esp) - 11. Albert Zweifel (S) - 12. Enrique Martinez-Heredia (Esp), même temps - 13. Willy Van Neste (Be) à 1' - 14. Dietrich Thurau (RFA), même temps - 15. Michel Le Denmat (Fr) à 1'03" - 16. Fernandez (Esp) à 1'15" - 17. Schuiten (Ho), même temps - 18. Van Landeghem (Be) à 1'32" - 19. Bouloux (Fr) à 1'36" - 20. René Leuenberger (S) à 1'38".

- Classement général : 1. Michel Pollentier (Be) 8 h 42'22" - 2. Bert Pronk (Ho) à 5" - 3. Freddy Maertens (Be) à 13" - 4. José Martins (Por) à 17" - 5. Hennie Kuiper (Ho) à 18" - 6. José Pesarrodona (Esp) à 25" - 7. Remo Rocchia (It) à 30" - 8. Ferdinand Julien (Fr) à 46" - 9. Dietrich Thurau (RFA) à 53" - 10. Vicente Lopez-Carril (Esp) à 55" - 11. Enrique Martinez-Heredia (Esp) à 56" - 12. Albert Zweifel (S) à 1'03" - 13. Willy Van Neste (Be) à 1'16" - 14. Roy Schuiten (Ho) à 1'21" - 15. André Romero (Fr) à 1'25" - 16. Fernandez (Esp) à 1'33" - 17. Le Denmat (Fr) à 1'42" - 18. Van Landeghem (Be) à 1'44" - 19. René Leuenberger (S) à 1'55" - 20. Bouloux (Fr) à 2'12".

- Sprint d'or Parisienne. - Wellingen : 1. Passuello Adriano (It) 5 p. - 2. Bracke Ferdinand (Be) 3 - 3. Bischoff Gilbert (S) 1. - Siebner : 1. Legeay Roger (Fr) 5 - 2. Keller Bruno (S) 3 - 3. Van Vlierbergh Albert (Be) 1.

- Classement général : 1. Bischoff Gilbert (S) 16 p. - 2. Legeay Roger (Fr) 8 - 3. Bettoni Osvaldo (It) 6.

### LES SECONDS PLANS À L'ŒUVRE

En fait, cette seconde étape s'est résumée à cet unique affrontement, les 148 kilomètres précédant l'attaque de la côte finale étant mis à profit par les seconds plans afin d'arrondir le pécule de leur équipe respective. Ce jeu, le Français Legeay et Lieven Malfait (l'aîné des deux frères) ont amassé

# Tennis: victoire américaine à Roland-Garros

Les Américains Fred McNair et Sherwood Stewart ont détrôné l'Américain Brian Gottfried et le Mexicain Raul Ramirez, en finale du double messieurs des championnats internationaux de France, premier titre attribué au stade Roland-Garros de Paris. Ils ont en effet aisément triomphé, sur le « Central » et sous un soleil éclatant, des tenants du titre, en trois manches : 7-6, 6-3, 6-1.

Plus vifs au filet, plus puissants également, McNair - Stewart, qui sont classés N° 2 aux Etats-Unis - derrière Lutz - Smith - ont écrasé Gottfried - Ramirez. Le Mexicain, qui disputera la demi-finale du simple messieurs samedi contre l'Américain Harold

Solomon, s'est montré peu à son aise. Les tenants du titre s'étaient pourtant détachés 5 points à 1 dans le « tie-break » de la première manche. Ils ont même eu une balle de set (6-5), mais leurs rivaux ont aligné trois points pour s'imposer 8-6. Par la suite, le succès des deux jeunes Américains ne fit plus de doute.

Dans le simple dames, qui ne réunissait pas une participation bien relevée cette année, la logique a été respectée : la Britannique Sue Barker affrontera en finale la Tchécoslovaque Renata Tomanova.

### RÉSULTATS DE VENDREDI

Simple dames, demi-finale : Renata Tomanova (Tch) bat Florenza Mihai (Rou) 7-5, 7-6. - Sue Barker (GB) bat Virginia Ruzici (Rou) 6-3, 1-6, 6-2.

### Les tournois en Suisse

Carouge. - Simple messieurs, quarts de finale : Huerlimann (Zurich) bat Tchroughood (Australie) 6-2, 6-4 ; Rasgado (Brésil) bat Holenstein (Genève) 6-7, 6-1, 6-3.

- BECKENHAM. - Simple messieurs, demi-finales : Tanner bat Smith 6-4, 6-4 ; Connors bat Parun 6-4, 8-6. - Simple dames, demi-finales : Marisa Krueger (As) bat Nano Sato (Jap) 6-0, 6-2 ; Olga Morozova (URSS) bat Sharon Walsh (EU) 6-1, 6-3.

Double messieurs, finale : Sherwood Stewart - Fred McNair (EU) battent Brian Gottfried - Raul Ramirez (EU-Mex) 7-6, 6-3, 6-1.

Double mixte, demi-finales : Boshoff - Dowdeswell (As-Rhod) battent Lovera - Sherriff - Beust (Fr) 7-6, 7-5 ; Kloss - Warwick (Aus) battent Barker - Dominguez (GB-Fr).

### Guenthardt en demi-finale à Roland-Garros

Le jeune espoir suisse Heinz Guenthardt s'est qualifié pour les demi-finales du tournoi junior de Roland-Garros, à Paris. Guenthardt a en effet successivement éliminé le Français François Blain (en huitième de finale) et l'Allemand W. Popp en quarts de finale. Les résultats : simple juniors, huitième de finale : Heinz Guenthardt (S) bat François Blain (Fr) 6-2, 6-4. - Quarts de finale : Clerc (Arg) bat Elter (RFA) 6-2, 1-6, 6-3 ; Luna (Esp) bat Sacomandi (Bre) 7-5, 6-3 ; Dalla Fontana (Arg) bat Kulhaj (Tch) 6-7, 6-4, 6-4 ; Heinz Guenthardt (S) bat W. Popp (RFA) 6-3, 6-3.

## ATHLETISME

### Bonnes performances

- KIEV. - D'excellentes performances ont été enregistrées aux championnats d'URSS de décathlon et de pentathlon. Au pentathlon, le champion olympique Nikolai Avilov a totalisé 8336 points, ce qui constitue la deuxième performance de la saison après les 8381 points de l'Allemand Guido Kratschmer. Dans le pentathlon féminin, Ludmilla Poposkaya a réussi 4774 points, ne manquant que de deux points le record d'URSS. Les résultats :

- DÉCATHLON. - 1. Nikolai Avilov 8336 points ; 2. Leonid Litvinenko 8246 ; 3. Alexandre Grebeniuk 8197. - Pentathlon féminin : 1. Ludmilla Poposkaya 4774 ; 2. Nadejda Tkatchenko 4772 ; 3. Tatiana Vorokobko 4695.

REDACTION SPORTIVE  
1950 Sion  
(centrale) tél. 23 30 51

# L'Association cantonale valaisanne de volleyball constituée à Sion

Hier soir, en présence d'une bonne quarantaine de personnes, à majorité féminine, l'Association valaisanne de volleyball est née. En présence de M. Chermillioz, vice-président de la Fédération suisse, M. Jacques Pahud, de Monthey, a présidé cette séance, qui avait pour but de constituer l'association. Après avoir lu l'ensemble des articles des statuts, les délégués des clubs ont accepté ce projet qui sera soumis lors de la première assemblée des délégués en septembre prochain. Après ce préambule administratif, la nouvelle association se devait de nommer un premier comité. Il fut très vite mis en place, puisque le comité de constitution avait déjà pris ses dispositions. C'est donc par acclamations que le comité officiel

de l'Association cantonale valaisanne de volleyball fut accepté. Il se présente de la manière suivante : président, Claude Favre, Flanthey ; vice-président, Ruper Venetz, Naters ; secrétaire, Georgina Bruttin, Venthône ; caissier, Robert Barman, Martigny ; président de la CT, Jean-Jacques Pahud, Monthey ; président de l'arbitrage, Dionys Fumeaux, Sion ; membre, Anne-Christine Vannotti, Sion. Dans les divers, M<sup>me</sup> Gilbert Gianadda, présidente de l'association féminine, apporta les félicitations à la nouvelle association-sœur, et remis un cadeau symbolique pour le départ des finances. Puis, un délégué demanda également la raison de l'absence de l'Association cantonale de gymnastique, messieurs. Le président répondit

que ladite association avait été invitée à cette séance constitutive, mais qu'aucune excuse ne lui était parvenue. Les représentants des clubs suivants étaient présents : Sierre, Sion (enseignants), Sion-Fémima, Savièse-Olympia, Cercle de Sion, Savièse (enseignants), Monthey, Martigny et Brigues-Simplon.

Maintenant, le championnat va s'organiser durant l'été et nous donnerons dans nos colonnes, au moment voulu, tous les renseignements sur les compétitions du volleyball.

La rédaction sportive de NF souhaite « bon vent » à cette nouvelle association cantonale sportive.

Peb.



**2500.-**

meubles  
**descartes**

Désormais sans concurrence

Achetez votre  
**salon cuir véritable**

directement du fabricant  
au **PRIX DE GROS**

Sortie 1 km direction  
MARTIGNY -  
Tél. 026/6 26 13

**SAXON**



**2950.-**

# Vers deux belles journées de gymnastique féminine, samedi et dimanche, à Saxon

Aujourd'hui samedi et demain dimanche, se dérouleront dans la cité des abricots, sur le terrain des sports de Saxon, près du Casino, les journées cantonales de gymnastique féminine.

Grâce à une section dynamique présidée par Cyrano Vouillamoz et un comité d'organisation sous l'expertise connaissance de Simon Farquet, tout est prêt.

Saxon attend de pied ferme plus de 1000 gymnastes venant des sections valaisannes s'étalant sur tout

le canton, de Naters à Collombey, sans oublier les sections invitées de Cugy (FR) et de Châtel-Saint-Denis.

Autant dire qu'il y aura de l'ambiance à Saxon durant ces deux jours et encore plus en début d'après-midi, dimanche, où dès 13 h. 30, un imposant cortège défilera à travers Saxon en empruntant l'itinéraire suivant : école primaire, nouvelle route, pont sur la route cantonale, voie et gare CFF, route

cantonale, Casino et terrain des sports.

75 ANS DÉJÀ

En parallèle, la SFG « Espérance » de Saxon fêtera son 75<sup>e</sup> anniversaire. Tous les membres honoraires et anciens présidents encore là, sont invités et ils feront honneur à leur section en étant de la fête.

Mais n'en disons pas plus. Venez et voyez !

## Horaire général

SAMEDI APRÈS-MIDI 12 JUIN 1976

Dès  
13.30 Individuelles :  
Concours de fête 3 branches (éc. du corps, agrès, athlétisme)  
Tests école du corps 1 et 2  
Tests agrès 2, 3, 4 et 5  
Athlétisme triathlon cat. A et B.

DIMANCHE 13 JUIN 1976

07.20 Arrivée des trains spéciaux  
08.00 Rassemblement des monitrices et jurys au micro principal  
08.30 Début des concours de sections en école du corps, agrès, course d'obstacles, volley-ball technique  
10.30 Éliminatoires estafettes navette 8 x 60 m  
11.00 Matches de volley-ball  
Reprise des concours de sections en agrès, course d'obstacles  
11.15 Repas : 1<sup>er</sup> service  
11.45 Repas : 2<sup>e</sup> service  
12.15 Repas : 3<sup>e</sup> service  
13.15 Mise en place pour le cortège près de l'école  
13.30 Départ du cortège  
14.30 Reprise des concours de sections en école du corps, agrès, course d'obstacles  
15.45 Fin des concours de sections  
16.00 Démonstrations  
17.00 Proclamation des résultats - Clôture  
17.40 Départ des trains spéciaux

## Pour vous spectateurs un très grand choix !

Ouvertes à tous les membres de l'AVGF, ces journées cantonales de gymnastique féminine verront l'établissement de deux groupements dans le cadre des concours de sections : un groupement d'actives dans lequel peuvent être intégrées les pupillettes nées en 1960, 1961 et 1962 et un groupement de dames.

### CONCOURS DE SECTIONS ACTIVES

Cinq branches sont à travailler par chaque section pour que cette dernière soit classée dans le concours qui récompensera les deux meilleures.

1. Production en école du corps avec balle ou possibilité d'un autre engin à main : balle-corde, balle-cerceau et quatre exercices à intégrer obligatoirement soit, avec mouvement de lancer, de balancer, de rouler et de frapper.
2. Travail aux agrès avec au choix, sol ou sauts (mouton, caissons, mini-trampolines) et obligation d'exécuter trois difficultés différentes.
3. Estafette-navette de 8 x 60 m avec passage du témoin.
4. Course d'obstacles de 40 m environ, comportant trois couloirs.
5. Volley-ball technique par 8 joueuses avec pour chacune :  
- 6 passes de précision par dessus le filet depuis la ligne des 3 mètres sur 3 tapis placés dans le camp adverse ;  
- 6 passes et manchettes (bras tendus, bras au-dessus de la tête) sur la grandeur d'un tapis ;  
- 6 engagements de précision dans 2 zones différentes.

Les branches 1, 2 et 4 sont à effectuer par le 90 % au moins de l'effectif de la section inscrite.

Les branches 1 et 2 seront qualifiées de 1 à 20 points, les branches 3 et 4 suivant un barème alors que la branche 5 peut atteindre les 144 points. Autant dire que les gymnastes ont tout intérêt à s'être entraînés.

### CONCOURS DE SECTIONS DAMES


Trois branches pour le classement final des sections dames qui verront aussi leurs deux meilleures sections récompensées :

1. Production cantonale dames présentée au jury avec bâtons et qualifiée de 1 à 20 points.
2. Course d'obstacles de 40 m environ comportant 3 couloirs.
3. Volley-ball technique (idem N° 5 des concours de sections actives). Une section dames a la possibilité de se présenter à l'une ou l'autre de ces 3 branches, mais elle ne figurera pas au classement de sections.

### AUTRES CONCOURS DE GROUPES

Chaque groupe de 6 gymnastes - actives ou dames - peut présenter une école du corps avec engins à mains (corde, massue, cerceau, balle) qualifiée de 1 à 20 points.  
En plus, les 8 joueuses du volley-ball technique peuvent former une équipe et joueront un match contre un adversaire de même catégorie.

**GYMNASTES impressions de**



RUE DE LA DIXENCE 21 1950 SION  
T 027 23 20 56

**Café Le Chalet**

Chambres tout confort  
Petite restauration

**Saxon**

Tél. 026/6 22 21  
Famille Conte-Pillet

**Boucherie Le Chalet**

Gilbert Evéquoz

**Saxon**



**Chenil de la Pierre-à-Voir Saxon**

Elevage du setter irlandais et du berger allemand.  
Pension toutes races, éducation.

**G. Gaillard et M. Thomas**

Tél. 026/6 27 76

Nettoyage chimique **Saxon**



«Vite et Bien»

**Les Fils de G. Gaillard**

Fruits - Légumes  
Produits antiparasitaires  
Engrais

**Saxon**

Tél. 026/2 32 22

**Garage de la Pierre-à-Voir**

Agences VW - Audi

Jules Vouillamoz

**Saxon**

**R. PRINCE dit Clottu**

Décoration  
Un art de vivre

Tentures murales, rideaux, meubles de tous styles et antiquités

Restauration et expertise

**Saxon**

Tél. 026/6 34 30

**SAXON**

Casino de Saxon

samedi 12 juin, dès 20 h. 30

**GRAND BAL**

conduit par l'orchestre



**Les Astérix**



EVIONNAZ

Tél. 026/8 42 66

**FINI DE PAYER  
CHER !**

**Nous vous offrons  
les meilleurs prix !**

Rendez-nous visite

**OUVERTURE :**  
du lundi au vendredi  
toute la journée  
samedi matin

Profitez de notre semaine du carrelage  
et accessoires salle de bains

**OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE 12 et 13 juin**

A louer

**appartement  
3 pièces**

tranquille  
Garage + cave  
Fr. 400.- par mois,  
charges comprises

Tél. 025/3 74 07  
(heures des repas)  
■ 36-25665

A vendre à Sierre  
route de Sion 46  
**studio  
meublé**

Construction 70  
Avec place de parc  
Cédé au prix de  
revient  
Fr. 52 000.-

Tél. 027/22 55 04  
36-4688

Je cherche  
à louer

**chambre  
meublée**

avec bains ou  
douche à Sierre ou  
à Sion du 10 juillet  
au 10 août

Hans Sturzenegger  
Professeur  
Dufourstrasse 99  
9000 St. Gallen

Cherche

**terrain  
pour chalet**

Villars/Champéry

Offres sous  
ch. P 36-425316, à  
Publicitas,  
1870 Monthey

A vendre  
à Saint-Léonard

**demi-maison  
à rénover**

3 pièces, habitables  
tout de suite, nom-  
breuses dépen-  
dances, chauffage  
central

Fr. 70 000.-

Crédit et facilités  
de paiement  
Ecrire sous  
ch. P 36-901155, à  
Publicitas, 1951 Sion



**FÊTE CANTONALE  
VALAISANNE DES  
COSTUMES**

organisée par les  
fifres et tambours  
de Saint-Luc

**Sierre,  
plaine Bellevue**

**18-19 et 20 juin  
1976**

**19 juin : 20 h. 30**  
spectacle folklorique

**20 juin : 13 h. 30**  
**GRAND CORTEGE**  
folklorique, 50 groupes,  
spectacles folkloriques  
Orchestre  
Georges Tabarini

18 juin : 20 h. 30

**Gala Marcel Amont**

**Gala Les Guaranis**

**Orchestre Hugues Bernay**

A vendre ou à louer  
au centre du Valais

**café**

avec petite restauration

Tél. 027/31 21 51 ■ 36-301101

A louer à Flanthey  
dans villa neuve

**appartement  
3 1/2 pièces**

Jardin, garage,  
tranquillité

Tél. 027/58 12 66

A vendre

**bateau à turbine**

Turbocraft 6 cylindres  
Remis complètement à neuf  
Bas prix

Tél. 021/34 29 90 heures repas

SIERRE - A remettre

**hôtel garni (20 lits)**

avec tea-room

Prise de possession début octobre  
ou date à convenir. Prix à discuter  
Ecrire sous ch. P 36-25454, à  
Publicitas, 1951 Sion

A louer à Charrat

**kiosque avec  
distributeur d'essence**

Tél. 026/5 32 92

36-1263

**GRAND FESTIVAL DU MEUBLE ET DES PRIX**

des prix de  
bataille !!!  
oui mais...



canapé + 2 fauteuils

**4950.-**

... pas au  
détriment  
de la qualité !!!

occasion unique de vous  
meubler meilleur marché  
cuir véritable



canapé + 2 fauteuils

**2950.-**

cuir véritable



canapé + 2 fauteuils

**2950.-**



canapé + 2 fauteuils

**3200.-**

**Galeries  
du meuble  
Monthey**

Tél. 025/4 16 86  
AV. DE LA GARE 65

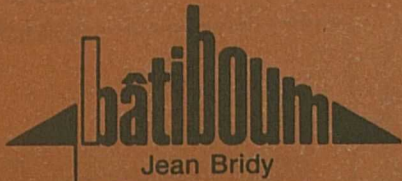
**DIMANCHE  
OUVERT DE 14 À 20 H.**

Lundi au vendredi 8.30-12.00/14.00-20.00  
Samedi 8.30-17.00 non stop

**Vameublements  
Vionnet sa**

Tél. 026/5 33 42

**CHARRAT**



Magasin DUROPLEX  
Avenue de la Gare 59 - Tél. 025/4 63 22

Le magasin **BATIBOUM** à **MONTHEY** vous propose, dès **mardi 15 juin**, une

## GRANDE ACTION

de dispersion intérieure pour vos locaux privés ou industriels, caves, corridors, garages, plafonds.

## PRIX INCROYABLES

**20 kg pour Fr. 38.—**

**8 kg pour Fr. 16.—**

**5 kg pour Fr. 10.50**

Rendez-nous visite pour tous renseignements, conseils et devis gratuits pour tous les matériaux (peinture, moquettes, tapisserie, sols plastiques, bois, etc.) concernant votre maison ou vos immeubles locatifs ou industriels.

**Mardi 15 et mercredi 16 juin**  
démonstration de divers crépis synthétiques par un spécialiste.

EXIGER LA QUALITÉ, c'est exiger les produits avec la fleur.

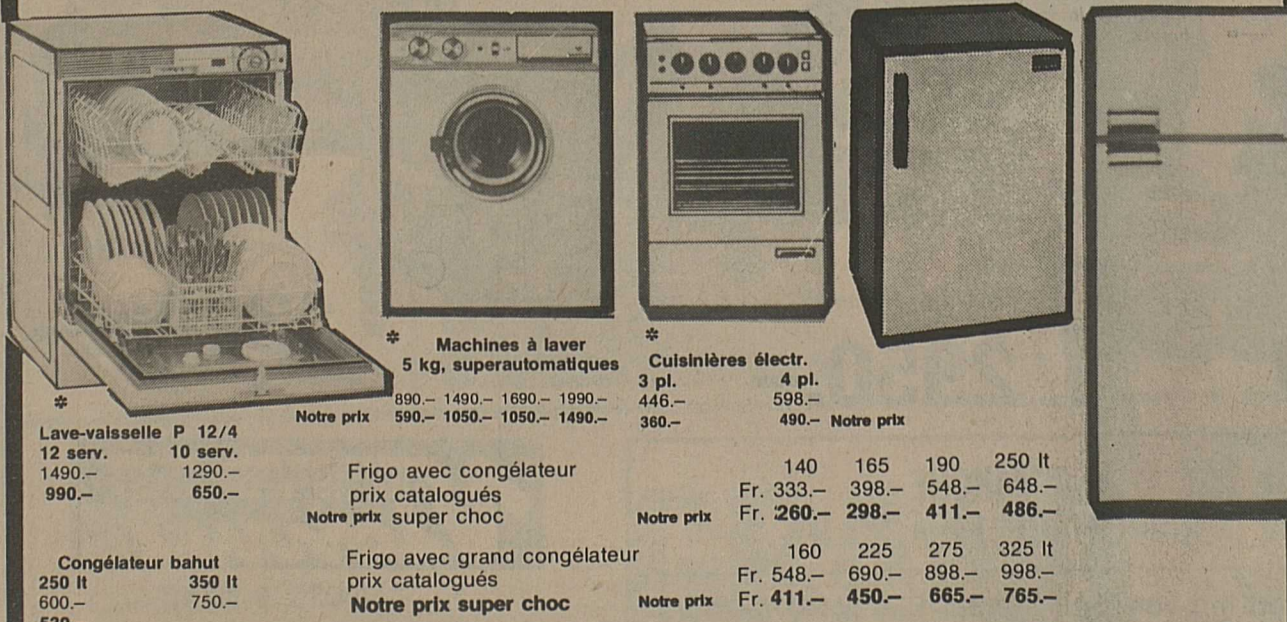
**Toujours à votre service**

Jean Bridy, gérant

## Cela... on n'a jamais vu !

Des prix aussi bas, surtout que ce sont des appareils de haute qualité garantie avec service rapide après vente, 1 année de garantie \*, rendu posé avec instruction

Maison avec ses 50 ans d'expérience et ses nombreuses références.



\* Lave-vaisselle P 12/4  
12 serv. 10 serv.  
1490.- 1290.-  
990.- 650.-

Congélateur bahut  
250 lt 350 lt  
600.- 750.-  
530.-

\* Machines à laver  
5 kg, superautomatiques

Notre prix 890.- 1490.- 1690.- 1990.-  
590.- 1050.- 1050.- 1490.-

Frigo avec congélateur  
prix catalogués  
Notre prix super choc

Frigo avec grand congélateur  
prix catalogués  
Notre prix super choc

\* Cuisinières électr.  
3 pl. 4 pl.  
446.- 598.-  
360.- 490.-

Notre prix

140 165 190 250 lt  
Fr. 333.- 398.- 548.- 648.-  
Notre prix Fr. 260.- 298.- 411.- 486.-

Prix supérieurs : catalogués Prix inférieurs : sacrifiés actuellement

**C. VUISOZ - de PREUX GRÔNE** Tél. 027/58 12 51

1926 - 1976

**Notre offre du mois**

Jeans et pantalons enfants  
Pulls dames et enfants  
au prix unique de **Fr. 10.—**

Vestes et manteaux dames  
en vinil  
au prix unique de **Fr. 98.—**

GIRLS - ENFANTS - DAMES

**Moditex**

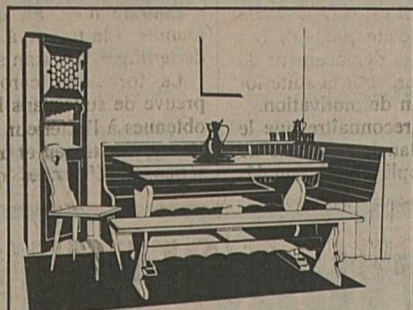
Av. de la Gare 1 1920 MARTIGNY Tél. 026/2 13 60

Pour toutes vos annonces : **21 21 11**

**HOOVER SERVICE**

réparations-révisions  
vente d'accessoires  
pièces de rechange d'origine

R. Fuchs - Chamoson  
Tél. 027-86 42 17



Le spécialiste du meuble rustique vous propose de sa propre fabrication, sans intermédiaire, donc à des prix imbattables, des meubles de qualité durable.

MEUBLES  
RUSTIQUES

**FASOLI**

SION  
PL. DU MIDI 46  
027/22 22 73

**OCCASIONS**

Mercedes 250 SE, très propre, 115 000 km  
Fiat 850 Coupé, bon marché  
Peugeot 304, 1974  
Mini Clubman 1000  
Morris Mini 1000  
Peugeot 504, 60 000 km

**GARAGE TRANSALPIN**

VOITURES ROLAND PONT  
NEUVES OU MARTIGNY  
OCCASIONS TEL 026/2 28 24

AGENCE MERCEDES  
MERCEDES

C'est tout naturel:

## CHEVETTE

élégante - pratique - sportive

Mettez-vous au volant: après quelques mètres, vous savez que vous pouvez lui faire confiance. Bien calé sur votre siège, tout est à votre portée. Et la tenue de route vous convainc.

Voyagez à deux: c'est un coupé sportif au coffre géant. Roulez en famille: de la place suffisante pour tous. Chargez-la en break: un chargement incroyable! Venez donc nous voir pour une course d'essai pleine d'entrain.

Chevette L Fr. 11 615.-  
Nouveau Chevette GL (Illustration) Fr. 12 295.-

**CHEVETTE** VALVE-IN-HEAD GM  
Un produit General Motors

**Garage des Alpes**  
Philippe Parvex  
1964 Conthey  
Tél. 027/36 16 28

**Garage de Chippis**  
Laurent Tschopp  
3965 Chippis  
Tél. 027/55 12 99

occasion récente ou neuve  
Portes arrières

Tél. 027/22 33 34 -  
22 37 14 36-25750

VCH/316 76/S

### Horaire des matches en Valais

**Troisième ligue**  
Match d'appui pour la promotion éventuelle d'une troisième équipe en 2<sup>e</sup> ligue.

17.00 ES Nendaz - Bagnes à Riddes  
Finale pour le titre valaisien de 3<sup>e</sup> ligue

17.00 Viège - Leytron à Savisère\*

**Quatrième ligue**  
Matches éliminatoires pour le titre de champion valaisien et la promotion en troisième ligue

10.00 Grône 2 - Brigue à Steg  
10.00 Varen - Chippis à Chalais  
10.00 Vernayaz 2 - Aproz à Riddes  
10.00 Leytron 2 - Vouvy 2 à La Combe

**Juniors interrégionaux A I**  
15.00 Sion - Berne

**Juniors interrégionaux C**  
16.00 Collombey-M. - Concordia-Laus.  
15.45 Conthey - Stade-Lausanne\*  
16.00 Sierre - Lausanne  
16.00 Visp - Aigle\*  
13.30 Sion - Saillon

**Juniors A, 1<sup>er</sup> degré**  
16.00 Brigue - Leytron  
17.00 Châteauneuf - Hérémence\*  
13.00 Agarn - Monthey  
14.45 Saint-Maurice - Riddes

**Juniors A, 2<sup>e</sup> degré**  
17.00 Saint-Léonard - Savisère  
14.00 Salgesch - Erde  
14.00 ES Nendaz - Veysonnaz  
13.15 Grône - Visp  
10.00 Saillon - US Port-Valais  
14.00 Ardon - Massongex

**Juniors B, 1<sup>er</sup> degré**  
17.30 Chippis - Grimisuat  
14.30 Brig - Varen  
13.00 Agarn - Bramois\*  
16.30 Vétroz - Troistorrents  
20.00 Fully - Orsières\*  
17.45 Vouvy - Collombey-Muraz\*

**Juniors B, 2<sup>e</sup> degré**  
13.30 Termen - St. Niklaus  
14.45 Steg - Lalden  
16.00 Naters - Leuk-Susten  
16.45 Sierre - Ayent  
14.45 Vex - Montana-Crans  
12.00 Salins - Chamossion  
14.45 Savisère - Leytron  
13.00 Saint-Maurice - Vernayaz  
16.00 La Combe - Evionnaz  
16.00 Monthey - Vollèges

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré**  
16.00 Salgesch - Ayent\*  
14.45 Chalais - Fully\*  
16.30 Grône - Sierre 2\*  
17.00 Sion 3 - Bagnes  
16.00 Bramois - Vouvy\*  
14.00 Vollèges - Fully 2

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré**  
14.30 Naters - Brig 2\*  
14.00 Chippis - Agarn\*  
14.00 Brig - Steg\*  
16.30 Hérémence - Chalais 2  
12.30 Savisère - Grimisuat\*  
15.00 Loc-Corin - Montana-Crans\*  
15.00 Châteauneuf - Conthey 2\*  
15.30 Saint-Léonard - Erde  
17.00 La Combe - Ardon\*  
16.00 Monthey 2 - Massongex\*  
14.00 Vernayaz - Saint-Maurice\*  
14.00 Evionnaz - Troistorrents

**Juniors D, 1<sup>er</sup> degré**  
15.45 Sion 2 - St. Niklaus\*  
15.15 Sierre - Varen\*  
16.00 Lalden - Grimisuat\*  
14.30 Sion 3 - Collombey-Muraz\*  
14.45 Monthey 2 - Saxon\*  
14.30 Conthey - Fully\*

**Juniors D, 2<sup>e</sup> degré**  
15.30 Brig 2 - Salgesch\*  
14.00 Leuk-Susten - Visp 2\*  
13.00 Naters - Brig\*  
14.00 Savisère 2 - Sierre 2\*  
15.30 Lens - Evolène\*  
15.00 Grône - Ayent\*  
13.30 Chalais - Savisère\*  
15.45 Sion 4 - Saillon\*  
17.00 Saint-Léonard - Vétroz\*  
16.30 Saint-Maurice - Orsières  
14.00 Martigny 2 - Vouvy\*  
17.20 Monthey 3 - Fully 2\*

**Juniors E, 1<sup>er</sup> degré**  
14.30 Sion 2 - Collombey-Muraz 2\*  
15.45 Vouvy - Conthey\*  
15.15 Collombey-Muraz - Saillon\*  
13.15 Sion 3 - Conthey 2\*  
14.30 Saint-Léonard - Sierre \*

**Juniors E, 2<sup>e</sup> degré**  
15.30 Sierre 3 - Bramois\*  
15.45 Saint-Léonard 2 - Conthey 3\*  
14.00 Lens - Sierre 2\*  
13.15 Sion 4 - Ardon 2\*  
14.00 Ardon - Saxon 3\*  
13.30 Monthey 3 - Saxon\*  
14.30 Massongex - Vouvy 2\*  
14.00 Collombey-Muraz 3 - Saxon 2\*  
\* Se jouent samedi.

### Tournoi du FC Sicilien

Demain au parc des sports de Sion, le FC Sicilien organise son troisième tournoi annuel.

Huit formations participeront à ce rendez-vous sportif qui débutera à 8 heures.

## Sion - Winterthour : en guise de cadeau final...

Ce soir le dernier rendez-vous de **Tourbillon** aura l'avantage de présenter un double visage : le côté sentimental et l'aspect sportif.

Le premier volet implique tout ce qui touche aux départs de l'entraîneur **Blazevic**, des joueurs **Cucinotta**, **Bajic**, **Valentini** et l'arrêt de la compétition au sein du **FC Sion** de **Günther Herrmann**.

On voit par là qu'il s'agit vraiment de boucler un chapitre en rendant un hommage spécial à des sportifs de qualité qui ont mis leurs talents au service du football séduois durant plusieurs années.

Chaque année la séparation de certains éléments devient inévitable, mais ce soir ce sera plus particulier qu'à l'ordinaire. Il s'agit ni plus ni moins de la fin d'une belle époque, celle de **Blazevic** et de **Günther Herrmann** avec tout ce qui se rattache à ce double passage au pied de **Valère** et **Tourbillon**. Le **FC Sion** écrira les dernières pages d'un livre face à **Winterthour**. Il en ouvrira un autre lorsque le successeur de **Blazevic** et celui d'**Herrmann** seront connus.

#### Pourquoi battre Winterthour ?

Avant tout pour respecter l'aspect sportif de cette rencontre. En effet, les **Zurichoïses** peuvent être rejoints (en cas de victoire problématique soit de **Lugano** ou de **La Chaux-de-Fonds**). **Sion** jouera donc le jeu jusqu'au bout pour maintenir la tradition (une seule défaite face à cet adversaire en Valais) et pour répondre à un dernier vœu de l'entraîneur **Blazevic**. Celui-ci nous

confiait : « Pour mes adieux, je me permettrai de demander à mes joueurs de m'offrir cette dernière victoire. Je pense que ce serait là la plus grande joie qu'ils pourraient me procurer avant mon départ ».

Il y a aussi une question de standing qui permettrait finalement au **FC Sion** de présenter un bilan final de meilleure qualité.

Un bilan qui durant le passage de **Blazevic** a présenté la courbe suivante : saison 71-72 : 7<sup>e</sup> avec 26 points  
saison 72-73 : 3<sup>e</sup> avec 33 points  
saison 73-74 : 10<sup>e</sup> avec 22 points  
saison 74-75 : 5<sup>e</sup> avec 31 points

En battant **Winterthour**, **Sion** obtiendrait un 9<sup>e</sup> rang avec un total de 23 points.

Malheureusement **Valentini** ne pourra pas prendre part à cette rencontre d'adieu. Il purge un match de suspension à la suite du troisième avertissement enregistré au **Hardturm** samedi dernier.

**Sion-Winterthour** : en guise de cadeau final, tout le monde (y compris le public) attend un succès séduois.

#### Les équipes probables

**Sion** : Donzé ; Trincherio ; Balet, Bajic, Dayen ; Isoz, Lopez, Luisier ; Vergères, Cucinotta, Pillet.

Remplaçants : Papilloud, In-Albon, Perrier.

**Winterthour** : Frei ; Munch ; Haeni, Bollmann, E. Meyer ; Wehrli, Arm, Wanner, R. Meier ; Künzli, Thygesen.



Cucinotta (à gauche affrontant Haeni de Winterthour), ne portera plus le maillot séduois la prochaine saison. Saura-t-il se faire regretter ce soir ?

Remplaçants : Bruhlmann, Schweizer, Fehr.

J.M.

## RAROGNE - ETOILE CAROUGE : L'INTERROGATION

Depuis le 11 mai, face à **Vevey**, on ne peut pas dire que les gens de **Rhoneglut** ont été de la fête ! Recevoir 18 buts en quatre rencontres pour 3 buts marqués, voilà une balance bien déficitaire !

Pour le dernier match, il est bien difficile de faire un pronostic quelconque. Les défaites enregistrées depuis le déplacement de **Fribourg**, le 16 mai dernier, sont la suite logique d'un manque certain de motivation.

Toutefois, il faut bien reconnaître que le mal est profond. Ces avalanches de buts ne peuvent pas toutes être impliquées à une dé-

fense qui avait pourtant fait ses preuves, même lors de l'absence de **Cina** et de **Hans Lienhard**. Il semble plutôt que le gardien se trouve en méforme et qu'il y aurait motif à changement.

Pour le moment, que pouvons-nous demander à la troupe de **Vujovic** ? Simplemment de terminer la saison sur une note plus gaie.

La formation carougeoise fait toujours preuve de suite dans les idées. Les victoires obtenues à l'extérieur sur **Chiasso**, **Fribourg**, **Vevey**, **Wettingen** et **Young Fellows** sont de sérieuses références quant aux possibilités

des hôtes de ce jour. De par la position qu'occupent les **Genevois**, en cette dernière veillée d'armes, il semble peu probable que **Rarogne** pourra imposer son point de vue. Malgré cela, nous osons faire confiance à l'équipe de **Rhoneglut** qui se doit, et cela à tout prix, de terminer une saison sur une autre note que celle des quatre dernières semaines. Mais, pour cela il faudra que le gardien-capitaine retrouve tous ses moyens.

A deux reprises, il a fourni une prestation indigne d'un gardien de ligue nationale B !

MM

## Bellinzone-Martigny : quitte ou double

« Nous essayerons de nous sauver par nous-mêmes. Dans ce genre de situation, il est absolument déplacé d'attendre de l'aide directe de l'extérieur. »

L'entraîneur ad interim des **Octoduriens** pourrait effectivement se livrer à toute sorte de calculs au moment où il prépare le dernier déplacement du présent championnat. Mais délibérément, **Jean-Paul Biaggi** refuse de jongler avec les hypothèses, de nouer encore un peu plus un échec qui que les joueurs auront déjà suffisamment de peine à démêler, ce soir, au stadio communale de **Bellinzone**. On ne reprochera pas à l'entraîneur des **Bas-Valaisans** de repousser toute solution de facilité, de renoncer judicieusement à se compliquer la tâche. Ce n'est certainement pas que les **Martignois** n'ont pas la « bosse » des maths, mais il faut avoir le courage de retrousser soi-même ses manches. Ce soir donc, au **Tessin**, **Martigny** va jouer un quitte ou double qu'on ne voudrait pas dramatiser. L'entraîneur **Biaggi** et ses joueurs en sont trop conscients pour ne pas

saisir à pleines mains la perche qu'on leur tend.

#### SANS DVORNIC ET PEUT-ÊTRE MARIN

**Dvornic** étendu sur un lit d'hôpital avec une jambe dans le plâtre, **Marin** contraint à suivre ses camarades depuis la touche à la suite du coup reçu samedi dernier contre **Young-Fellows** (le demi octodurien ne s'est pas entraîné durant toute la semaine), **Bochatay** plongé dans ses examens de maturité au collège de **Saint-Maurice**, les points d'interrogation ne cessent de travailler l'esprit du responsable de l'équipe valaisanne. Certes **Milevoy** et **Gallay**, maintenant complètement rétabli, ont suffisamment de références pour dissiper une partie des doutes qu'entretiennent encore l'inexpérience relative de certains jeunes éléments comme **Moret**, **Bochatay**, **Vannay** ou **Lonfat**, mais toutes les garanties de sécurité ne sont pas encore complètement remplies. Il faudra donc que les joueurs du président **Richard Woltz**

compensent cette « légère » lacune par une dépense d'énergie plus poussée encore. Comme sur ce point, depuis quelques dimanches, le onze martigneraïn donne entière satisfaction, les supporters valaisans peuvent se rassurer. **Martigny** n'aura pas à spéculer sur la hargne qui pourrait animer les joueurs de **Nordstern**, entraînés par **Cébinac**, face à leurs voisins d'**Aarau**, ces derniers entraînés jusqu'au début du deuxième tour par le frère jumeau du responsable des **Bâlois** (limogé au printemps), ni sur la baisse de régime que pourrait connaître la ligne d'attaque de **Chiasso** à la suite de la blessure de leur buteur **Peters**, samedi soir, à **Genève**.

**Martigny** tient à s'en sortir de lui-même. Cela sous-entend qu'il viendra au **Tessin** pour prendre au minimum un point. Même sur le terrain de **Bellinzone**, coleader du championnat, l'objectif n'a rien de prétentieux !

G. Joris

## Sion-féminin en finale du championnat suisse

Après le titre de coupe Suisse, **Sion** peut encore prétendre au titre de champion suisse. Le match aller de cette finale contre

**Seebach Zurich** se déroulera à **Chalais** le dimanche 13 juin prochain. Le coup d'envoi est fixé à 15 heures.



Voici l'équipe de **Seebach** qui rencontrera les **Séduoises** demain à **Chalais** dès 15 heures. Derrière de gauche à droite : **Portmann**, **Fan**, **Ruf**, **Jufer**, **Peter**, **Tschannen**, **Tanasic**. Devant de gauche à droite : **Streit**, **Pestoni**, **Kuttruff**, **Chèvre**, **Köppel**, **Hüsler**, **Ganter**.

## LNA

#### AUJOURD'HUI

- 17.30 Saint-Gall - Lausanne
- 20.15 Bâle - Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel Xamax - Lugano
- Sion - Winterthour
- Young Boys - Grasshoppers
- Zurich - Bienne
- 20.30 Chênois - Servette

#### CLASSEMENT

|     |              |    |    |    |    |       |    |
|-----|--------------|----|----|----|----|-------|----|
| 1.  | Zurich       | 25 | 18 | 6  | 1  | 64-23 | 42 |
| 2.  | Servette     | 25 | 15 | 7  | 3  | 49-14 | 37 |
| 3.  | Bâle         | 25 | 12 | 8  | 5  | 54-36 | 32 |
| 4.  | Grasshopp.   | 25 | 14 | 4  | 7  | 53-35 | 32 |
| 5.  | NE Xamax     | 25 | 11 | 8  | 6  | 37-24 | 30 |
| 6.  | Young Boys   | 25 | 10 | 9  | 6  | 39-26 | 29 |
| 7.  | Lausanne     | 25 | 10 | 6  | 9  | 33-36 | 26 |
| 8.  | Saint-Gall   | 25 | 7  | 11 | 7  | 38-37 | 25 |
| 9.  | Sion         | 25 | 6  | 9  | 10 | 38-51 | 21 |
| 10. | Chênois      | 25 | 5  | 9  | 11 | 30-41 | 19 |
| 11. | Winterthour  | 25 | 7  | 2  | 16 | 31-63 | 16 |
| 12. | Lugano       | 25 | 4  | 6  | 15 | 18-37 | 14 |
| 13. | Ch.-de-Fonds | 25 | 5  | 4  | 16 | 25-56 | 14 |
| 14. | Bienne       | 25 | 5  | 3  | 17 | 23-53 | 13 |

## LNB

#### AUJOURD'HUI

- 17.00 Rarogne - Carouge
- 18.25 Young Fellows - Fribourg
- 20.15 Aarau - Nordstern
- Bellinzone - Martigny
- Chiasso - Wettingen
- Granges - Lucerne
- Vevey - Gossau

#### CLASSEMENT

|     |             |    |    |    |    |       |    |
|-----|-------------|----|----|----|----|-------|----|
| 1.  | Lucerne     | 25 | 14 | 5  | 6  | 55-32 | 33 |
| 2.  | Bellinzone  | 25 | 13 | 7  | 5  | 43-29 | 33 |
| 3.  | Etoile Car. | 25 | 12 | 6  | 7  | 44-39 | 30 |
| 4.  | Nordstern   | 25 | 10 | 7  | 8  | 56-41 | 27 |
| 5.  | Vevey       | 25 | 8  | 10 | 7  | 47-45 | 26 |
| 6.  | Granges     | 25 | 10 | 5  | 10 | 55-47 | 25 |
| 7.  | Young F.    | 25 | 9  | 6  | 10 | 30-41 | 24 |
| 8.  | Fribourg    | 25 | 9  | 5  | 11 | 45-39 | 23 |
| 9.  | Gossau      | 25 | 9  | 5  | 11 | 38-40 | 23 |
| 10. | Rarogne     | 25 | 10 | 3  | 12 | 26-48 | 23 |
| 11. | Martigny    | 25 | 6  | 10 | 9  | 27-43 | 22 |
| 12. | Aarau       | 25 | 7  | 7  | 11 | 32-36 | 21 |
| 13. | Chiasso     | 25 | 7  | 7  | 11 | 34-40 | 21 |
| 14. | Wettingen   | 25 | 5  | 9  | 11 | 33-45 | 19 |

### Ognjanovic entraîneur de Fully

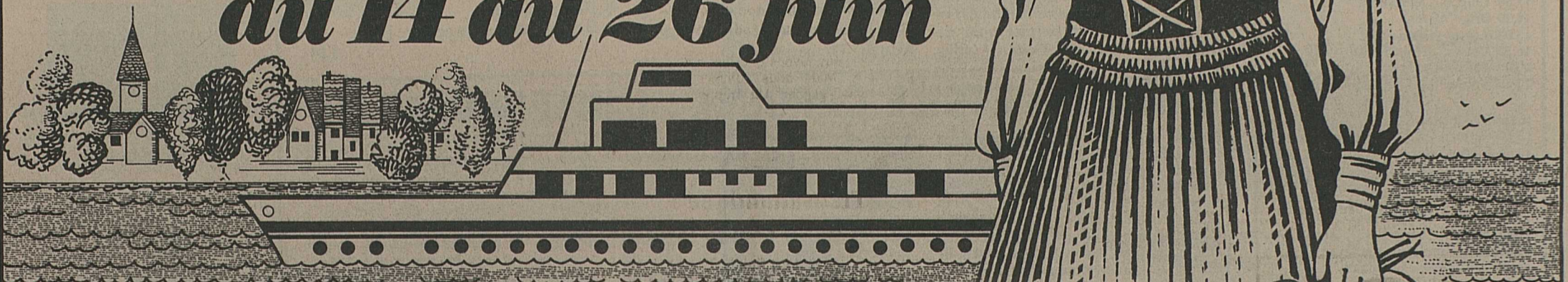
Pour succéder à **André-Marcel Malbois**, les dirigeants du **FC Fully** ont engagé le Yougoslave **Rade Ognjanovic** comme entraîneur.

Nous pensons que les responsables de cette belle formation de deuxième ligue ont eu la main heureuse en choisissant **Ognjanovic** parmi plusieurs offres qui leur étaient parvenues.

Cet entraîneur a prouvé ces dernières années en conduisant **Viège** en deuxième ligue que son travail portait de bons fruits.

A **Fully** le nouvel entraîneur aura l'occasion de faire valoir ses ambitions.

# La Thurgovie salue le Valais au Centre Métropole du 14 au 26 juin



PANORAMA de l'artisanat, des industries  
et commerces thurgoviens

20 stands, expositions, animation.  
Nombreuses dégustations.

Invitation aux petits et grands  
pour mieux connaître la Thurgovie.

publispot. martigny

**CONTIS**  
TOUTE LA MODE

**MERCURE**  
BONBONS  
CHOCOLATS

**MEUBLES  
AU METRO**

**MIGROS**

**BELDONA**  
LINGERIE  
FINE

**Hotelplan**  
AGENCE  
DE VOYAGES

**MEDE**  
TABACS  
JOURNAUX

**Texsana**  
NETTOYAGE  
CHIMIQUE

**cd**  
SUPERDISCOUNT

**ex libris**  
TOUT POUR LA  
MUSIQUE

**RICHARD**  
MONTRES & BIJOUX  
LONGINES

**chaussures  
madeleine**  
MAROQUINERIE

**au Metro**  
SNACK-BAR

**STAVA AG**  
TALONS-MINUTE  
AIGUISAGE CLES

**sun store**  
DROGUERIE  
PARFUMERIE



**CENTRE COMMERCIAL  
METROPOLE  
SION**

ESSENCE  
SUPER -96

PARKING  
COUVERT

GARDERIE  
D'ENFANTS

## 24 Heures du Mans

### Les Porsche en force

C'est demain à 15 heures que sera donné le départ - lancé comme à Indianapolis - des 44<sup>es</sup> 24 Heures du Mans. Rien à voir cette fois avec l'an passé, où la consommation de carburant était limitée. La vitesse pure, qui est à la base même de la compétition, reprend donc ses droits. 55 voitures sont admises, mais il est probable qu'une cinquantaine seulement s'élanceront sur le célèbre circuit de la Sarthe pour entamer la ronde infernale. Parmi les engagés, de nombreux pilotes suisses.

Les Porsche sont venues en force : une véritable « armada » puisque l'on en trouve 26 inscrites. Les fers de lance de la firme allemande sont les deux 936 (groupe 6) de Ickx - Van Lenep (E/Ho) et de Jost Barth (RFA), ainsi que la 935 (groupe 5) de Stommelen - Schurti (RFA/Lie). Des voitures bien préparées avec des équipages de grande valeur.

Les plus dangereuses rivaux des voitures allemandes semblent être les Mirage, dont l'une d'ailleurs, pilotée par Ickx, l'a emporté l'an passé. Il faut donc s'attendre à une confrontation Porsche-Mirage. Certes, l'Alpine Renault Turbo conduite par Jabouille - Tambay - Dolhem s'est montrée la plus rapide - et de loin - aux essais, couvrant les 13 km 640 du circuit en 3'33"1 (moyenne 230 km 427), c'est-à-dire un temps nettement inférieur au record officiel détenu depuis 1973 par le regretté François Cevert (Matra) avec 3'39"6. Mais vitesse ne veut pas dire endurance et il est peu probable que la « Turbo » tiende jusqu'à la fin.

Cette 44<sup>e</sup> édition de la course mancele comporte par ailleurs une grande attraction : en présence, pour la première fois, des voitures américaines « IMSA » (International Motor Sport Association) et « NASCAR » (National Association for Stock-Car Auto Racing). Certaines sont de véritables monstres, telles la Chevrolet-Corvette (IMSA) de 6997 cm<sup>3</sup> de Greenwood - Darniche, ou la Ford-Torino (NASCAR) de 7003 cm<sup>3</sup>, la plus forte en cylindrée et la plus lourde des voitures engagées avec ses 1625 kg de Brooks - Hutcherson. Mais ces bolides ne semblent guère adaptés à un tel circuit.

Le pronostic : Porsche... Porsche... Porsche..., qui après 1970 (Herrmann - Attwood) et 1971 (Marko - Van Lenep) remporterait ainsi sa troisième victoire au Mans.

Les meilleurs temps des essais : 1. Jabouille - Tambay - Dolhem (Alpine Renault) 3'53"1 (moyenne 230 km 427) ; 2. Ickx - Van Lenep (Be-Ho), Porsche, 3'39"8 ; 3. Stommelen - Schurti (RFA-Lie), Porsche, 3'41"7 ; 4. Hapeyre - Chevanne (Fr), Lola, 3'44"0 ; 5. Jost - Barth (RFA), Porsche, 3'45"4 ; 6. Bell - Schuppen (GB-Aus), Mirage, 3'48"1 ; 7. Lafosse - Migault (Fr), Mirage, 3'51"1 ; 8. Poulain - Gregg (Fr-EU), BMW, 3'53"4 ; 9. Greenwood - Darniche (EU-Fr), Corvette, 3'54"5 ; 10. De Cadenet - Craft (GB), De Cadenet, 3'55"3.

## GP de Suède de F 1 LAUDA LE PLUS RAPIDE

La première séance des essais confirme d'ailleurs le pronostic puisque c'est Niki Lauda qui a réussi le meilleur temps. L'Autrichien a tourné en 1'26"535 au volant de sa Ferrari, à la moyenne de 167 km 100. Lauda a précédé l'Américain Mario Andretti (JPS) et le Français Patrick Dépailler, dont la Tyrrell à six roues semble particulièrement bien convenir au circuit d'Anders-Anders. Bien Regazzoni de son côté a connu des ennuis de tenue de route et il n'a pu faire mieux que le huitième temps, tandis que Loris Kessel, le deuxième pilote suisse engagé, a été crédité du 24<sup>e</sup> temps.

Les meilleurs temps des essais de vendredi :

1. Niki Lauda (Aut), Ferrari, 1'26"535 ;
  2. Mario Andretti (EU), JPS, 1'26"614 ;
  3. Patrick Dépailler (Fr), Tyrrell, 1'27"076 ;
  4. Chris Amorj (NZ), Ensign, 1'27"232 ;
  5. Jody Scheckter (As), Tyrrell, 1'27"244 ;
  6. Jacques Laffite (Fr), Ligier, 1'27"515 ;
  7. Ronnie Peterson (Su), March, 1'27"586 ;
  8. Clay Regazzoni (S), Ferrari, 1'27"643 ;
  9. Vittorio Brambilla (It), March, 1'27"819 ;
  10. Carlos Pace (Bre), Brabham, 1'28"159.
- Puis : 24. Loris Kessel (S), Brabham, 1'30"020. - 26 pilotes sont qualifiés pour l'épreuve de dimanche.

## Boxe: un grand combat à Noës ce soir Kukic: «Je viens en Valais pour gagner!»

C'est au café des Amis, chez « Manu » que nous avons rencontré l'adversaire de Fiol, accompagné de son entraîneur. Très décontracté et même pas fatigué, après une voyage de douze heures de train, Dusan Kukic, en présence du président et organisateur du meeting, Dominique Mercuri et de Miros Blazevic, venu dire bonjour à des compatriotes, le champion yougoslave a bien voulu répondre à nos questions. C'est l'entraîneur Janez Gale, qui s'exprime en italien pour son protégé, ce dernier, malheureusement, ne parle pas la langue slave. Néanmoins, nous avons pu mieux faire connaissance avec ce sympathique champion de 22 ans, qui a pour objectif principal le titre de champion d'Europe.

**Quand votre boxeur est-il devenu champion de Yougoslavie ?**

C'est le 28 mars 1976 que Dusan a décroché le titre national en battant aux points le tenant, Vlado Blazetic. Son palmarès en quatre ans de professionnalisme est déjà fort éloquent. Il totalise 23 combats, 11 victoires dont 4 par k.-o., 7 match nuls et 5 défaites. Il n'a jamais concédé un échec avant la limite.

**Quel est le style de votre boxeur ?**

C'est un bon technicien, sans être un grand puncheur, c'est un boxeur très résistant, et physiquement en excellente condition. Il faut souligner qu'il a déjà affronté en France, Apollona, et dernièrement Jacopuci, nouveau champion d'Europe des poids moyens. Sur le plan européen, Kukic peut être classé parmi les six meilleurs mi-lourds.

**Quel est l'objectif de Kukic et son idole préférée ?**

Dans une année, nous demanderons un combat au champion en titre, l'Italien Adinolfi. Quant à l'idole de mon « poulain », Carlos Monzon retient son attention.

**Connaissez-vous l'adversaire de ce soir ?**

Oui, nous savons que Fiol est un grand puncheur. Mais nous sommes venus en Suisse pour gagner. Un frappeur ne nous



L'entraîneur Janez Gale, le champion yougoslave Dusan Kukic et le président du club de Sierre, Dominique Mercuri, devant le café des Amis, stamm des boxeurs sierois.

fait pas peur, car Dusan sait « encaisser » et surtout, il tiendra très facilement la distance des huit rounds de trois minutes.

**Est-il professionnel à part entière dans son pays ?**

Dusan, qui est né le 2 juin 1954, est issu d'une famille de sportifs, un de ses frères est champion de karaté, il s'entraîne régulièrement tous les jours, mais, mis à part la boxe, il travaille dans un magasin de jus de fruits.

Quant à Janez Gale, c'est un « fabricant » de champions. Depuis 27 ans il a entraîné plus de 4000 boxeurs. C'est donc à un grand combat que l'on pourra assister ce soir à Noës, car François Fiol, qui prépare avec

sérieux le championnat d'Espagne (10 juillet), voudra mettre à la raison le champion yougoslave. Nous rappelons que la pesée des deux boxeurs aura lieu aujourd'hui à 11 h. 30 au Centre commercial la « Placette », à Noës et que le combat des professionnels débutera seulement à 23 heures afin de permettre aux footballeurs de Tourbillon d'y assister. Un prix spécial sera également demandé uniquement pour le combat des professionnels.

Nous avons quitté nos hôtes yougoslaves en leur souhaitant bonne chance pour ce soir, et qu'ils emportent de leur court séjour en Valais de lumineux souvenirs.

Pe

## JOUONS LE JEU

### Marche arrière...

Le jour où les dirigeants du football français introduisirent le système dit du « bonus », j'avais osé écrire ici même qu'ils y renonceraient tôt ou tard. C'est chose faite. L'expérience aura porté sur trois saisons.

Lors de la première, un point supplémentaire était attribué à toute équipe ayant marqué trois buts ou plus, un résultat de 5 à 3 valant trois points au vainqueur et un au vaincu, un match nul de 3 à 3... deux points à chaque adversaire. Autrement dit, c'était ouvrir la porte à toutes sortes de combines, surtout en fin de saison.

Il faut croire que ce fut le cas, puisque dès la saison suivante, le point supplémentaire ne fut plus distribué qu'à la formation ayant triomphé avec au moins trois buts d'écart. On prétendit un peu partout, y compris chez nous, qu'en France les matches étaient plus attrayants, plus offensifs et qu'ils drainaient ainsi plus de spectateurs. Bien sûr qu'en prenant Saint-Etienne pour seul critère...

Nos amis français ont eu l'honnêteté d'administrer la preuve du contraire aux yeux du monde. Si le nombre des spectateurs avait d'abord eu tendance à augmenter, il y en eut bel et bien 200 000 de moins au cours du championnat qui s'acheva. Malgré Saint-Etienne...

Quant aux buts marqués, ils montèrent la première année, puis redescendirent chaque fois un peu plus les deux suivantes. Toujours malgré Saint-Etienne ! Le public - qui n'est pas sot - s'était fort bien rendu compte que les équipes étaient incapables de renoncer comme par enchantement aux dispositions défensives adoptées à l'extérieur.

Les rencontres, en fait, n'étaient ni meilleures, ni plus mauvaises que par le passé. Si le football français valait surtout par son champion, celui-ci n'était jamais qu'un arbre cachant l'ensemble de la forêt.

Et puis, et puis... les dirigeants durent bien admettre que les petites combines continuaient ainsi à être favorisées, sinon encouragées. Alors, on a tout planté là et, dans l'attente d'un éventuel nouveau système (bonification des buts marqués à l'extérieur ?), décidé de revenir à la bonne vieille formule traditionnelle.

Et dire que, chez nous, certains se battaient pour imiter nos voisins ! Accordons-leur le bénéfice de la sincérité...  
J. Vd.

## Meschia ou Amweg au slalom de Romont ?

Après six représentations données à l'étranger, le championnat suisse automobile plantera pour la première fois de la saison son chapiteau sur sol helvétique ! Cet événement aura pour cadre la place d'armes de Drogneus près de Romont.

Pour ce slalom, seules les voitures « spéciales » et de série luttent pour les points du championnat. En catégorie « spéciales », Straumann (Toyota), Brandenberger (Porsche) et Peter (Porsche) se sont installés en tête du classement provisoire tandis qu'en série, ce sont H. J. Appenzeller (Alpine), F. Appenzeller (Opel), Hugentobler (Alfa) et Bosshard (Porsche), qui tiennent le haut du pavé actuellement. Débarassées, l'espace d'un week-end, des soucis du championnat, les monoplaces se batront pour l'établissement du meilleur temps de la journée, distinction qui devrait récompenser soit Freddy Amweg (Amweg-BMW F 2), soit Patrick Meschia (Horag Super V). Rappelons que l'an dernier, la victoire absolue avait été l'apanage du Montheysan François Trisconi au volant d'une March 1600.

Le contingent des pilotes valaisans sera à nouveau imposant demain en terre fribourgeoise avec onze unités : en non licenciés d'abord, nous découvrons les noms de M. Launaz (Mazda 1600), de D. Sutterlin (Fiat X 1/9), de P.-A. Roduit (Ford Escort), de J.-D. Murisier (Alpine Renault 1600) et de F. Frachebourg (Porsche 2400). Chez les licenciés, sont annoncés G. Aymon (BMW 2002), M. Rudaz (Alpine 1600), F. Dussex (Porsche 2400), G. Pierroz (March 1000), R. Rey (Brabham 1000) et B. Philippoz (Tecno 1600).

J.-M. W.

## MOTOCYCLISME

### La course de côte Boécourt - La Caquerelle

Sans crainte de se tromper, on peut affirmer que c'est à une lutte d'une rare intensité que vont assister ce week-end les amis et passionnés du sport motocycliste lors de la course de côte Boécourt - La Caquerelle. Les meilleurs pilotes suisses et européens spécialistes des courses de côte seront au départ de cette classique du genre qui, cette année, compte non seulement pour le championnat suisse mais aussi pour le championnat d'Europe de la montagne (classe 250 cm<sup>3</sup>).

Un pilote de valeur, le Français René Guilli (Thonon) s'est inscrit à la dernière minute. Agé de 26 ans, Guilli s'est classé deux fois second du Bol d'Or et il a remporté le titre de champion de France de formule libre en 1974. Mais la concurrence ne lui manquera pas, surtout du côté suisse.

## YACHTING

### Transatlantique : Colas, le tiers du parcours

Le coup de vent est fini, le Français Alain Colas annonce qu'il a accompli le tiers du parcours : tels ont été les faits marquants de la sixième journée de la course transatlantique en solitaire.

Selon le journal L'Observateur, organisateur de la course à Londres, les vents violents (force 5-6) qui soufflaient depuis 48 heures contre les concurrents se sont calmés. La plupart des solitaires en contact avec Londres annonçaient hier des vents de sud-ouest de force 3-4.

Pendant les dernières heures de la tempête, deux concurrents ont abandonné : l'Anglais Hywell Price (McArthur) et l'Italien Edouardo Guzzetti (Namar V). 118 concurrents restent donc officiellement en course.

Si les leaders supposés de la course ont semble-t-il sortis de la tempête, il n'en est pas le cas pour Pierre Fehlmann, le seul concurrent suisse engagé dans l'épreuve. Hier, Pierre Fehlmann a donné sa position à 15 heures : 26° de degré ouest. La liaison était très difficile en raison du fait que les Gaullaises faisaient des bonds de 2 à 3 mètres dans un vent de force 6 à 7. Pierre Fehlmann a encore indiqué qu'il naviguait au petit large borborygmes.

Un nouveau problème se pose à lui : le bateau fait en effet un peu d'eau qu'il doit continuellement pomper. Elle provient des vagues qui arrosent sans discontinuer le pont et qui pénètrent par le pied de mât ou le capot. Mais Pierre Fehlmann a déclaré que son moral était excellent et qu'il se réjouissait d'avoir du plus petit temps. Il estime en effet qu'il devrait être sorti de la dépression dimanche.

### Thyon 2000 - Sion en delta

Pour la première fois, une vingtaine de deltistes s'élanceront ce matin depuis Thyon 2000 pour venir se poser sur les terrains du Vieux-Stand. C'est à 10 heures que les premiers devraient toucher le sol, où un commentateur présentera les concurrents. La durée du vol sera de vingt minutes environ. Cette démonstration sera certainement suivie par de nombreux amateurs de vol delta.

### Communiqué AVCS

Concerne : réunion du dimanche 13 juin, à 14 h. 30, au restaurant l'Ermitage au bois de Finges à Sierre.

Les membres qui ont reçu une convocation personnelle (alpins et juniors) voudront bien être présents à cette assemblée des équipes de l'Association valaisanne de ski. Les parents des compétiteurs sont cordialement invités.

Ordre du jour : discussion sur la formation des équipes et motivation des promotions de la FSS.

NB. - Les membres qui seront absents à cette assemblée ne seront plus convoqués pour les cours de l'AVCS.

Pour la commission technique :  
Le chef technique :

Laurent Bircher

## FOOTBALL

### Barberis transféré (enfin) au Servette

Jeudi après-midi, le secrétaire général du FC Sion, M. Clapasson, rencontrait les dirigeants du FC Servette et Bertine Barberis, à Genève, pour signer le transfert définitif de ce joueur.

Nous étions au courant de ce rendez-vous et en soirée, nous prenions contact avec le président séduisois, de retour en Valais. Celui-ci nous confirmait le transfert en précisant : « Bertine Barberis nous a demandé, aux dirigeants du Servette et à moi-même, de bien vouloir tenir secret son transfert jusqu'à mercredi prochain 16 juin, pour diverses raisons. Je lui ai donné ma parole et je vous prie d'en faire autant ».

Tout en regardant attentif M. Clapasson que ce « secret » ne serait pas gardé au bout du lac, nous lui avons promis de jouer le jeu.

Une fois de plus, l'honnêteté n'a pas payé, ni pour le FC Sion, ni pour ceux qui toute l'année participent à la vie du club séduisois.

En effet, quelques heures plus tard, un quotidien genevois annonçait le passage de Barberis, de Grasshoppers à Servette, via Sion.

Nous supposons humblement que ce n'est pas le Saint-Esprit qui a informé la presse du bout du lac. Voilà pourquoi, à notre tour, nous nous sentons délié de toute parole et nous n'avons aucune raison d'attendre mercredi pour préciser que le transfert de Barberis à Servette a été conclu.

### Barberis : hésitations terminées

Ainsi donc, Bertine Barberis après avoir pesé le pour et le contre d'une carrière à l'étranger en a fait de même sur le plan helvétique. Il a mis fin aux hésitations dans son choix entre Grasshoppers et Servette.

Pour Barberis, qui vient de passer une saison à Grasshoppers, à titre de prêt, l'avenir se précise. En optant pour la nationalité suisse, son orientation a changé du tout au tout.

Futur membre de l'équipe nationale à part entière, l'ex-Séduisois évoluera donc la saison prochaine sous les ordres de Pazmandy au sein du club des Charmilles.

Le FC Sion a dû céder sa perle, ce joueur de grande classe, car il ne lui était pas possible, financièrement, de le garder au pied de Valère et Tourbillon.

En Valais, on n'oubliera pas de si tôt ce talentueux joueur. Espérons que Bertine de son côté se souviendra qu'il doit beaucoup à sa ville natale.

J. M.

## Dix équipes dimanche au tournoi de Noës

Dix équipes, réparties en deux groupes, participeront, dimanche, au deuxième tournoi du FC Noës. Le premier groupe comprendra les équipes de Noës, Coop, Zinal, Pradec et Open-Club Martigny. Le deuxième sera composé des formations d'Ollon, Borzuat, Cley 22, Grimentz et Anniviers. Le coup d'envoi de ce tournoi sera donné à 8 heures avec la rencontre opposant Noës à Coop. Toutes les rencontres se dérouleront sur deux fois quinze minutes, les deux premières équipes de chaque groupe participant aux finales pour la première et deuxième places (les vainqueurs des groupes) et pour la troisième et quatrième places (deuxième de chaque groupe). Chaque formation recevra entre autres

un challenge offert par différentes personnalités ou maisons proche du club organisateur.

### FC SAVIÈSE

Terrain de Saint-Germain

Samedi 12 juin 1976

12.30 Savièse jun. C - Grimisuat

jun. C

14.00 Savièse jun. D 2 - Sierre

jun. D

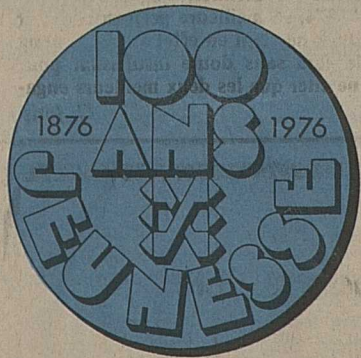
Dimanche 13 juin 1976

14.45 Savièse jun. B - Leytron jun. B

La jeunesse  
c'est notre avenir



Savoir tirer tous les registres  
au profit de notre clientèle:  
AMBITION  
ET PROMESSE  
de tous nos services spécialisés



**CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS**

La banque régionale valaisanne

## Pèlerinages en Terre sainte

dirigés par le R.P. Bernard Richard, franciscain

Déjà vingt-six de ces pèlerinages, sans aucun incident par suite de la situation politique dans les pays visités.

**Du 6 au 22 septembre 1976**

Quatorze jours pour visiter à loisir toute la Terre sainte. Un jour à Athènes et Corinthe : art occidental et saint Paul

Supplément facultatif : survol de la péninsule du Sinaï : le fameux monastère Sainte-Catherine, les coraux à Eilath.

**Prix probable :** tous les frais communs, y compris les taxes d'aéroport et l'assurance - bagages et accidents - depuis l'envol de l'aéroport de Zurich, Genève, Bâle-Mulhouse au retour à l'aéroport du départ : **Fr. 2000.-**

Renseignements et inscriptions :

**VOYAGES KUONI SA**



4, av. de la Gare - 1700 Fribourg  
Tél. 037/22 73 25  
ou bien  
TERRE SAINTE franciscains  
50, av. Général-Guisan,  
1700 Fribourg  
Tél. 037/26 27 87, de préférence  
vers 11 h., 18 h. et 20 h. 30

## aujourd'hui!

- Préparation à l'entrée à l'université
- Promotion professionnelle et sociale
- Formation continue enrichissante

Un corps enseignant hautement qualifié et des programmes de préparation adaptés à vos besoins spécifiques vous permettent d'atteindre rapidement le but que vous vous êtes fixé. A l'Ecole Lémania, vous prendrez conscience de vos moyens. Votre désir de réussir dans la vie professionnelle sera stimulé, en accord avec vos aspirations et vos aptitudes. A ce jour, plusieurs milliers d'étudiants ont choisi l'Ecole Lémania; ils s'en félicitent.

Ecrivez ou téléphonez  
021 / 20 15 01

école  
**lémania**  
lausanne

### Coupon

Veillez me faire parvenir sans engagement une documentation détaillée relative aux préparations suivantes:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Maturité fédérale               | <input type="checkbox"/> Français intensif  |
| <input type="checkbox"/> Baccalauréat français           | <input type="checkbox"/> Collège secondaire |
| <input type="checkbox"/> Baccalauréat commercial         | <input type="checkbox"/> Externat           |
| <input type="checkbox"/> Diplôme commerce et secrétariat | <input type="checkbox"/> Internat           |

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP, localité: \_\_\_\_\_

A envoyer à l'Ecole Lémania NFA  
3, chemin de Prévaille, 1001 Lausanne

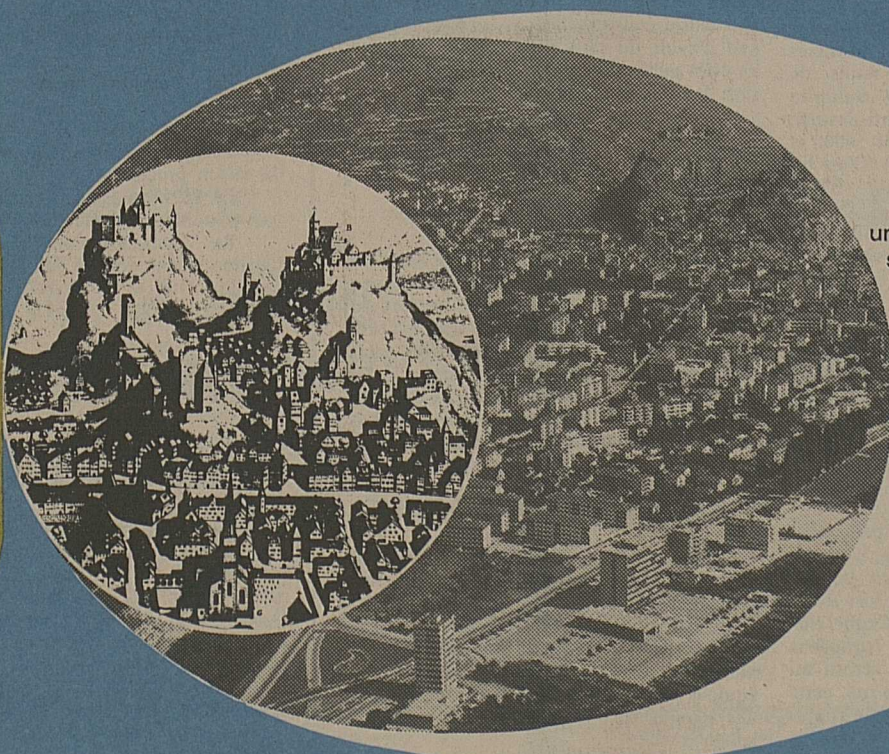
## Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse

Section de

**SION-VILLE**

à votre service depuis

**70**  
ANS



une institution  
sociale  
personnalisée

*Tradition  
Progrès  
Confiance  
Sécurité*

Maladie et accidents  
Assurance individuelle ou collective

- 100 % hôpital (commune et privée)
- 90 % traitement à domicile
- 75 % soins dentaires
- 100 % du salaire

ainsi que toute la gamme  
des avantages CMCS

CMCS / SION-VILLE M. Georges Zufferey, rue du Rhône 25  
1950 SION Téléphone (027) 22 22 97

## Kenitex

LE REVÊTEMENT DE FAÇADES

**GARANTI 10 ANS**



La solution  
idéale  
pour la  
rénovation  
des façades

**KENITEX**  
Façade SA

Place de  
l'Hôtel-de-Ville

**1870 MONTHEY**  
Tél. (025) 4 61 66

1950 Sion  
Grand-Pont 23  
☎ 027/23 50 40

### Problèmes de mouches ? de cafards ?

Destruction de tous insectes volants et rampants par procédé ultramoderne, sans toxicité.  
(Je cherche représentants)  
Renseignements et démonstration sans engagement par Paul Rubin  
Représentations techniques  
1921 Ravoire-sur-Martigny  
Tél. 026/2 33 78 - 2 11 55

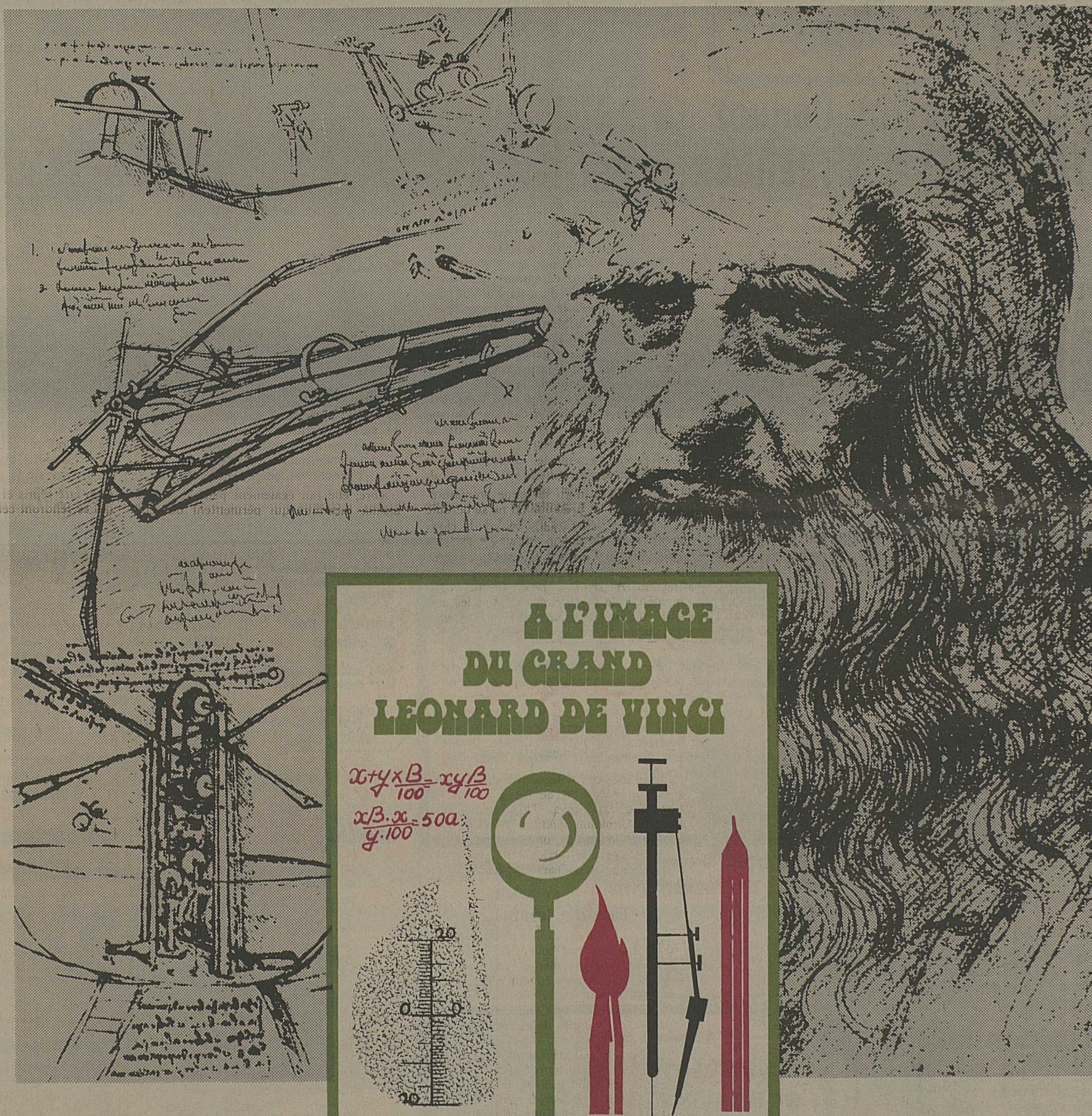




# CONCOURS NF

Dans le cadre du Comptoir de Martigny 1976, avec la collaboration du Cercle valaisan des inventeurs, le *Nouvelliste* organise un grand concours intitulé « Jeunesse inventive » et ouvert à la **jeunesse valaisanne** (écoliers, étudiants, apprentis).

## "jeunesse inventive"



**Thème :** toute idée nouvelle, invention, création, amélioration (ayant un caractère utilitaire), dans quelque domaine que ce soit, entre dans le cadre de ce concours. Elle peut être exprimée en formule, descriptif, croquis, dessin coté ou maquette dont le format est laissé au libre choix du participant.

**Participants :** ce concours s'adresse à tous les jeunes gens et jeunes filles fréquentant les classes depuis la 1<sup>re</sup> année du cycle d'orientation jusqu'à la maturité fédérale et au certificat fédéral de capacité, 1976 y compris.

**Remise des travaux :** les travaux devront parvenir jusqu'au 31 août 1976 au plus tard à la direction du *Nouvelliste*.

**Jury :** il sera composé de personnalités valaisannes désignées par les organisateurs.

**Prix :** des prix de valeur, tels que séjours de vacances, voyages, carnets d'épargne, etc., récompenseront les auteurs de travaux primés par le jury.

**Les travaux présentés seront exposés au Comptoir de Martigny et rendus ensuite à leurs auteurs.**

Aujourd'hui, au Manoir de Martigny,  
vernissage de l'exposition

# EDOUARD VALLET



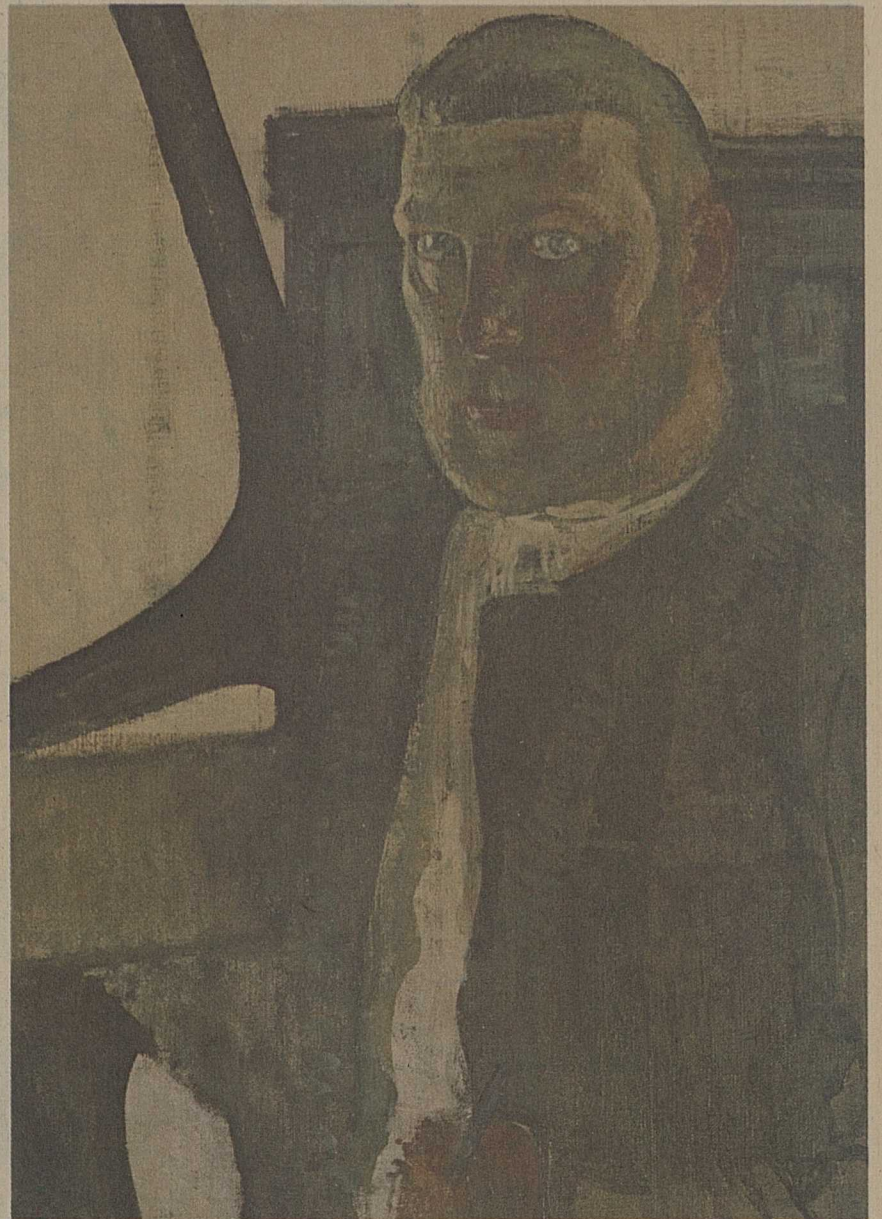
La montagne en hiver, tel est le titre de ce paysage imposant qui a inspiré à Vallet cette vision originale de la Pointe-de-Mandelon, vue des hauts de Riud, dans le val des Dix. Ce tableau est caractéristique de la manière de Vallet de traduire un paysage : peu de ciel, peu de profondeur. Tout est dans la densité de la forme et des couleurs. L'on remarquera l'utilisation originale et osée des violets pour rendre les teintes hivernales de la forêt. (Musée de la Majorie, Sion)

1976 marque le centenaire de la naissance du peintre Edouard Vallet, que beaucoup considèrent comme Valaisan. Dauphinois d'origine, mais natif de Genève, il « découvrit » le Valais en 1908 et y séjourna dès lors fréquemment. Hérémence, Saint-Romain/Ayent, Riud, Granois/Savièse et Sion furent autant d'étapes de son itinéraire artistique. Il trouva dans ces paysages et dans les coutumes de ses habitants le prétexte à de nombreuses et importantes compositions, qui lui valurent d'être considéré comme le peintre du Valais par excellence.

Mais c'est surtout à Vercorin, où Vallet acquit une maison, qu'il transforma en atelier, que mûrit son œuvre consacrée à célébrer la grandeur de la vie primitive. Les principaux musées de Suisse - d'outre-Sarine particulièrement - surent reconnaître très tôt la valeur de cet art dont nous redécouvrons aujourd'hui l'importance.

Aussi est-il normal que le Valais ait souhaité s'associer aux cérémonies du centenaire de la naissance d'un peintre auquel il doit tant. L'ouverture de cette exposition aura lieu ce soir au Manoir de Martigny, en présence de MM. Jean Babel-Vallet, président du gouvernement genevois et Edouard Morand, président de Martigny. Elle s'inscrit dans une tournée qui de Genève, ira, par Martigny et Coire, jusqu'à Schaffhouse. C'est donc une réalisation d'intérêt national qu'il est donné à chacun de découvrir cet été aux cimaises du Manoir.

L'exposition comporte cent cinquante pièces, qui couvrent toute la carrière de Vallet, de 1892 à sa mort, survenue prématurément en 1929. La présentation ne se déroule pas selon le schéma traditionnel de la chronologie, mais s'ordonne autour de certains thèmes, ce qui confère à la visite de l'exposition un caractère plus riche et plus attrayant. Ainsi, l'on peut approcher la « manière » de l'artiste, en revivant les étapes de la naissance d'une œuvre ; l'on verra avec quelle puissance et quelle originalité,



Portrait d'Edouard Vallet par lui-même. Ce tableau, peint en 1916 - l'artiste a alors quarante ans - nous le montre à l'intérieur de son chalet de Vercorin devant la presse à bras sur laquelle il effectuait le tirage de ses gravures à l'eau-forte. Nu-tête, la mèche courte et la frange nette, il est revêtu de la chemise de chanvre des paysans de son village d'adoption. (Musée de Saint-Gall)

Vallet aborde les thèmes de la vie et de la mort ; l'on suivra l'évolution de sa palette, d'abord vivement colorée, puis se faisant plus grave. Si cette exposition rassemble tous les chefs-d'œuvre qui ont rendu l'artiste célèbre, elle fait également place à des tableaux inconnus qui permettent de redi-

mentionner l'œuvre d'Edouard Vallet. La manifestation octodurienne a trouvé de favorables échos, lors de sa présentation dans les salles du musée Rath de Genève, dans la presse suisse tout entière. Puisse cet écho être repris et amplifié par les visiteurs qui se rendront cet été à Martigny.

## MARTIGNY, VILLE DOUANIÈRE

MARTIGNY. - Les travaux de l'assemblée des délégués de l'Association suisse des fonctionnaires aux douanes se sont poursuivis hier sous la présidence de M. Charly Demierre. Peu avant midi, ils furent reçus par la municipalité et entendirent deux discours, celui de l'administrateur des douanes de Martigny, celui du président de la ville, M. Edouard Morand.

Etaient présents, entre autres personnalités, MM. Charles Lenz, directeur général des douanes, Maurice Coquoz, directeur du V<sup>e</sup> arrondissement, Jean Lugon-Moulin, président central, Edouard Morand, Widmer, secrétaire général, Affoltern, vice-directeur des douanes, et Gilbert Reuse, administrateur des douanes à Martigny.

Lors des délibérations, on a parlé TVA. En effet, M. Muller, secrétaire fédératif, a souligné que, malgré la suppression des droits de douanes avec la CEE, les tâches des fonctionnaires ne diminueront pas. De nouvelles leur sont dévolues. Et de citer la loi sur les produits agricoles transformés et la perception de la future TVA à la frontière.

Les congressistes souhaitent une meilleure classification des fonctions dans les douanes.

Il a été également question de l'introduction de la semaine de 40 heures... « à la condition que le travailleur ne subisse pas une perte de salaire réel ». Mais cela ne pourra se faire tant que le secteur privé ne montrera pas l'exemple.

Enfin, il a été aussi question d'abaisser l'âge de la retraite de 65 à 60 ans.

Le président central, M. Jean Lugon-Moulin, s'est dit satisfait du réexamen de la formation des fonctionnaires techniques de douane et réclama la création d'un système de qualification uniforme ainsi qu'un droit de recours dans les questions d'examen, de même qu'une amélioration de la classification du personnel à la suite de la prise en charge de nouvelles tâches.

Le secrétaire général, M. Erich Widmer, insista sur la nécessité d'adapter les allocations de renchérissement au 1<sup>er</sup> janvier et au 1<sup>er</sup> juillet et réclama l'augmentation de 60 à 62 du nombre des jours de repos pour 1976.

L'Association suisse des fonctionnaires aux douanes revendique en seconde priorité l'amélioration du droit aux vacances. Pour ce qui concerne la durée hebdomadaire de travail, M. Widmer se range aux côtés des organisations faitières syndicales qui attendent la réalisation par étape de la semaine de 40 heures avec compensation intégrale de salaire.

Il déclara en outre que l'Association pouvait renoncer pour l'instant à une codification du droit de discussion, à la condition que la direction générale des douanes consulte l'association dans toutes les questions concernant le personnel avant qu'une décision ne soit prise et qu'elle soit disposée à tenir compte du point de vue de cette association.

M. Charles Lenz, directeur général des douanes, parla des répercussions de la démobilité du droit des douanes suite aux conventions de libre échange conclues avec les communautés européennes sur l'avenir de l'administration des douanes et demanda au personnel de se préparer sur le plan de la formation au passage de la douane classique à une nouvelle dont les formes ne sont pas encore clairement définies.

Il déclara qu'il était absolument injuste de douter de l'avenir de l'administration des douanes.

M. Ruosch, chef de section au service du personnel, s'arrêta notamment au blocage de trente places de travail. Il déclara que l'administration des douanes était contrainte d'accomplir cette tâche avec un effectif de personnel insuffisant, particulièrement dans le corps des gardes-frontières même si les difficultés de recrutement ont disparu.

Pour remplacer le vorort genevois, les délégués ont désigné la section de Schaffhouse et ont élu Rolph Haltiner, inspecteur au service des enquêtes, comme président central.

L'assemblée des délégués 1978 sera organisée par la section de Coire. En outre, l'assemblée approuva l'organisation de cours de formation syndicale, l'avancement de l'âge de la retraite, une modification au principe du lieu de service ainsi qu'un postulat réclamant l'amélioration des indemnités de résidence.

### Taiäut... taiäut...

Les débats se sont poursuivis hier matin et à 11h. 40 pile, comme prévu au programme, les délégués étaient reçus par la municipalité pour la verre traditionnelle, accompagnée d'un petit concert donné par le groupe de trompes de chasse Saint-Hubert.

Au cours de cette réception, c'est M. Gilbert Reuse, administrateur des douanes à Martigny, conseiller général, qui s'adressa à ses collègues. « Ne croyez pas, dit-il, que seule l'année des élections permet à notre municipalité de démontrer qu'elle sait accueillir ses hôtes ; Martigny, à chaque occasion qui se présente, reçoit ses visiteurs avec simplicité et courtoisie.

» A la deuxième page de notre carnet de fête, M. Edouard Morand, président de la ville, a émis plusieurs vœux. Le premier souhait était qu'un soleil radieux accompagnât les délégués, celui-ci agrémente par le courant quotidien de la vallée. L'accueil chaleureux préconisé est en passe de se concrétiser. Quant au troisième vœu émis, que le président se rassure : les pourvoyeurs de la caisse fédérale ont essayé ou essaient encore de développer le centre douanier de Martigny afin que cette ville retrouve sa vocation vieille de plusieurs siècles.

M. Gilbert Reuse poursuivit : « Je tiens ici à remercier sincèrement la municipalité et spécialement son président pour les excellents rapports qu'il entretient avec notre administration.

» Je suis convaincu que le dernier souhait émis par notre syndicat se concrétisera dès ce soir car le sérieux des travaux effectués devra maintenant obligatoirement aboutir à des réjouissances que nous voulons simples mais typiquement valaisannes.

» Quant au président Morand, il situa notre but sur les plans agricole, touristique et commercial. » Après la séance de relevée de l'après-midi, les festivités se sont poursuivies le soir à Ravoire jusque tard dans la nuit.



L'enterrement. Cette scène se déroule dans l'ancien cimetière d'Hérémence. Vallet a su mieux que quiconque rendre la grandeur et la dignité de l'homme, même dans les moments durs de son existence. Il marie avec justesse la densité du thème et la retenue des tons, sobres et terreux. (Musée de la Majorie, Sion)

### Saint-Maurice

## Une Valaisanne diplômée du conservatoire de Genève

SAINT-MAURICE. - M<sup>me</sup> Michèle Olivier-Gaillard a brillamment obtenu le diplôme de chant au conservatoire de Genève.

Cette réussite représente un hommage à la parfaite compétence de son professeur, M<sup>me</sup> Hélène Hungerbühler-Morath, et au sérieux du travail de l'élève qui avait commencé ses études avec le regretté Roland Fomerod.

Cette nouvelle ne manquera pas de réjouir les amateurs d'art vocal qui connaissent le talent de cette cantatrice à la voix chaude. Bon nombre de mélomanes avertis ont, en effet, déjà eu l'occasion de l'apprécier.

Nous lui présentons nos vives félicitations et nos vœux pour une belle carrière.



Lucien G., arbalétrier.

« J'aime le vrai de vrai. Il y a 45 plantes dans l'Appenzeller Alpenbitter - et pas d'additifs chimiques. »

### Classe préparatoire au cycle d'orientation

Programme enseigné : 6<sup>e</sup> année primaire

Cette section souhaite apporter l'aide efficace que des parents recherchent peut-être momentanément pour leur fille :

- programme valaisan adapté
- internat pour la semaine de classe
- étude expliquée

Institut La Pelouse

1880 Bex

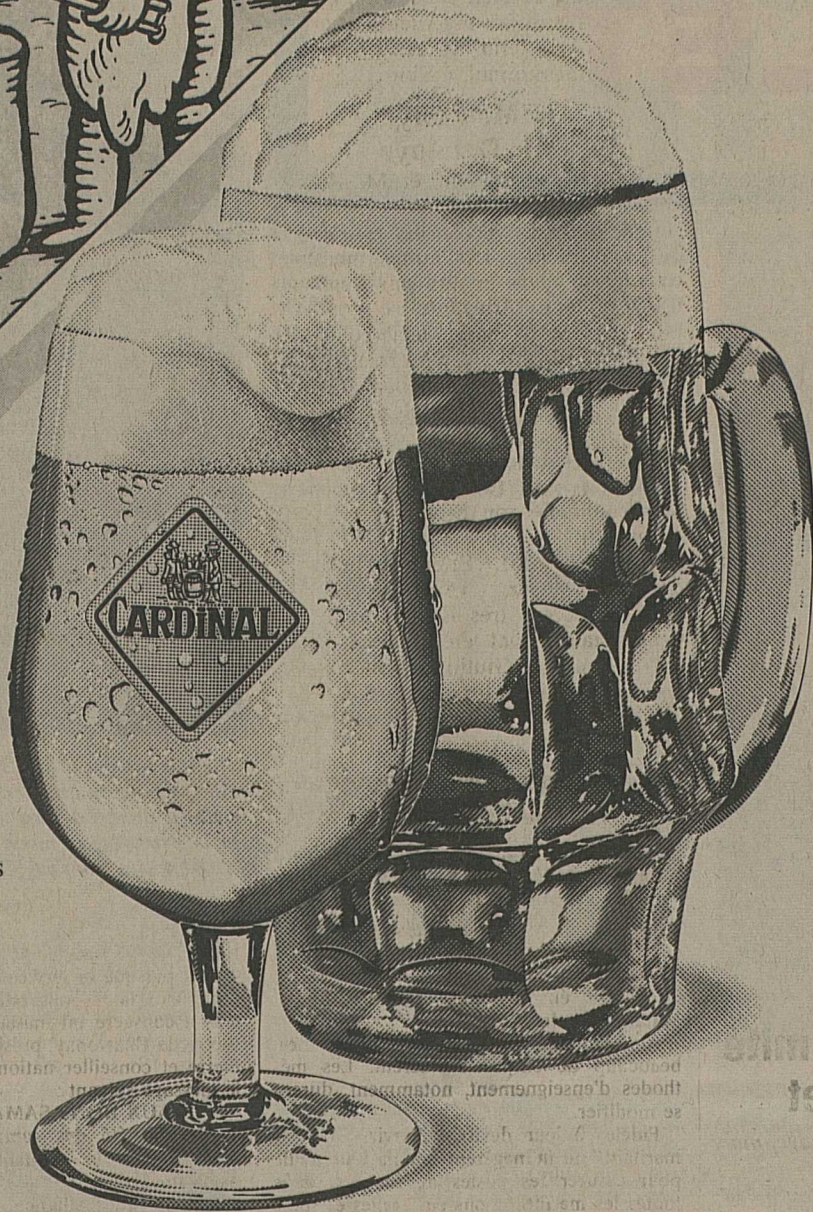
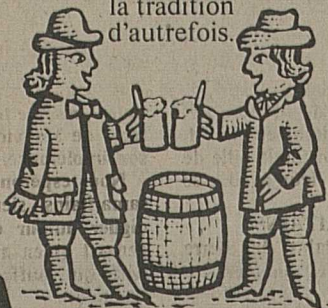
Direction : Sœurs de Saint-Maurice

Tél. 025/5 25 95



DEPUIS  
1788

... bien des choses ont changé. Ainsi, les fûts de bière Cardinal ne cheminent plus vers les pintes au pas des chevaux. Mais notre bière est restée fidèle à trois produits naturels: eau pure, malts et houblons les plus fins. Brassée dans la tradition d'autrefois.

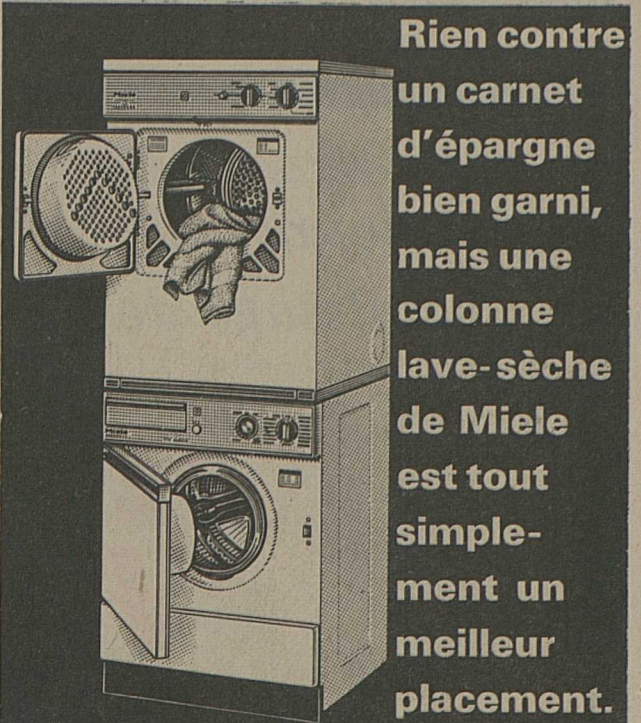


# CARDINAL

La bière de bon goût.



bep



Rien contre un carnet d'épargne bien garni, mais une colonne lave-sèche de Miele est tout simplement un meilleur placement.

## Miele

Plus vous comparez, plus vite vous arrivez à Miele

Profitez de nos prix discount

S. Reynard-Ribordy, Sion  
Place du Midi, Les Rochers  
Tél. 027/22 38 23

Prêts sans caution

Procrédit

Comme particulier vous recevez de suite un prêt personnel pas de formalités discrétion absolue

Aucune demande de renseignements à l'employeur, régie, etc.

Je désire Fr. \_\_\_\_\_  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No .....  
NP/Lieu .....

A retourner aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131  
920'000 prêts versés à ce jour



MARCEL MICHELET

## LE VILLAGE ENDORMI

COLLECTION VERT-PARADIS

A lire - A relire - A offrir... ★ 3<sup>e</sup> édition

Frais, jeune, vivifiant... Un roman qui ne subira jamais les outrages du temps !  
VENTE DÈS CE JOUR EN LIBRAIRIE ET DANS LES KIOSQUES NAVILLE

BULLETIN DE COMMANDE

A détacher et à envoyer aux Editions La Matze, 1950 Sion ou à votre libraire.

Veuillez me faire parvenir avec facture :

- ..... ex. **LE VILLAGE ENDORMI** Fr. 21.-  
roman relié de Marcel Michelet
- ..... ex. **Tant que nous vivrons** Fr. 21.-  
roman relié de Maurice Métral
- ..... ex. **Le Carrefour des Offensés** Fr. 21.-  
roman relié de Maurice Métral (Fin d'édition)
- ..... ex. **La Cordée de l'Espoir** Fr. 21.-  
roman relié de Maurice Métral
- ..... ex. **Le Refuge de la Tendresse** Fr. 21.-  
roman relié de Maurice Métral
- ..... ex. **L'Enfant des Hommes** Fr. 21.-  
roman relié de Maurice Métral
- ..... ex. **Les Vipères Rouges** Fr. 22.-  
roman broché de Maurice Métral

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Avec dédicace oui-non (souligner ce que vous désirez svp)

MARCEL MICHELET

Le Village Endormi

Nos belles occasions

- 1 Ford Capri GT, 1974 bleu métallisé
- 1 Peugeot 504, 1971, blanche
- 1 Peugeot 304 Coupé, 1971 or métallisé
- 1 Peugeot 204, 1974, rouge
- 1 Citroën GX, 1975, beige
- 1 Fiat 128 Rally, 1973, verte
- 1 Renault 6 TL, 1972, crème
- 1 Toyota Corolla, 1972, orange
- 1 Audi 60 L, 1972, rouge moteur neuf
- 1 Audi 60 L, 1972, bleu
- 1 Audi 80 L, 1973, blanche, 2 p.
- 1 Audi 80 L, 1974, bleue, 4 p.
- 1 Audi 80 LS, 1973, bleue, 2 p.
- 1 Variant 411, 1970, argent métallisé, autom., moteur neuf
- 1 Combi VW, 1971, rouge 35 000 km
- 1 double-cabine VW, 1969, gris, moteur neuf, bâché
- 3 Golf LS, 3 p., modèles 1975

Et toujours nos VW Coccinelle - Variant Garantie - Facilités de paiement

Garage Olympic

A. Antille  
1950 SION  
Tél. 027/23 35 82/83/84

Représentants :  
Georges Praz  
Rue de l'Envol 3  
1950 SION  
Tél. 027/22 53 28













### Lettre au vent...

- Hérisé par une très mauvaise émission de la TV romande, l'un de mes amis s'est écrit : « C'en est assez, je vais leur envoyer une lettre pour leur dire ce que je pense... ».

Eh bien, cette missive n'est jamais arrivée à Genève. Pourquoi ? Parce que l'ami en question n'a pas rédigé le texte qu'il se proposait d'expédier.

- Cela ne me surprend pas, Ménéandre. Combien de fois n'ai-je pas entendu des hommes et des femmes clamer leur volonté d'écrire une protestation à la TV, à la radio ou à un journal. Pour écrire, il faut prendre du papier et une plume. Jusque là c'est facile. On se met devant une feuille blanche. Et tout soudain on se demande en quels termes traduire ce que l'on pense.

Si vous êtes en colère, les mots viennent, jaillissent sous la plume. Ça déborde ! Mais quel galimatias ! Des bordées d'injures alignées sans queue ni tête. Ça ne va pas... Vous en prenez conscience et vous jetez la lettre au panier. Alors vous la refaites, plus calmement. Et puis... Zut ! Rave ! Qu'ils aillent se faire pendre ces gens de la télé... Vous déchirez la copie...

Ou bien... face au papier... vous restez dans le vide. Les mots ne viennent pas. Une lettre, cré nom ! c'est difficile à écrire.

Il y a des gens comme ça : incapables de mettre par écrit ce qu'ils ont dans la tête.

Ils sont coincés, paralysés, bloqués. Rédiger : c'est la croix et la bannière, le bague à portée de plume, le suicide au bord de l'encrier.

Faut-il s'étonner, dès lors, si de très nombreuses lettres ne sont que des feuilles mortes ? Bof ! Autant en emporter le vent...

C'est tout de même regrettable, car ce sont des opinions perdues.

Isandre

## 48<sup>e</sup> assemblée générale de la Fédération romande de publicité: fréquentation record

SION. - Le 31 mai dernier, le Club Publicité-Valais a été officiellement constitué. Pour marquer cet événement, et pour encourager les responsables et les membres du nouveau club, la Fédération romande de publicité a tenu à Sion son assemblée générale annuelle 1976. Celle-ci, fréquentée par 110 délégués - un record - a siégé au domaine des Iles, plus précisément le domaine des frères Constantin.

Le président de la FRP, M. Maurice Collet, leur a souhaité la bienvenue, tout en relevant plus spécialement la présence de MM. Jean Vogt, premier vice-président du Grand Conseil, Albert Molk, président du Club Publicité-Valais, Marc Constantin, confédéré du jour, Pierre Aeschbach, conseiller bourgeois, Marc Perraudin et Yvan Thurme, représentants de Migros, Heinz Meyer, de Coop Valais et Eric Masseirey, directeur de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et des légumes.

Il y a quelques années, un rapport de la FRP relevait que la publicité, apparemment la mère de tous les maux qui agitent la planète, continue à être fort malmenée. Cette considération démontre la nécessité, de plus en plus impérieuse, de valoriser les métiers de la publicité et cela à tous les niveaux. La FRP joue son rôle, non seulement à cause du nombre de ses adhérents, qui ne varie guère, mais aussi à cause des informations régulières qu'elle est appelée à donner quotidiennement à chacun. L'effectif actuel, qui est de 150 membres, ne cesse d'augmenter. La FRP groupe aussi les membres de l'Association d'agences suisses de publicité, les six clubs de publicité romands et les huit groupements professionnels. Les différents rapports ont été acceptés à l'unanimité.

### Remise des diplômes aux lauréats des examens de publicité

Trente-neuf candidats se sont présentés aux examens de techniciens en publicité. Dix d'entre eux n'ont pas réussi ces examens. Hier, le diplôme FRP a été donné aux vingt-neuf lauréats. Une channe dédiée a été remise à M<sup>me</sup> Monnay pour le brillant résultat qu'elle a obtenu.

### Le Valais : Californie ou Texas de la Suisse ?

Ce thème a été développé, expliqué, commenté par M. Marc Constantin, président de l'Union valaisanne pour la vente des fruits

et des légumes et propriétaire du domaine des Iles. M. Constantin, avec sa verve, son entrain, sa diplomatie, ses compétences, a situé cette interrogation à laquelle il a répondu.

« Le Valais est parfois appelé la Californie de la Suisse, en ce qui concerne la production des fruits et des légumes. Par contre, le Valais peut être difficilement être comparé au Texas. Notre canton n'a pas de puits de pétrole, tout au plus est-il un canton riche en mines pauvres. »

L'exposé de M. Constantin a été accompagné de quelques histoires, d'humour dont il a le secret, et aussi le don de la présenter.

Trois volets ont été développés :

- Le vieux pays
- Le pays évolué
- L'avenir de ce canton

A l'écart des grands axes de transports européens, excentrique par rapport à la Suisse, quant aux voies d'accès, le Valais de 1900 n'a pris qu'une part insignifiante au prodigieux développement industriel du XIX<sup>e</sup> siècle. Ceux qui ont aujourd'hui l'âge de la retraite ont connu ce Valais de 1900, sans routes, sans automobiles, sans électricité, sans usines, sans téléphone, en un mot le Valais de paysans, vivant de la maigre production de la terre.

Le souci des autorités a résidé dans la défense du territoire productif contre les fléaux naturels : contenir le Rhône et les torrents dans leur lit, gagner à la culture les marécages à roseaux et les taillis sauvages.

Après bien des vicissitudes, la ligne du Simplon touche enfin Brigue, point terminus. Un effet immédiat de cette liaison a été le développement du tourisme.

A l'époque, la population valaisanne devait se battre pour survivre. L'argent était rare, et les usines inexistantes, ce qui explique un nombre élevé de personnes qui s'engageaient au service des rois de France ou d'Italie. Dès 1913, M. Maurice Troillet s'est donné comme objectif prioritaire d'assécher



MM. Maurice Collet, président de la FRP, Marc Constantin, confédéré du jour, portant un chapeau du Texas et M. Pierre Aeschbach, conseiller bourgeois.

et de mettre en culture la plaine du Rhône.

Le Valais, dit-on parfois, a connu en quelques années une expansion étonnante. C'est vrai dans un sens, mais surtout le canton a essayé de rattraper le retard accumulé depuis des décennies.

L'Union valaisanne pour la vente des fruits et des légumes groupe les producteurs, les différentes coopératives, les commerçants (l'Unex). Le secteur de la production agricole est difficilement planifiable car cette production dépend en partie des conditions atmosphériques. Il faut reconnaître que la loi sur l'agriculture protège les producteurs. Le système des trois phases, en ce qui concerne les importations de fruits et de légumes, est un instrument valable. M. Constantin a donné également des explica-

tions en ce qui concerne le fonds de compensation.

M. Pierre Aeschbach, conseiller bourgeois, a présenté le vaste projet en cours de réalisation dans les Iles. Il s'agit de la réalisation d'un centre sportif et de loisirs. Cet exposé a été suivi d'un débat fort intéressant. Les spécialistes ont répondu aux questions posées par les participants. Après avoir apprécié un généreux apéritif offert par l'OPAV, les cars de l'entreprise Lathion ont conduit les délégués à Riddes afin qu'ils puissent prendre le téléphérique les conduisant à Isérables où était servi un buffet campagnard. Le président Marcel Monnet a eu le plaisir de faire découvrir sa commune.

- gé -

### Martigny, Trient, Outre-Rhône

## En souvenir de M<sup>me</sup> Anita Grangier-Vernay

ORSIERES. - Avec peine, nous avons appris le décès, la semaine dernière, à Albeuve (Fribourg), de M<sup>me</sup> Daniel Grangier, née Anita Vernay, deux jours après la naissance de son fils Raoul et une année juste après son mariage.

Des complications surgirent et bien que transférée de la maternité de l'hôpital de Riaz à l'hôpital cantonal de Fribourg, la science fut incapable d'empêcher une issue fatale.

Jeune Valaisanne de 22 ans, née le 25 sep-

tembre 1954 à Issert (val Ferret), Anita Vernay, fille de Marius, maçon, passa, dans son village, une jeunesse heureuse.

Apprentie, puis employée de bureau au

Centre Migros de Martigny où elle fut fort appréciée, elle fit la connaissance dans cette ville de M. Daniel Grangier, d'Albeuve, maître ébéniste, spécialiste dans les meubles de style.

Les deux jeunes unirent leur destinée au début juin 1975 et dans son nouveau domicile en Gruyère, M<sup>me</sup> Anita Grangier-Vernay fut immédiatement adoptée, charmant son entourage par sa simplicité et sa bonne humeur toujours teintée de son petit accent valaisan, cher aux Fribourgeois. La défunte ne comptait que des amis et était fort appréciée dans les sections du club alpin et du ski-club dont elle était membre, sportive non seulement chevronnée mais aussi active ayant gardé jusqu'à cette année encore le secrétariat du Ski-Club val Ferret.

Un heureux événement était attendu et voilà que lui succède une séparation brutale, privant les parents Marius Vernay à Issert d'une fille chérie et les beaux-parents, Alphonse Grangier à Albeuve d'une belle-fille tendrement aimée.

A son époux si cruellement éprouvé, à son jeune fils, à ses parents et beaux-parents, à son frère Jean-Marie, douanier à Morgins, et à toute la famille, vont nos sincères condoléances.

Une messe de septième sera célébrée, ce soir, samedi à 20 heures, à l'église de Praz-de-Fort.

-Jos.-



### Sortie du PDC martignerain

MARTIGNY. - L'an dernier, 150 personnes participèrent à la première sortie du PDC qui eut lieu à Van-d'en-Haut. Toutes sont unanimes pour « remettre ça » cette année. Elle aura lieu le dimanche 20 juin par n'importe quel temps. En voici le programme :

Rassemblement à 9 h. 30 sur la place de la Poste. Départ pour « l'Hôtel brûlé », près du col des Planches, à l'altitude de 1500 mètres. En cas de mauvais temps : maison de la bourgeoisie aux Planards. Messe sur place à 11 heures par le prier Marcel Genoud.

Au menu : grillades et salades, fruits, vin, café-liqueurs.

Se munir d'un bon appétit, de bonne humeur, d'un couteau, d'une fourchette et d'un verre.

S'inscrire auprès des chefs du secteurs : Gérard Sarasin, tél. 2 35 43 ; Pierre Vouilloz, tél. 2 10 93 ; Jean-Louis Claret, tél. 2 16 04 ; Marcel Claivaz, tél. 2 38 12 ; Georges Roduit, président du parti, tél. 2 38 01. (Comm. publ.)

## Pour une meilleure synchronisation

MARTIGNY. - Les préposés aux polices des étrangers de Romandie auxquels se sont joints Bernois et Tessinois, sont constitués en association dont le but est de les réunir périodiquement pour confronter leurs problèmes, faire part de leurs expériences et synchroniser, voir unifier leur travail.

On les a vus jeudi siéger dans une salle de l'hôtel de ville sous la présidence de M.

Henri Kneuss, de Neuchâtel. Il y avait également parmi eux, des représentants de la police fédérale des étrangers, du service des recours, de la division fédérale de police, de la commission fédérale consultative, du ministère public fédéral et de la ville de Martigny. C'est le président Edouard Morand qui la représentait avec le chef de la police locale, Pierre Saudan.

## Après le décès de M. Albano Simonetta

C'est avec une douloureuse émotion que nous avons appris le décès de notre dévoué secrétaire-caissier, M. Albano Simonetta. Avec lui disparaît un apôtre et un pionnier du mouvement médico-social dans le district de Martigny auquel il avait consacré le meilleur de lui-même.

Durant plus de 30 ans il fut la cheville ouvrière de notre ligue. Il lui consacra sa féconde activité, son inlassable dévouement et sa parfaite connaissance des besoins inhérents à notre cause.

Il fut le promoteur du dispensaire de la

ligue et du préventorium Clairval. Son activité débordante, l'optimisme avec lequel il résolvait les problèmes difficiles de son exploitation furent pour nous un enseignement et un précieux réconfort.

Nous lui en sommes reconnaissants et c'est avec émotion que nous pensons à cette collaboration qui fut un seul but : la santé et le bien-être des habitants du district de Martigny.

Le comité de la Ligue antituberculeuse du district de Martigny : J. E.



### El consulado general de Espana en Ginebra

SE COMPLACE EN INFORMAR A TODOS SUS COMPATRIOTAS QUE A PARTIR DEL PROXIMO LUNES DIA 14 DE JUNIO

SU NUEVA DIRECCION SERA LA SIGUIENTE :

rue PESTALOZZI NUMERO 7 - 6<sup>o</sup> piso (detràs de la Estación de ferrocarril) teléfonos 34 46 06 1211 GINEBRA 16

## VICHY: l'art ancestral de digérer

Ce n'est pas d'aujourd'hui que Vichy-Etat Célestins est par excellence l'eau minérale des digestions heureuses. Il y a quatre cents ans que l'on recommande, à juste titre, l'action salutaire de Vichy sur l'estomac, le foie, les voies biliaires. Telle est la réalité. Vichy sera toujours l'ami de vos voies digestives, votre allié le plus sûr avant et après bien boire et bien manger. Vichy a une tradition inattaquable... pour votre bien!



Eau minérale  
alcaline  
fluorée naturelle  
CÉLESTINS - HÔPITAL - GRANDE GRILLE

**Un compagnon idéal!**  
**Campari Soda**, pétillant, rafraîchissant,  
tout prêt à se laisser boire.

Le Bitter déjà dosé avec Soda. Léger ne titre que 10°

**SESAME**  
ouvre-toi!

**PROBLÈMES DE PORTES DE GARAGE ?**

**SESAME** pour vos :  
Portes coulissantes - Portes basculantes et guillotines, Portes à battants - etc.

**DOCUMENTATION** chez  
**MARTIN ANDENMATTEN**  
Case postale 19  
3966 CHALAIS/Sierre  
Tél. 027/55 33 66

**VOUS EN DONNE LA CLEF,**  
grâce à l'électronique

## Il peut vous coûter cher de ne pas connaître la différence entre un crédit et le crédit Rohner

Nous sommes meilleur marché - comparez!

**Nouveau!**

**Télécrédit 022 28 07 55**  
Appelez - commandez le crédit par téléphone - le paiement suit dans le plus bref délai. Encore plus rapide à nos guichets.

Je préfère recevoir discrètement par poste votre documentation.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
NP/Lieu \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

**Banque Rohner SA**

1211 Genève 1, 31, rue du Rhône, Tél. 022 28 07 55

A vendre

**50 pièces de fromage gras**

de la laiterie de Fey

Tél. 027/88 23 68 à midi ou dès 20 h.

36-25731



SION

**OFFRE DU JOUR**

valable jusqu'au 12.6.76

**Matra Baghera Fr. 16 900.- net**

Crédit - Reprise



027/22 01 31

## La grande foire des petits prix

Très mode en brun ou vert

29.<sup>80</sup>

19.<sup>80</sup>

en bleu ou en vert

14.-

chic et nouveau en noir vert et bleu-marine

SION

**Cantin**

CENTRE COMMERCIAL NOES



## DURS d'oreille !

NOUVEAUTE SENSATIONNELLE...

Un tout nouvel appareil à porter derrière l'oreille, avec microphone directionnel et sélectif, garantit une intelligibilité parfaite. Elimine le brouhaha. Excellente compréhension de la parole lors d'une conversation entre plusieurs personnes ou dans un endroit bruyant. Petite dimension, poids 7 g.

Egalement grand choix d'appareils et lunettes acoustiques, nombreuses nouveautés.

**CONSULTATIONS ET ESSAIS SANS ENGAGEMENT**

**Mercredi 16 juin de 8 à 12 heures à Martigny Pharmacie LAUBER, avenue de la Gare 7**

CENTRE ACOUSTIQUE TISSOT  
12, rue Pichard, LAUSANNE  
Tél. 021/23 12 26

Fournisseur conventionnel de l'Assurance Invalidité. Piles, réparations, services toutes marques

22-1435

Bon pour un prospectus

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

## LE TEMPS DES PROMENADES



La fin de l'école approche. Et la chaleur ambiante n'est guère propice aux longs efforts studieux.

Traditionnellement, à cette époque, les élèves, en compagnie de leurs maîtres et maîtresses, abandonnent plumes et cahiers. Par le car et le train - le bateau ou même l'avion pour les plus chanceux - les cohortes d'enfants, sac au dos et un peu d'argent en poche, affrontent la nature ou les grandes villes de notre pays.

Sierre n'échappe pas à la coutume

puisque depuis quelques jours, tôt le matin, le quai de la gare est envahi par les classes qui, quelques heures, iront à la découverte d'une région.

Excellent moyen de marquer la veille des vacances, ces petits voyages ont en même temps un caractère didactique non négligeable.

Et qui ne garde pas de merveilleux souvenirs de telles randonnées ?

Alors... bonne route !

- ag -

## Votations fédérales du 13 juin 1976: Sierre-Granges-Noës

SIERRE. - L'assemblée primaire de la commune de Sierre est convoquée pour les 11, 12 et 13 juin 1976 aux fins de se prononcer sur les objets suivants :

- ① La loi fédérale du 4 octobre 1974 sur l'aménagement du territoire.
- ② L'arrêté fédéral du 20 juin 1975 concernant la conclusion d'un accord entre la Confédération suisse et l'Association internationale de développement (IDA) relatif à un prêt de 200 millions de francs.
- ③ L'arrêté fédéral du 11 mars 1975 concernant une nouvelle conception de l'assurance-chômage.

L'horaire des bureaux de vote est le suivant :

Bureau de Sierre (hôtel de ville) : samedi 12 juin 1976 : de 10 heures à 12 h. 30, de 16 à 19 heures. - Dimanche 13 juin 1976 : de 10 heures à 12 h. 30.

Bureau de Granges (école communale). - Samedi 12 juin 1976 : de 18 à 19 heures. - Dimanche 13 juin 1976 : de 10 h. 30 à 12 h. 30.

Bureau de Noës (école primaire). - Sa-

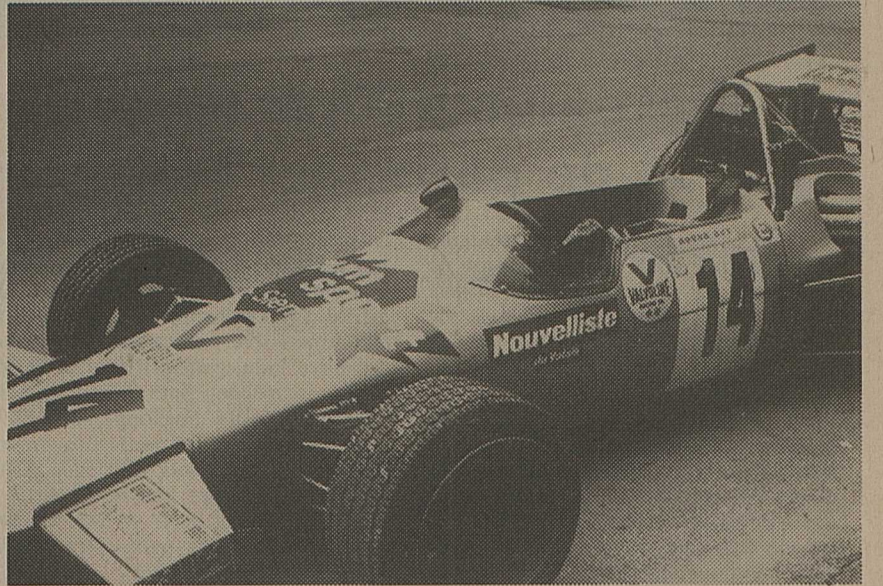
medi 12 juin 1976 : de 18 à 19 heures. - Di-

manche 13 juin 1976 : de 10 h. 30 à 12 h. 30

Pour être admis à voter, la présentation de la carte civique est obligatoire.

L'Administration communale

## Un bolide dans les rues de Sierre



Sur l'avenue du Général-Guisan à Sierre, devant un magasin de sport de la place, on peut, ces jours, admirer une des voitures de course de l'écurie Treize-Etoiles.

L'engin, très bas, de couleur verte, est muni d'ailerons qui le stabilisent à grande vitesse.

Passants et curieux ne manquent pas de

s'arrêter, à la vue de ce véhicule impressionnant.

Et, sur les flancs de l'automobile, apparaît le nom de notre journal, lui donnant ainsi l'occasion d'être présent sur tous les circuits de vitesse et dans toutes les compétitions importantes.

- ag -

## Rédaction pour le district de Sierre

Case postale 366  
3960 SIERRE

## Dimanche, sortie du MDCS à Granges

GRANGES. - La rencontre de l'année dernière ayant laissé un merveilleux souvenir aux quelque 400 participants, le Mouvement démocrate chrétien de Sierre et environs a décidé de renouveler en 1976 cette expérience.

Le comité d'organisation, présidé par M. René Genoud, a, cette fois, innové en invitant une section amie. Celle de Randogne sera donc de la partie.

C'est la région de Granges qui constituera le but de la sortie.

A 11 heures, une messe sera célébrée en plein air sur la place du Foulon, précédant l'apéritif offert.

Vers 12 h. 30, le repas sera pris en commun et des jeux, de la musique et de la danse rassembleront toutes les personnes présentes.

La section invitée présentera une attraction.

Cette journée d'amitié et de partage prendra fin à 17 h. 30.

Sympathisants et membres du MDCS sont bien sûr cordialement invités, dimanche, à Granges.

## En bref

### La Société de développement de Crans en assemblée

La Société de développement de Crans tiendra son assemblée officielle lundi 14 juin à 16 heures, dans un hôtel de l'endroit.

### Tir annuel de la Grande Cible

La Grande Cible de Sierre organise son tir annuel dimanche 13 juin au stand de la ville dès 13 h. 30.

La distribution des prix aura lieu à 17 heures.

### Concert annuel de la Cécilienne

Le chœur mixte la Cécilienne de Venthône avec la collaboration de L'Union de Venthône donnera son concert annuel ce soir à la salle de gymnastique du village à 20 h. 15.

Au programme figurent des œuvres de Daetwyler, Charles Haenni et Pierre Salamin, parmi d'autres...

## 80<sup>e</sup> assemblée de l'Association des quincailliers suisses

SION. - La section du Valais de l'Association suisse des quincailliers a le grand plaisir d'organiser la 80<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire. Les délégués arriveront dans notre cité en fin d'après-midi.

L'assemblée générale aura lieu à la salle Mutua à 14 h. 30, le dimanche 13 juin.

Pendant la durée de l'assemblée, les épouses des délégués auront l'occasion de visiter l'église de Valère.

A 19 heures, l'OPAV offrira un apéritif dans le hall de la Matze.

Le lundi 14 juin, les délégués se rendront en cars dans le val d'Anniviers. A 11 heures, est prévue la visite du barrage de Moiry, puis le dîner sera servi à Grimetz.

Nous souhaitons à tous les délégués la plus cordiale des bienvenues dans la capitale valaisanne.

- gè -

## Sion, Hérens, Conthey

## Trois fanfares ne sont pas encore affiliées à l'ACMV

SION. - Le comité de l'Association cantonale des musiques valaisannes vient de tenir une nouvelle séance à l'hôtel de la Gare à Sion, sous la présidence de M. Turin. Cette séance a permis tout d'abord de faire le point sur la saison 1975-1976.

● La distribution des distinctions a parfaitement joué.

● Le Conseil d'Etat a augmenté la traditionnelle subvention. Le contrat avec M. Antoine Zufferey, conseiller d'Etat, a été très apprécié.

L'assemblée d'automne de l'ACMV aura lieu le 10 octobre 1976 à Morgins.

### Délégations pour la fête fédérale

La Fête fédérale des musiques se déroulera à Bièche les 12 et 13 juin et les 18 et 20 juin. Le comité cantonal sera représenté le premier week-end par MM. Turin et Dirac, et le second par MM. Schmidhalter, banneret cantonal, Pfammatter, Frédy, Philippoz, Terretaz et Roten.

### Le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'ACMV

Les préparatifs pour ce centenaire se poursuivent normalement. L'ACMV achètera un drapeau pour la circonstance. Une plaquette sera éditée à cette occasion. D'autre part, un livret de fête sera également tiré dans sa forme habituelle. Une marche commémorative du 100<sup>e</sup> anniversaire devrait être composée, avis donc aux amateurs.

### Nouvelle adhésion au sein de l'ACMV

La fanfare Richibalp de Bellwald-Niederwald, d'un effectif de 43 membres, a demandé son admission au sein de l'ACMV.

## 1800 malades annoncés pour la journée cantonale

SION. - En ce dimanche 13 juin, quelque 1800 malades, se retrouveront à la caserne de Sion pour cette journée cantonale des malades organisée tous les quatre ans, par l'Association des brancardiers de Lourdes.

Cet imposant rassemblement présuppose une vaste organisation et surtout énormément de dévouement.

Cette journée a pour but de faire plaisir aux malades, toujours si nombreux, de les entourer, de leur donner l'occasion de se rencontrer, de prier, et d'offrir leurs souffrances.

Cette journée est aussi, pour tant de monde, jeunes, moins jeunes, de toutes les classes sociales de se dévouer pour ces malades.

### Programme de la journée

- 0900 Arrivée des malades
- 1000 Souhaits de bienvenue, messe concélébrée, puis allocution de M. Arthur Bender, conseiller d'Etat
- 1230 Repas
- 1400 Partie récréative
- 1500 Début de la cérémonie de la bénédiction du Saint-Sacrement

### Recommandations

- ① Les brancardiers sont invités à porter le brassard, à être à l'heure sur place, et à se conformer aux ordres des responsables.

## Le 13 juin

## Assurance-chômage

# OUI

Comité romand pour l'assurance-chômage  
Case postale 213, 1211 Genève 3

# MIGROS

N° 521 du  
12 juin 1976

Le projet de loi fédérale sur un prêt de 200 millions de francs à l'organisation internationale de développement IDA mérite également notre soutien. Une aide financière accrue en provenance des pays industrialisés (dont la Suisse fait aussi partie) peut permettre aux pays en voie de développement de se familiariser avec les nouvelles techniques et les nouveaux procédés. Cette démarche améliore le climat social et humain dans ces pays et aide en dernier lieu à instaurer paix et tranquillité sur l'ensemble du globe. Personne ne conteste aujourd'hui que l'assurance-chômage doit être réorganisée sur un plan suisse. C'est seulement ainsi que l'on pourra remédier à une situation actuelle parfaitement insatisfaisante.

## Il est aujourd'hui temps de participer !

C'est au cours de cette fin de semaine que le peuple suisse aura l'occasion de s'exprimer sur trois importants projets de lois fédéraux. Migros recommande l'acceptation de ces trois projets de lois.

La loi fédérale sur l'aménagement du territoire crée les conditions de base nécessaires à une utilisation judicieuse de nos réserves de terre. Notre sol n'est pas extensible; nous devons pour cela lui accorder une attention toute particulière. La nouvelle loi propose une réglementation raisonnable qui confie à la Confédération la tâche de coordonner et de promouvoir la planification du territoire en général, tout en laissant les travaux de planification proprement dite entre les mains des cantons.

Le projet de loi fédérale sur un prêt de 200 millions de francs à l'organisation internationale de développement IDA mérite également notre soutien. Une aide financière accrue en provenance des pays industrialisés (dont la Suisse fait aussi partie) peut permettre aux pays en voie de développement de se familiariser avec les nouvelles techniques et les nouveaux procédés. Cette démarche améliore le climat social et humain dans ces pays et aide en dernier lieu à instaurer paix et tranquillité sur l'ensemble du globe. Personne ne conteste aujourd'hui que l'assurance-chômage doit être réorganisée sur un plan suisse. C'est seulement ainsi que l'on pourra remédier à une situation actuelle parfaitement insatisfaisante.

Donc ce week-end :

**Loi fédérale sur l'aménagement du territoire**  
**Crédit pour l'aide au développement**  
**Nouvelle conception de l'assurance-chômage**

**OUI**  
**OUI**  
**OUI**

Qualité sûre - viande avec M-garantie

## Satisfait ou remboursé

Migros propose une nouvelle prestation en faveur du consommateur: la garantie sur la viande fraîche. C'est avec des faits concrets que nous manifestons notre reconnaissance envers tous ceux qui jour après jour accordent leur confiance à la qualité proverbiale de Migros: notre viande fraîche sera désormais accompagnée d'une garantie de remboursement. La viande Migros donnant lieu à réclamation sera remplacée sans autre sur la base du ticket de caisse. Cette nouvelle prestation en faveur du consommateur n'est rendue possible que par les efforts constants de toutes les parties intéressées. La viande est manipulée avec un maximum de soin et de précautions hygiéniques dans toutes les opérations d'entreposage, de

préparation et d'emballage. La viande fraîche sur mesure en provenance de la boucherie Migros est depuis longtemps déjà un symbole de qualité et de prix avantageux. Entreposée dans des chambres froides spécialement aménagées et désossée dans les centrales ultra-modernes de Migros, cette viande est ensuite placée dans les congélateurs de vente. La présentation claire et systématique des morceaux facilite le choix de la clientèle. Sur la base du délai de vente autorisé, de la date d'emballage et du M-data imprimés en clair sur le paquet, acheter de la viande devient un vrai plaisir! La qualité à un prix Migros avec en plus la «garantie satisfait ou remboursé», voilà qui n'existe vraiment qu'à Migros!

## Réductions de prix dans le secteur des produits à lessive

L'adoucisseur textile «Mio-Douce» et le produit à lessive «Total» sont depuis quelques jours devenus meilleur marché encore. Le bidon de 5 litres de Mio-Douce ne coûte désormais plus que 6 fr. 30 (auparavant 6 fr. 80) et celui de 2 litres 3 fr. 50 (au lieu de 3.70). Le produit à lessive Total dans son emballage de ménage pratique et facile à manipuler (810 g) ne coûte maintenant plus que 2 fr. 70 (au lieu de 2 fr. 90).

Ce n'est toutefois pas le prix qui est seul déterminant dans l'appréciation des avantages d'un produit à lessive, car en effet la bonne qualité et le dosage économique des produits à lessive Migros se répercutent avantageusement sur le budget du ménage. Les prescriptions de dosage des poudres à lessive peuvent différer fortement d'un produit à l'autre; c'est justement à cet égard que d'importantes économies peuvent être réalisées. Il vaut donc toujours la peine de comparer non seulement le prix au kilo, mais également les instructions concernant le dosage des différents produits à lessive. Notre produit à lessive Total se révèle gagnant dans ce domaine également.

### Offre spéciale



|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Vinaigre de fruits     | 1 litre —.80    |
|                        | au lieu de 1.20 |
| Vinaigre aux herbes    | 1 litre 1.25    |
|                        | au lieu de 1.65 |
| Vinaigre de vin, rouge | 1 litre —.95    |
|                        | au lieu de 1.35 |
| Vinaigre de vin, blanc | 1 litre —.95    |
|                        | au lieu de 1.35 |

### Pâtes aux œufs frais Tipo M

### Cornettes\*\*\*

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| Multipack | Paquet de 730 g 1.65 |
|           | 2 paquets            |
|           | 2.60 (100 g =        |
|           | —17,8)               |
|           | au lieu de 3.30      |

### Une chance à saisir! Garniture de voyage

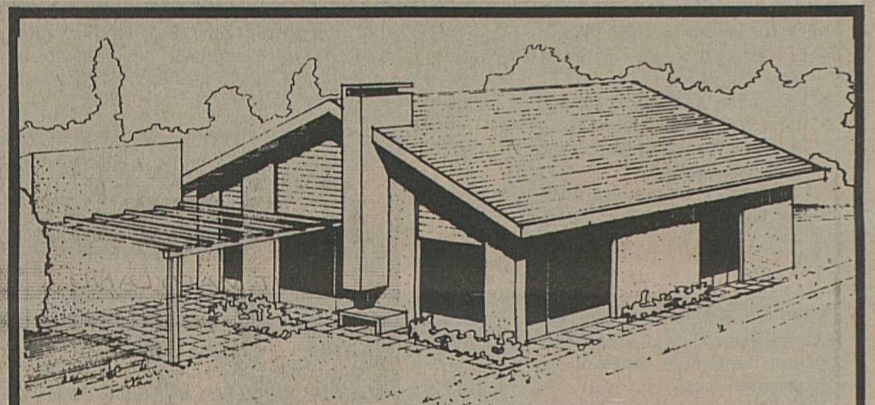
une grande valise contenant une petite valise contenant un sac de voyage contenant un board-case.

La garniture de 4 pièces 95.— seulement

### LA RECETTE DE LA SEMAINE

### Cornettes à la bernoise

Faire cuire à point 250 g de cornettes (maintenant en Multipack) dans de l'eau salée, égoutter, ajouter environ 40 g de flocons de beurre et mélanger. Faire griller légèrement 50 g de lardons et 100 g de jambon découpé en lanières dans un peu d'huile, mélanger avec les cornettes chaudes. Faire griller 50 g de panure dans environ 40 g de beurre. Répartir sur les cornettes.



## CONSTRUCTION VILLAS CHALET

Cette villa de 121 m2 habitable, 3 chambres à coucher, living, cuisine avec coin à manger, salle de bains, garage, cave, buanderie, clés en main Fr. 180 000.—

## Chalet en madriers à partir de Fr. 90 000.—

Agence Les Alpes, Marc MÉTRAILLER, 116, rue du Rhône 1207 Genève, tél. 022/35 13 50

A vendre

### remorque

aluminium, essieu Rosta, frein de poussée. Dimensions: long: 300 cm, haut: (intérieur) 160 cm, larg.: (intérieur), 180 cm, charge utile: 1100 kg. Prix à convenir conviendrait pour transports en tout genre, maraichers, petit bétail, chantiers, etc. Tél. 021/23 33 09 dès 17 heures ou écrire sous ch. P 36-425319, à Publicitas, 1870 Monthey

A vendre bus

### Mercedes-Benz 0 319 D

15 places Carrosserie-Drogmoller avec vitres hautes - moteur diesel neuf

Garage Hediger - Sion Tél. 027/22 01 31

Publicitas 027/21 21 11

### CONTHEY

Citroën AK 400, 74, 47 000 km  
Citroën Dyane 6, 73, 35 000 km  
Citroën GS 1220 Club, 73 21 000 km  
Citroën GS 1015 Club, 71 66 000 km  
Citroën CX 2200, 75, 50 000 km  
Citroën DS 23 Pallas, 73 18 000 km  
Citroën ID et DS 21, 70  
Fiat 124 familiale, 74, 30 000 km  
Fiat 124, 69, 75 000 km  
Fiat 128 Rally, 74, 30 000 km  
Fiat 127, 3 portes, 72 46 000 km  
Fiat 128, 4 portes, 71 56 000 km  
Honda 1200 aut., 75, 40 000 km  
Peugeot 504, 69  
Saab 99, 72, 69 000 km  
Peugeot 304, 69, 75 000 km  
Jeep Scout International, 75 8000 km  
**R. Pfammatter**  
Tél. 027/36 23 15  
ou 36 23 16

### SIERRE

OUVERT LE SAMEDI

Fiat 127, 3 portes, 74, 27 000 km  
Fiat 128 Rally, 73, 58 000 km  
Fiat 128 1300, 4 portes, 75 27 000 km  
Fiat 130 autom., 72, 40 000 km  
Peugeot 104, 4 portes, 73, 25 000 km  
VW 1600 L, 71, 56 000 km  
Mini 1000, 75, 14 000 km  
Volvo 145 break, 73, 34 000 km  
Renault TL, 73, 28 000 km  
Alfasud, 73, 55 000 km  
Citroën GS 1220 break, 75, 30 000 km  
Citroën GS 1015, 71, 80 000 km  
Fiat 128 Coupé 1300, 72, 44 000 km  
Bedford 1200 CT, 72, 45 000 km  
Fiat 128, 73, 20 000 km

**J. Bétrisey, 027/55 43 79**  
**C. Rossier, 027/55 02 72**

### MONTHHEY

J.-J. Duperrex  
025/4 10 39  
A. Lovey  
026/2 27 72

Fiat 128, 4 portes, 73 42 000 km  
Fiat 128, 4 portes, 72 50 000 km  
Fiat 128 Rally, 74 33 000 km  
Fiat 124 Special, 72 70 000 km  
Fiat 128 Coupé 1300, 72 55 000 km  
Citroën 2 CV 6, 75 9000 km

Opel Ascona 1900 SR, 76, 2000 km  
NSU TT, 72, 26 000 km  
Lada 1200, 72, 80 000 km  
Ford Capri 2300 GT XLR, 74, 35 000 km  
Renault 4, 71, 70 000 km  
Mini 1000, 73, 27 000 km  
Ford Taunus 1600 L, 73, 31 000 km  
VW 1300, 72, 72 000 km  
BMW 2002 TI, 72, 70 000 km  
Ford Mustang II, 74, 43 000 km  
Jeep Patrol, 73, 20 000 km

Agent général

## FIAT LANCIA AUTOBIANCHI

## Haute-Nendaz

Dancing Bleusy-Dilic  
(Route Super-Nendaz)

samedi 12 juin  
de 21 à 2 heures

# GRAND BAL

conduits par les  
Sing's Stones

avec l'animateur  
Rolando Roduit

Liquidation partielle autorisée du 14 juin au 14 août 1976

# Fin de bail

Sur tout le stock  
et jusqu'à 80 %

# 50%

**RABAIS**  
minimum

**Ouverture de la vente**  
**lundi 14 juin à 13 h. 30**

**CONFECTION**  
*Shannon*  
**MARTIGNY**

## En mai et en juin, opération essai Renault 20 et Renault 30 TS.



**Nombreux prix à gagner!**



Un essai sur route, sans engagement, de la nouvelle Renault 20 ou de la prestigieuse Renault 30 TS, c'est déjà un événement. Mais, avec à la clé des prix aussi extraordinaires que des vacances aux Antilles, en Corse, à la Côte d'Azur, à Paris (vols de ligne AIR FRANCE) et des semaines

de prêts gratuits de Renault 20 et Renault 30... voilà qui va vous intéresser. Venez nous rendre visite, nous vous en dirons davantage.



**Garage des Alpes, A. Zwissig, route de Sion, Sierre, tél. 027/55 14 42 - Garage du Nord SA, av. Ritz 35, Sion, tél. 027/22 34 13 - Garage du Mont-Blanc, Boisset et Moulin, Martigny, tél. 026/2 56 66 - Garage du Stand, G. Moret, route du Simplon, Monthey, tél. 025/4 21 60.**

Ardon : Garage Neuwerth & Lattion, tél. 027/86 14 67 - Bex : Garage de la Croisée, E. Mottier, tél. 025/5 18 87 - Leytron : Garage de la Poste, M. Carruzzo, tél. 027/86 24 70 - Martigny-Ville : Garage de Martigny, M. Fleury, tél. 026/2 20 90 - Montana : Garage du Lac, P. Bonvin, tél. 027/41 18 18 - Nendaz : Garage du Relais, P. Fournier, tél. 027/88 26 52 - Orsières : Garage Arlettaz Frères, tél. 026/4 11 40.



# Fr. 1.40

**En achetant vos cigarettes  
goût Maryland, comparez les prix.  
Et que le meilleur gagne.**

## Aproz

Samedi 12 juin 1976  
dès 20 h. 30

# BAL

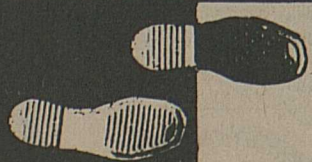
du FC

conduit par l'orchestre Tiziana

Cantine couverte

36-25551

## PIÈGES A REBOURS



Desmond  
BAGLEY  
129

Copyright by Les Presses de la Cité, Paris, et Cosmopress, Genève.

— Savez-vous quand il est arrivé en Angleterre pour la première fois ?  
— Je n'en sais rien, dit Alison. Je n'ai pas eu l'occasion de me documenter sur lui.  
— Et son yacht a pris la direction du sud. J'aurais cru qu'il se serait dirigé vers le nord, vers la Baltique.  
— Vous supposez toujours que Slade est à bord ?  
— Il le faut bien, dis-je d'un air sombre.  
Alison fronça les sourcils.

— Il va probablement gagner la Méditerranée et, dans ce cas, il se ravitaillera en combustible quelque part dans le Sud — sans doute à Cork. J'ai une amie là-bas, une vieille dame — une tante honoraire. Nous pourrions nous rendre à Cork dans mon avion, en partant de Shannon.

— Il y aura plus de flics que de touristes à l'aéroport de Shannon. Ce serait bien risqué pour moi.

— Les aéroports sont de vastes endroits. Je vous ferai passer, dit Alison avec confiance.

— Et comment expliquerez-vous ma présence à votre vieille tante ?

Alison sourit.

— J'ai toujours fait ce que je voulais de Maeve O'Sullivan.

VI

Nous nous fauflâmes sans difficulté dans l'aéroport de Shannon. Le système de sécurité me sembla des plus médiocres mais le périmètre était si étendu que le rendre « étanche » aurait sans doute absorbé tous les bénéfices. Un quart d'heure plus tard, après

un petit bavardage à la radio, nous nous trouvions dans les airs, volant vers Cork, et j'admirais la façon experte avec laquelle Alison maniait les commandes. Elle pilotait son Piper Apache comme elle faisait tout le reste — avec une grande économie de mouvements et une absence totale de prétention. Je me demandais quel effet cela faisait d'avoir un père comme Mackintosh.

Maeve O'Sullivan habitait dans la banlieue de Cork. Elle était très âgée mais elle avait encore bon pied bon œil. Elle poussa des exclamations ravies en voyant Alison et, en deux secondes, m'évalua du regard.

— Tu es restée trop longtemps sans venir me voir, Alison Mackintosh.

— Smith, rectifia Alison en souriant.

— C'est vrai, c'est vrai... et c'est bien dommage pour une Celte de porter un nom anglais.

— Voici Owen Stannard. Il travaille pour mon père.

Le regard perçant me fixa avec un nouvel intérêt.

— Vraiment ? Et de quelle affaire tarabiscotée s'occupe actuellement ce galopin d'Alec ?

(A suivre.)

**SION** 12 - 13 juin

**JOURNÉES  
DES  
HARMONIES  
VALAISANNES**

# Ce soir et demain la fête continue... à TOUS-VENTS

**Samedi 12**  
dès  
17.00 Ouverture des stands  
20.00 Production des groupes folkloriques  
friburgeois  
21.30 **BAL** jusqu'à 3 heures

**Dimanche 13**  
14.00 **CORTÈGE**  
15.30 **CONCERTS** au Théâtre de Valère  
dès 18.00 **BAL** jusqu'à 24 heures

**Divers**

Derniers jours à Sion

## Liquidation totale

(autorisée jusqu'au 30 juin 1976)  
cause cessation de commerce

### GRANDE VENTE

Meubles anciens et de style  
Ls XIII, Henri II, Ls XV, Ls XVI, Ls-Philippe  
rustiques, quantité trop longue à détailler  
Bureau 3 corps noyer ancien  
Grand bahut chêne

Secrétaire bonheur-de-jour noyer, armoires, buffets-  
vaisseliers noyer Ls XIII, longueur env. 2,30 m, hau-  
teur 1,05 m, tables style valaisan et rustique, beaux  
canapés Ls XV et lit de repos Ls XVI laqué, glaces,  
consoles, commodes, bureaux, poudreuse, chevets,  
commodes Ls XV bois de rose et merisier, etc.  
Bibelots, cuivres, étains, lampes, objets divers

Splendide pendule Empire ancienne

**Maison Jos. Albini, Sion**  
Sommet du Grand-Pont 44  
Tél. 027/22 27 67

Attention ! Derniers jours de vente  
Profitez !  
Prix exceptionnels. Très belles choses  
Mme R. Héritier

## Plants de vigne en pot

fendant, pinot, rhin, muscat

- POTS 7/9 livrables les lundi et mardi 14  
et 15 juin de 16 h. à 18 h.

- POTS 10/10 disponibles de fin juillet à  
novembre, sur commandes

### Pépinière CONSTANTIN

**SION**  
Tél. 027/22 22 71

36-1035

A vendre

### Datsun Cherry Commerciale

mod. 1975, 9000 km

### Citroën Diane 6

mod. 1973, 40 000 km

Otto Wichert, carrosserie  
1880 Bex  
Tél. 025/5 22 03 - 5 18 07

36-25755

A vendre neuf de  
fabrique

### meubler complet

comprenant 1 cham-  
bre à coucher, ar-  
moire 4 portes, un  
meuble-paroi, 1 salon  
canapé-lit, 2 fauteuils  
1 table de salon  
Le tout : Fr. 3800.-  
Nous vendons sépa-  
rément  
Facilités de paiement  
A liquider meubles  
d'occasion

Tél. 026/2 37 13  
36-4427

## NF Votre journal

## TRIGANO c'est le camping

Tentes, neuves et occasions  
pour 2 à 5-6 personnes



dès Fr. 95.-

Fourniture AUVENTS pour tous modèles  
de caravanes

### J.-L. Héritier, «Aux 4 Saisons»

Rue des Mayennets - SION - Tél. 027/22 47 44

EXPO-PERMANENTE - Chandoline/Sion

36-3204

## Vacances en musique à la clé !

Choisissez dès maintenant une voiture  
d'occasion à notre exposition Drive - In.

Pour notre action « ÉTÉ - VACANCES »,  
nous offrons à chaque achat d'un véhicule  
d'occasion

### 1 radio 2 longueurs d'ondes

A la clé de la bonne occasion du 3.6.76  
au 19.6.76

Garantie - Crédit



Sierre  
027/55 33 33

A. Antille

Sion  
027/23 35 82

Louis Mottier - Apollo Voyages - Martigny

A  
P  
O  
L  
L  
O  
+  
V  
O  
Y  
A  
G  
E  
S

Tous les voyages...  
individuels - groupes



**Kuoni - Hotelplan,  
etc.**

**LONDRES** 4 jours dès Fr. 190.-

**AMSTERDAM** 4 jours dès Fr. 220.-

Avenue de la Gare 45, Martigny  
Tél. 026/2 58 12 - Télex 38 101

Apollo-Voyages - Louis Mottier - Martigny



Qui dit  
Timbres  
pense à  
Mommel  
TIMBRES MEMMEL  
4000 BALE  
TEL. 061 35 02 35

### Machines à coudre

neuves, de démon-  
stration, cédées avec  
très grosse réduction  
Garantie 10 ans  
Services, facilités  
de paiement, réparations  
toutes marques  
Occasions dès  
Fr. 120.-

Agence Vigorelli  
av. Beaulieu 35  
1004 Lausanne  
Tél. 021/37 70 46  
Le lundi fermé

### Daim - Cuir Mouton retourné

Mesures et transfor-  
mations.

Frisella, tailleur  
Crans-sur-Sierre  
en face  
du cinéma Cristal  
Tél. 027/41 49 83  
36-2469



## VACANCES POUR LES JEUNES

### TUNISIE

18 - 25 ans  
bungalows

**BORDJ CEDRIA**  
7 au 21 août 76  
Fr. 755.-

### ITALIE

16 - 23 ans  
hôtel

**MISANO**  
31 juillet-14 août  
14 août-28 août 76  
Fr. 440.-

**Forfaits :** transport (avion - train) - pension  
complète - transferts - assurances - assistance sur  
place

### TOURING CLUB SUISSE JUNIOR

1006 Lausanne - Juste-Olivier 10-12  
Tél. 021/20 20 11  
Prospectus détaillé sur demande

Pour  
votre  
publicité

027  
21 21 11

Urgent, à vendre

### très beau pékinois

mâle, beige clair,  
avec pedigree

Tél. 025/4 54 57 (dès 19 h.)

36-25738

### Armes anciennes Vente

Route de Berne N° 73  
Villa « Vue des Alpes » 73  
LAUSANNE - La Sallaz  
(Entrée au pied de l'église  
de Vennes) par l'autoroute sortie  
Vennes  
le jeudi 17, vendredi 18  
et samedi 19 juin 1976  
de 9 h. à 18 h.

Grand choix d'armes du XVII<sup>e</sup> au  
XIX<sup>e</sup> siècle. Armes américaines.  
ordonnance suisse, etc.

J. Helfer  
Tél. 021/33 28 62

**Le prêt  
personnel loyal**

### ...à double garantie

De l'argent liquide  
avec rapidité et discrétion  
jusqu'à plusieurs  
milliers de francs.  
Et, en plus, une double  
garantie pour votre  
sécurité. C'est le prêt  
personnel de la  
Banque Aufina. Dési-  
rez-vous en savoir  
davantage?

Je vous prie de m'orienter sur la signifi-  
cation de la «double garantie».

Je vous prie de m'accorder un prêt per-  
sonnel de Fr. \_\_\_\_\_ Je désire  
rembourser env. Fr. \_\_\_\_\_ par mois

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA / Lieu \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_ 44

### banque aufina

Un institut spécialisé de l'UBS  
1951 Sion, 2, rue du Scex

## Enfin à SION

### BOUTIQUE SPÉCIALISÉE

en travaux manuels

## OUVERTURE

**Lundi  
14 juin**

**Un cadeau d'ouverture  
vous est réservé**

Tapisseries petits points  
Laines et cotons à tricoter  
Tapis smyrne à nouer  
Fournitures pour macramé  
Fournitures pour bricolage  
Nappes et fils à broder  
Articles en bois à peindre

### BUCHER SCHAFFHOUSE

Livres de modèles  
d'ouvrages  
et de bricolages

BOUTIQUE

# Penelope

Mme Th. Duc-Constantin  
13, rue des Remparts

Tél. 23 48 12

# BUND UND KANTONE

Das Verhältnis zwischen dem Bund und den Kantonen ist in den letzten Jahrzehnten zu einem Wirrwarr geworden, aus dem heraus ein Ausweg gefunden werden muss. Sowohl in Bezug auf die Finanzen wie die Aufgaben, weiss heute bald niemand mehr so recht, wem was zusteht. Der Trend zum Zentralismus hat beinahe alle Grenzen verwischt, natürlich auf Kosten der Kantone.

## SUCHE NACH LÖSUNGEN

Vorallem die Kantone sind nicht länger bereit, ihre Autonomie durch immer neue Bundesvorschriften aushöhlen zu lassen. Es muss eine neue Ebene der Zusammenarbeit zwischen Bern und den Kantonen gesucht und gefunden werden. In den Kantonen sind es interessanterweise nicht etwa die Departemente des Innern, die die Entflechtung studieren, sondern die Finanzdirektoren, und dabei wäre diese Neudefinierung der Aufgaben und der Finanzen der Kantone einerseits und des Bundes andererseits eine staatspolitische Aufgabe, die zu lösen den Departementen des Innern zusteht. Offenbar hat man aber in diesen Departementen den Puck nicht rechtzeitig gesehen, dies im Gegensatz zu den Finanzdepartementen. Bei den kantonalen Departementen des Innern ist man ob des Manna das von Bern kommt froh. Weil es die Finanzdepartemente sind, die dieses Manna in Bern holen müssen und dass dies oft recht viel Arbeit erfordert, bekam man hier die Abhängigkeit von Bern an aller erster Stelle zu spüren. Die kantonalen Finanzdirektoren sind an die Arbeit gegangen und studieren neue Lösungen. In diesen Zusammenhang gehört natürlich auch die kantonale Steuerharmonisierung. Auf diesem Gebiete soll ein Bundesgesetz erlassen werden. Dieses Rahmengesetz wird die Kantone stark tangieren. In Bern möchte man daher in dieses Rahmengesetz recht detaillierte Vorschriften aufnehmen, in den Kantonen fürchtet man um die Eigenständigkeit. Nicht ganz zu unrecht argumentieren die kantonalen Finanzchefs, dass, sobald die finanzielle Eigenständigkeit verloren ist, auch die politische Autonomie der Kantone dahin ist.

steuer zu zahlen haben. Die Einkommenssteuer wird aber in grösserem Umfang als bisher den Kantonen und den Gemeinden bleiben. Diese Neuverteilung der Einnahmen liegt im Sinne und Geiste des Föderalismus. Entflochten muss aber auch das Durcheinander in den Aufgaben werden. Hier auf diesem Gebiete allerdings ist man noch nicht soweit als dass konkrete Vorschläge gemacht werden könnten. Es wird aber noch immer Gebiete geben, bei denen die Aufteilung zwischen Bund und Kantonen zu wünschen übrig lässt. Denken wir nur an die Verrechnungssteuer. Diese geht zuerst einmal nach Bern, obwohl sie eine Einkommenssteuer ist, und wird dann von Bern aus umverteilt. Bern sagt natürlich, wieviel wieder zurück zu den Kantonen kommt. Es wird in dieser Beziehung eine Verbesserung für die Kantone eintreten, wie dies Nationalrat Hans Wyr verlangte und auf welches Postulat die Kommission eingetreten ist. Diese Verbesserung kann aber nicht darüber hinwegsehen lassen, dass die Verrechnungssteuer eigentlich vollumfänglich den Kantonen zusteht.

## DIE STAATSPOLITISCHE KONZENTRATION

Die Kantone haben sich gegen die finanzpolitische Konzentration zur Wehr gesetzt. Die Finanzchefs der Kantone sind sich ihrer Abhängigkeit von der Bundeskasse bewusst geworden und verlangen eine Neuverteilung der Finanzen und der Aufgaben, wobei es klar ist, dass die Kantone mehr Finanzen wollen, das heisst mehr Gebiete, auf denen

sie selber die Gelder eintreiben und dann sind die Kantone auch bereit, mehr Aufgaben zu übernehmen. In letzter Zeit lief der Trend voll und ganz in entgegengesetzter Richtung. Immer mehr Aufgaben wurden Bern zugeschoben und Bern musste für die Finanzierung sorgen. Noch nicht oder zu wenig bewusst geworden ist man sich in den Kantonen ob der staatspolitischen Konzentration, die immer noch in vollem Gange ist. Immer mehr Gesetz werden in Bern gemacht und die Kantone haben zu diesen Bundesgesetzen Ausführungsgesetze zu erlassen. Die Kantone stehen bei diesen Ausführungsgesetzen unter Erfolgszwang. Sie müssen Gesetze machen. Ein typisches Beispiel hierfür ist das an diesem Wochenende zur Abstimmung gelangende Raumplanungsgesetz. Die Kantone werden Ausführungsgesetze erlassen müssen. Nach dem Raumplanungsgesetz wird in Bern das Umweltschutzgesetz aus den Schubläden gezogen werden, ein Gesetz, das von den Kantonen im Vernehmlassungsverfahren bereits zurückgewiesen worden ist, weil das Gesetz zu zentralistische Züge aufwies. Es wird dieses Gesetz jetzt überarbeitet, doch besteht kein Zweifel, dass auch dieses Gesetz wieder kommen wird, und den Kantonen vorschreiben wird, was sie für Umweltschutzgesetze zu erlassen haben. Wobei es wieder so ist, dass der Grundsatz des Umweltschutzes sicher von niemandem bestritten wird, doch wehren wir uns dagegen, dass man uns in Bern vorschreibt, ob im Wallis zum Beispiel die Heuschrecken unter Schutz gestellt und vor der Ausrottung bewahrt werden sollen oder nicht. Diese staatspolitische Konzentration in Bern ist unseres Erachtens noch gefährlicher für die Kantone als der finanzpolitische Zentralismus und es gilt sich dieses Umstandes bewusst zu werden und Gegenaktionen einzuleiten.

Victor

## Rapports entre la Confédération et les cantons

Notre correspondant « Victor » remarque aujourd'hui que les rapports entre la Confédération et les cantons deviennent de plus en plus déséquilibrés, aux dépens de ces derniers. Il y a là un danger grave de centralisation. La collaboration entre Berne et les cantons doit donc se réaliser sur la base de nouvelles structures. C'est un devoir politique d'Etat que de bien définir les obligations de chaque département. Les directeurs des départements cantonaux des finances - parmi les premiers à devoir subir les conséquences de ce déséquilibre - s'attachent actuellement à trouver une solution. Il y va de l'avenir de l'autonomie cantonale.

De plus en plus, Berne fait des lois que les cantons doivent suivre. Selon « Victor », la votation fédérale de dimanche prochain sur l'aménagement du territoire constitue un exemple typique. Après elle, on sortira des tiroirs celle qui concerne la protection de l'environnement. Les choses vont si loin dans ce domaine que, par exemple, le Valais devra attendre de Berne ce qu'il devrait faire en cas de l'envahissement de son territoire par une nuée de sauterelles... Plus que dans la centralisation de la politique financière, « Victor » voit un réel danger pour les cantons dans la concentration de la politique de l'Etat.

## Quer durchs Oberwallis

### KONKURRENZ ZUM LÖTSCHBERG

Die Pässe im Goms sind halt doch eine Konkurrenz zum Autoverlad am Lötschberg. Anders als in den früheren Jahren waren dieses Jahr die Alpenpässe offen, so dass sich zum Autoverlad am Lötschberg eine Alternative bot, um ins Wallis zu reisen. Von dieser Alternative wurde reichlich Gebrauch gemacht. Der Verlad am Lötschberg lag wesentlich hinter den Frequenzen des Vorjahres. Der Verkehr auf den Pässen dagegen war recht gross. Die Verantwortlichen der BLS mussten erfahren, dass der Autoverlad am Lötschberg von vielen Automobilisten nur benutzt wird, weil sich keine andere Möglichkeit bietet. Dass man sich in der Direktion der BLS seine Gedanken bezüglich der Konkurrenz durch den Rawil macht, ist nur verständlich. Es muss aber auch gleich hinzugefügt werden, dass der Druck des Wallisers nach einer ganzjährigen Strassenverbindung nach dem Norden dadurch stark erhöht wird, dass die Verladertarife am Lötschberg recht hoch sind. Bestünde hier ein günstiger Preis für die Walliser, so würde man weniger drängen. Da man jedoch bei der BLS trotz verschiedener Interventionen seitens des Walliser Grossen Rates und der Walliser Regierung bei der Direktion der BLS, über verbilligte Tarife für Walliser Autos mit sich nicht hat reden lassen, muss man nun zur Kenntnis nehmen, dass am Rawil gebaut wird, vorerst ein Versuchsstollen. Sollten die geologischen Verhältnisse in Ordnung sein, dann wird der Rawil gebaut werden. Wird der Rawil wegen der geologischen Verhältnisse nicht zu realisieren sein, dann werden wir Walliser einen Ersatz für den Rawil fordern, denn das Bundesgesetz von 1960, das die Linienführung der Nationalstrassen festsetzt, gibt dem Wallis eine Verbindung nach dem Kanton Bern. Ob diese nun durch den Rawil zu gehen hat, das ist eine Detailfrage. Wenn der Rawil nicht möglich sein sollte, dann ist das Gesetz sinngemäss anzuwenden.

### DER SCHWARZE HECHT

Gestern Freitagabend fand in Naters die Premiere des Singspiels « Der Schwarze Hecht » von Paul Burkhard statt. Der gemischte Chor von Naters hat eine tolle Leistung erbracht, stellt das Werk doch höchste Anforderungen an einen Laienchor. Grosse Anforderungen werden aber auch an die zwei Pianisten, Frau Heidi Brunner-Gut und an Prof. Carlo de Martini gestellt.

### DIE WEISSE KOHLE

Das Wallis als Stromlieferant der Schweiz. Dies wurde gestern einmal mehr deutlich als man in Ferden die Anlagen des Kraftwerkes Lötschen offiziell

einweichte. Die neuen Anlagen ersetzen drei kleinere Werke, die bisher im Tal der Lonza standen. Lonza und Alausis zusammen haben die gestern eingeweihte, rationellere und wirtschaftlichere Lösung zur Nutzung des Wassers der Lonza studiert und haben eine Lösung gefunden. Soll dies die letzte grössere Arbeit auf dem Gebiete der Nutzung der Wasserkraften gewesen sein? Wir glauben und hoffen nicht. Im Längtal ist noch ein Ausbau möglich. In Mund liesse sich mit dem Mundbach etwas anfangen, dies um so mehr als hier die Schneeschmelze und damit das Ansteigen des Wassers zu einer Zeit im Frühjahr einsetzt, wo anderorts noch tiefer Winter herrscht. Dann aber denken wir im Wallis vorallem an Gletsch. Zu reden gab gestern auch die Wasserzinspolitik des Bundes. Man wird auf den 1. Januar des kommenden Jahres eine massive Erhöhung der Wasserzinsse vornehmen, doch ist der Rohstoff Wasser auch nach dieser Erhöhung noch unterbezahlt. Würde der Weltmarktpreis für Wasser bezahlt, das Wallis bekäme jährlich hunderte Millionen mehr für sein Wasser. Aber eben, der Bund schreibt den Preis für die Nutzung der Wasserkraften vor und im Bund verfügen die Industrien, die Elektrizitätsgesellschaften über einen stärkeren Einfluss als die Wasserversorger der Schweiz, das heisst, die Vertreter der Bergkantone. Anlässlich des Preisauftriebes für Rohstoffe in den letzten Jahren, dürfte das Wasser der einzige Rohstoff gewesen sein, der der Grossindustrie unseres Landes zu gleichen Preisen zur Verfügung stand. Wenn man jetzt zu einer Erhöhung schreitet, so wird diese Erhöhung nicht die Teuerung ausmachen, die seit der letzten Preisanpassung eingetreten ist. Rühmen ob der Grosszügigkeit können sich die Konzessionäre unserer Wasserkraften nicht.

### PRIMIZ IN AUSSERBERG

Am Pfingstmontag weihte Bischof Nestor Adam in der Pfarrkirche von Ausserberg Vitus Schmid zum Priester. Am gleichen Tage wurde Primiz gefeiert. In den letzten Jahren sind Primizen im Oberwallis immer spärlicher geworden. Konnte man noch vor zehn Jahren im Monat Juni fast an jedem Montag von einer Primiz berichten, so muss man heutzutage froh sein, wenn eine Primiz stattfindet. Ob sich das Blatt wohl auch in dieser Beziehung noch einmal wenden wird? Hoffen wir es zuversichtlich. Die kirchlichen Stellen haben gemerkt, dass man die kirchlichen Berufe propagieren muss. In dieser Beziehung ist in den letzten Monaten viel geschehen. Um Priester zu werden gibt es heute nicht nur den Weg über die Matura, es gibt einen zweiten und einen dritten Bildungsweg zu diesem Beruf.

### OBERWALLISER MUSIKFEST IN BÜRCHEN

An diesem Wochenende findet in Bürchen das Oberwalliser Musikfest statt. Der eine Teil der 50 Oberwalliser Musikgesellschaften traf sich dieses Jahr in Eggerberg, Bürchen wird nun die andere Hälfte beherbergen. Wie üblich zieht sich das Fest über drei Tage hin. Mittelpunkt des Unterhaltungsabends war das Auftreten der Sängerin Simone Drexel aus St. Gallen.

### DIE TDS IM WALLIS

Die Tour de Suisse wird am kommenden Dienstag und Mittwoch im Wallis weilen. Am Dienstag wird die Tour über die Furka ins Wallis spurten und am Mittwoch geht die Fahrt von Mörel, das auch dieses Jahr wieder Etappenort ist, nach Lausanne. Die Fahrt nach Lausanne wird, sofern der Gegenwind nicht zu stark bläst, als Erholung gegenüber der vortägigen Passetappe dienen können. In Mörel bereitet man sich gross auf den Empfang der Rennfahrer und der Begleiter vor.

## Tour de Suisse cycliste : trois communes s'unissent pour recevoir l'étape reine

MÖREL. - Le 15 juin prochain - entre 15 h. 30 et 16 heures - le village de Mörel sera le théâtre de l'arrivée de la 7<sup>e</sup> étape du Tour de Suisse cycliste, Locarno - Mörel-Riederalp, considérée comme l'étape-reine du Tour 1976. Elle comportera, en effet, l'ascension successive des cols du Gothard et de la Furka. C'est d'ailleurs la deuxième fois dans les annales de cette compétition helvétique que celle-ci fera halte à Mörel-Riederalp.

On se souvient encore du succès qu'elle y remporta en 1972. Comment, cette modeste localité, aux moyens financiers très limités, peut-elle s'offrir pareil luxe? M. Werner Albrecht, président du comité d'organisation,

assisté du chef de presse Pius Rieder, a répondu à cette question - notamment - lors d'une récente conférence de presse, à l'hôtel de la gare de Mörel: « La région de Mörel-Riederalp, rassemblant trois communes -

Greich, Ried, Mörel et Mörel - et 900 habitants, constitue les têtes d'étape du TDS 1976. Un budget de plus de 40 000 francs est prévu. Les organisateurs, se recrutant parmi les SD de Mörel et Riederalp, peuvent néanmoins compter sur la collaboration financière des trois communes précitées et celle de la bourgeoisie de Mörel. Neuf sociétés régionales participent également à l'organisation: le club des lutteurs, la fanfare, les dames en costumes, les gymnastes, les skis clubs et même les joueurs de quilles... de Gletsch à Mörel-Riederalp, à travers la merveilleuse vallée concharde. Plusieurs primes d'un montant total de 2500 francs, seront offertes aux concurrents. A Mörel-Riederalp, l'espoir du ski valaisan, Sepp Buercher, de Riederalp, remettra au vainqueur de l'étape un cochon de lait porte-bonheur. A côté de nombreux autres prix, le 1<sup>er</sup> suisse à l'arrivée se verra attribuer un bon pour une semaine de vacances dans une station valai-

sanne de vacances, de son choix, offert par l'UVT.

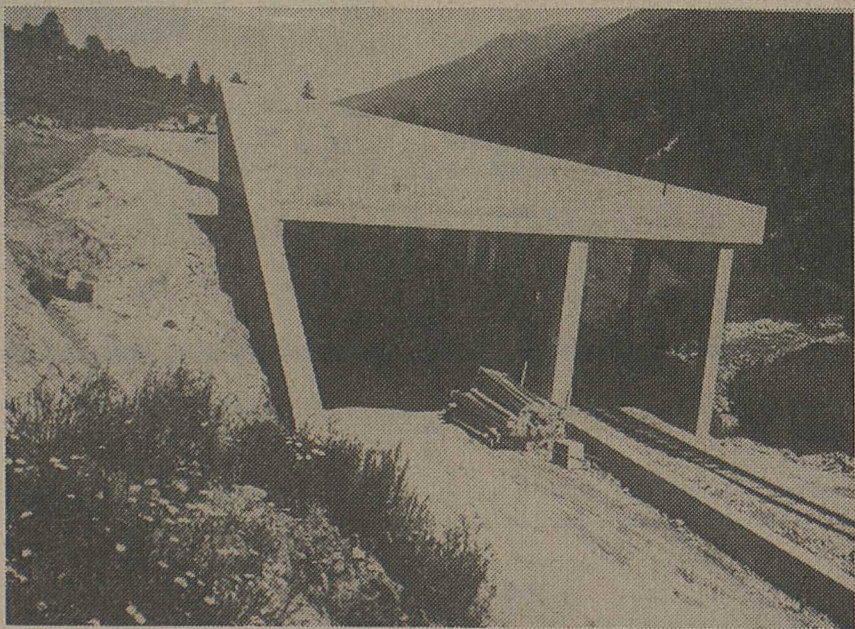
En outre, le départ de la 8<sup>e</sup> étape sera donné par Roland Collombin, invité d'honneur. En raison du jour de l'arrivée, il n'y aura pas de festivités particulières habituellement organisées dans le cadre de pareille manifestation. Mais, a conclu M. Albrecht, nous sommes d'ores et déjà certains de pouvoir boucler nos comptes sans déficit et nous sommes prêts à recevoir le TDS une 3<sup>e</sup> fois.

Ce sera peut-être pour 1980. Fiesch, Graichen et Taesch, successivement, étant déjà désignés comme but d'étape les trois prochaines années.

Il ne reste donc plus qu'à souhaiter un grand succès aux organisateurs de Mörel-Riederalp et la plus cordiale bienvenue en Valais, à la caravane du TDS 1976.

It.

## La route et le rail sous le même toit



Une vue de la galerie conçue de façon que la route et le rail se trouvent sous le même toit.

NIEDERWALD. - Pour l'hiver prochain, la route de la vallée de Conches - à l'instar de la voie ferrée - bénéficiera d'une protection supplémentaire, dans la région de Niederwald où les avalanches ont souvent fait parler d'elles. Il s'agit d'une galerie édiflée en collaboration entre le Département des travaux publics et la direction du chemin de fer de la Furka.

Grâce à sa conception, elle abritera tout à la fois son toit le rail et la route.

A noter que durant l'hiver dernier déjà, la

voie ferrée a pu bénéficier de ces avantages. Ne supprime-t-elle pas les fréquents dangers créés par les coulées de neige en cet endroit névralgique. Cette œuvre d'importance s'insère dans le programme d'aménagement dont les voies de communications concharde doivent être l'objet en vue d'augmenter la sécurité du trafic qui, chaque année davantage, s'accroît pour certainement connaître des heures de pointe particulièrement chaudes lorsque les trains d'autos pourront faire la navette entre Oberwald et Realp. C'est-à-dire à partir de 1979 déjà.

## MIKI UND DER KAPITÄN

Copyright Cosmopress Genf



## Constituante jurassienne: les incompatibilités de fonction

Lors de sa dernière session, la Constituante jurassienne, qui s'est ajournée au 16 juin, veille de la Fête-Dieu fériée dans le Jura, a abordé une question politique de première importance: celle des incompatibilités de fonction. Chacun admet qu'on ne peut exercer simultanément les charges de procureur et de juge permanent.

Il en va de même du mandat de député et de membre du gouvernement cantonal. Le consensus est général également, quant à dire que les conseillers d'Etat et les juges ne peuvent être membres d'une autorité de district ou de commune, ni exercer une activité lucrative d'intérêt privé. Notons que cela ne va pas de soi dans tous les cantons suisses...

L'obtention d'un mandat à l'Assemblée fédérale entraîne la perte de celui de député cantonal, de même que les fonctions de juge et de procureur. Ici aussi, accord général.

En revanche, une minorité de la commission d'étude estime que le mandat à l'Assemblée fédérale, c'est-à-dire conseiller national ou conseiller aux Etats, DOIT empêcher de siéger, simultanément, au gouvernement cantonal.

Sur ce chapitre, il y a eu un nombre impressionnant d'arguments échangés, si l'on tient compte que six orateurs seulement sont montés à la tribune. En vertu du précepte « une fonction = un mandat » qu'elle entend voir mis en pratique, la gauche (socialistes et chrétiens sociaux) estime les mandats fédéraux et cantonaux incompatibles. A quoi un porte-parole du PDC réplique que les membres du gouvernement cantonal auraient, à Berne, plus de poids que d'autres représentants et qu'ils sont le mieux à même de connaître les dossiers et de pouvoir les défendre. On cite évidemment des exemples, et celui du Valais notamment. C'est alors que, des rangs radicaux, s'élève cette remarque pertinente: il convient de ne pas comparer un canton bien en selle et celui du Jura qui est en gestation. Les efforts que devront accomplir les premiers membres du Gouvernement jurassien seront

considérables. Pourront-ils s'y consacrer à pleine satisfaction, si un mandat fédéral exige d'eux qu'ils leur accordent près de quatre mois de l'année?

L'interrogation, à la vérité, ébranle les partisans de la suppression de toutes entraves. Pour compenser l'avantage que constitue la présence dans l'hémicycle fédéral de membres d'un gouvernement cantonal, un député suggère alors que s'instaure une collaboration régulière entre les parlementaires fédéraux jurassiens et le gouvernement cantonal.

On sent l'assemblée prête à mordre à cet appât, quand un élu démocrate chrétien s'étonne justement de savoir de quoi sera faite une telle collaboration, synonyme de coordination. Manifestement, le problème n'est pas mûr, et il retourne fort justement à la commission pour un nouvel examen.

La Constituante aura à en débattre avant les vacances sans doute. Il apparaît déjà qu'elle ne fournira pas, pour l'une ou l'autre des solutions, de majorité si définie qu'une modification en deuxième lecture doive être d'emblée exclue.

A notre sens, la mise en place d'un nouvel Etat cantonal, et notamment la très difficile question du partage de la fortune entre l'ancien et le nouveau canton, soulèveront des problèmes d'une complexité aiguë. Pour cette seule raison, le Gouvernement cantonal jurassien doit pouvoir siéger continuellement en plenum et non pas amputé de deux de ses membres (au maximum) ainsi que le prévoyait le projet initial de la commission ad hoc. Les premiers pas faits, il serait toujours loisible au peuple jurassien de procéder à une modification constitutionnelle

supprimant les entraves. Quant à laisser dès à présent toute liberté, c'est, nous semble-t-il, jouer un jeu dangereux que la mise en place optimale du futur canton doit contraindre à éviter à tout prix.

Victor Giordano

†

Les familles Jean CANTA et Louis MARQUIS et leurs enfants, à Martigny, ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Antoine CANTA**

leur cher oncle, survenu en Italie, le 10 juin 1976.

P. P. L.

†

EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Marcel GAILLARD**

Juin 1975 - Juin 1976

Une messe sera célébrée à son intention à l'église paroissiale de Martigny, le lundi 14 juin 1976, à 20 heures.

†

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Monsieur  
Simon UDRY**

de Florian

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes, ont pris part à son épreuve.

Un merci particulier au révérend curé Bruchez, à l'aumônier de l'hôpital de Sion, à l'aumônier de la maison Saint-François et aux révérendes sœurs hospitalières à Sion.

Conthey et Sion, juin 1976.

†

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur  
Alfred LAMON**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et leurs messages de condoléances.

Icogne, juin 1976.

†

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur  
Jean DUBOSSON**

de Maurice

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leurs dons de messes, leurs envois de couronnes et de fleurs, ainsi que leurs messages de condoléances.

Un merci tout particulier à la direction et au personnel soignant de l'hôpital de Monthey, à l'aumônier, au curé Barman, au chanoine Alexis Rouiller, à La Cécilia, à l'administration de Troistorrents, à l'entreprise Giovanola S.A., à Ciment Portland S.A. Saint-Maurice, au bâtiment 242 Ciba-Geigy, à La Baloise assurances.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

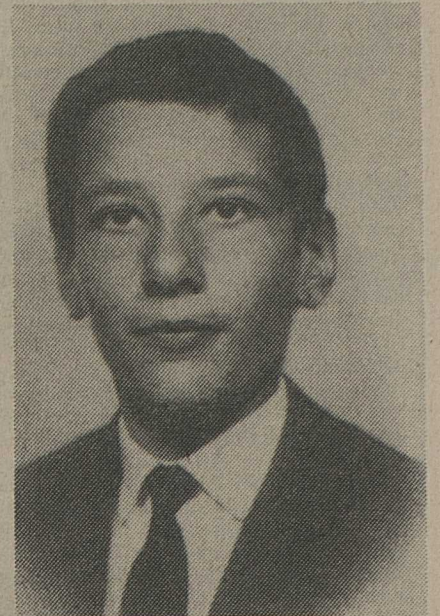
Troistorrents, juin 1976.

†

EN SOUVENIR DE NOS ENFANTS

**Christian  
MICHAUD**

**Paul  
MICHAUD**



12 juin 1966 - 12 juin 1976

Dix ans déjà se sont envolés comme une poignée de feuilles mortes, emportées au loin par le vent, chers Christian et Paul. Une flamme s'est éteinte au foyer, mais dans nos cœurs brille une lumière qui ne s'éteindra jamais, c'est la lumière de votre doux souvenir qui nous guide.

Vos parents, frères et sœurs

Une messe sera célébrée à Lourtier, le dimanche 13 juin 1976, à 9 heures.

†

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues lors de son deuil, la famille de

**Madame  
André CRETTON-MOUTHE**

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes et de fleurs, ont pris part à son épreuve.

Un merci tout particulier au docteur Zumstein, aux médecins et au personnel de l'hôpital de Martigny, aux chanoines Bruchez et Borgeat à Martigny et au Châble, à Grande Dixence S.A. à Sion et au personnel de l'usine Grande Dixence de Fionnay.

Martigny, juin 1976.

†

EN SOUVENIR DE

**Jean-Jérôme  
BERTUCHOZ**

1973 - 14 juin - 1976

A chaque instant nos pensées montent vers toi et en vain nous nous demandons toujours: pourquoi si tôt?

Ton épouse,  
ta fille et tes parents.



Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Saillon, le lundi 14 juin 1976, à 20 heures.

†

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Madame  
Rose COQUOZ-  
COTTENTIN**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs, se sont associées à leur grand chagrin, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial à tous ceux qui l'ont soignée et entourée pendant sa maladie.

Eviornaz, juin 1976.

## Hier sur le petit écran

« MÉTRO LUXEMBOURG »

Après l'intéressant dessin animé de la seconde partie de « Un jour une heure » (sur l'aide au développement), la TVR nous proposait un film qui valut la peine d'être suivi.

Adapté de Jill Hyem, « Métro Luxembourg » fut réalisé pour le compte de la Télévision belge par Jacques Joël. Il est intéressant de constater que l'histoire de cet illettré obtint en

son temps le prix annuel de la meilleure émission radiophonique de la Writers Guild.

Or, le réalisateur de la version TV montra d'emblée qu'il voulait arracher la pièce du « radiophonique » pour lequel elle avait d'abord été adaptée.

Et il y réussissait parfaitement. Notamment en illustrant souvent le dialogue par l'image et en laissant la musique de guitare prendre une certaine importance lors de scènes muettes toutes de fraîcheur. D'aucuns parmi les téléspectateurs regretteront peut-être que la pièce ne se soit pas terminée dans une superbe idylle romantique: « Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants. » Que ces téléspectateurs gardent donc en souvenir toute la première partie, tout l'écolage tardif et ils seront tout aussi satisfaits que je le suis. Car, indépendamment de l'excellente inspiration de l'auteur et l'intelligente adaptation au petit écran, les deux acteurs principaux furent merveilleux dans leurs rôles respectifs. Un excellent « Spectacle d'un soir ».

N. Lager

## Exposition Roland Goujon

SION. - Hier soir a eu lieu, à la villa Serge de Quay, le vernissage de l'exposition des œuvres du peintre du groupe du Portique Roland Goujon. La sensibilité et le métier on les trouve dans les toiles de Roland Goujon, mort à Paris le 11 décembre 1940. Paysagiste, il ne voit dans la nature qu'un bazar de « motifs ». Il use d'une palette sobre de roux et de gris, où parfois chantent des roses délicats ou des verts cendrés. Ne manquez pas de visiter cette exposition à la rue des Amandiers 30.

†

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à toutes les marques de sympathie reçues à l'occasion de sa grande épreuve, la famille de

**Monsieur  
Peter RIEZLER-BLANC**

remercie du fond du cœur toutes les personnes qui, de près ou de loin, les ont aidés dans ces moments tragiques. En particulier: les desservants des paroisses de Verbier, Ayent, Saint-Guérin-Sion; les sauveteurs d'Ayent, de Verbier et alentours avec M. Wilfrid Fournier; les chœurs de Verbier, Sion et Ayent; les médecins de Verbier, la direction et le personnel de Téléverbier, l'Ecole suisse de ski de Verbier, Air-Glacières, les municipalités de Bagnes et Saxon, les instructeurs de chiens d'avalanche, la police municipale du Châble et de Verbier, la police cantonale.

Que chacun trouve dans ce message l'offrande de sa reconnaissance émue.

Verbier, Sion, Altach, juin 1976.

†

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues lors de son deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Madame  
Julia ANÇAY**

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes et de fleurs, ont pris part à son épreuve.

Un merci particulier au révérend curé Bonvin, au vicaire, à la société de chant « La Cécilia », ainsi qu'aux filleuls de la défunte.

Fully, juin 1976.





Madame Albano SIMONETTA-MICHELLOD, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Philippe SIMONETTA-VALLENTSCHAG, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Paul DUCREY-SIMONETTA, à Baugy-sur-Clarens ;  
Monsieur et Madame Pierre-Nicolas de WOLFF-SIMONETTA, à Genève ;  
Jacques et François SIMONETTA, à Martigny ;  
Florence et Romaine DUCREY, à Baugy-sur-Clarens ;  
Albane de WOLFF, à Genève ;  
La famille de feu Edmond SIMONETTA, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Sion, Brigue et Vernayaz ;  
Monsieur et Madame Antoine SIMONETTA, à Madrid, leurs enfants et petits-enfants ;  
Madame Jacques SIMONETTA, à Toulouse, ses enfants et petits-enfants ;  
Le docteur et Madame Pierre SIMONETTA, à Echallens, leurs enfants et petits-enfants ;  
Mademoiselle Gabrielle SIMONETTA, à Martigny ;  
Le docteur et Madame André PASQUIER-SIMONETTA, à Saxon, leurs enfants et leur petite-fille ;  
La famille de feu Marius CARRUPT-MICHELLOD, à Leytron, ses enfants et sa petite-fille ;  
Madame docteur Léon RIBORDY-MICHELLOD, à Riddes, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame Georgette WETZEL, à Martigny ;  
Les familles COUCHEPIN, TISSIÈRES, de BOURGKNECHT, WISWALD, TROTTEY, CLOSUIT, ARLETTAZ, EMONET et les familles parentes et alliées ont l'honneur de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

administrateur

leur cher époux, père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, arrière-grand-oncle et cousin, survenu dans sa 75<sup>e</sup> année, à la suite d'un accident, le 10 juin 1976, à Lausanne.

Les obsèques ont lieu en l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, aujourd'hui samedi 12 juin 1976, à 10 heures.

Le corps repose dans la maison de famille à la place du Bourg, à Martigny.

Cet avis tient lieu de faire-part.

R. I. P.



**Le conseil d'administration, la direction et le personnel  
de l'Usine d'aluminium Martigny S.A.**

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de leur administrateur, M. Philippe Simonetta.

Les obsèques ont lieu en l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, aujourd'hui samedi 12 juin 1976, à 10 heures.



**La Ligue suisse de la représentation commerciale,  
section valaisanne**

a le pénible devoir d'informer ses membres du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

membre vétérans, 51 ans de sociétariat.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le comité de la Ligue antituberculeuse  
du district de Martigny**

a le pénible devoir et le grand regret de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

son dévoué secrétaire-caissier.

Il conservera un souvenir durable et reconnaissant de son estimé collaborateur.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



**L'ACSDR  
(Association pour les championnats  
suisse des rallyes)**

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de son fondateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**L'Association du Rallye du Vin  
le Comité d'organisation  
du Rallye du Vin**

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de Philippe, fondateur et ancien directeur de course.



**Le comité et les membres  
de l'Ecurie des Treize Etoiles**

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de Philippe, membre de l'écurie et ancien membre du comité.



**La classe 1934 de Martigny**

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de son président, M. Philippe Simonetta.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les vétérans du Martigny-Sports**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de leur membre Philippe Simonetta.



La famille de

**Madame  
Agnès DÉLÈZE-  
GLASSEY**

exprime sa reconnaissance émue à toutes les personnes qui, par leurs messages, leurs dons de messes, leurs envois de couronnes et de fleurs, leur présence aux obsèques, lui ont manifesté amitié et sympathie.

Un merci particulier au desservant de la paroisse, au chœur Saint-Michel, à Matériaux S.A. à Sion et à la SEBA S.A., Aproz.

Haute-Nendaz, juin 1976.



Cercueils - Couronnes - Transports

**J. Vœffray & Fils - Sion**  
Avenue des Mayennets 22 28 30

CORBILLARD AUTOMOBILE



**L'Union des négociants en vins du Valais**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

membre de l'union.

Les obsèques ont lieu en l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, aujourd'hui samedi 12 juin 1976, à 10 heures.



**La Société 13 Etoiles**

a le pénible devoir de vous faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

père de son président, M. Philippe Simonetta.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



**Le Ski-Club de Martigny**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Albano SIMONETTA

membre d'honneur  
ancien président

L'ensevelissement a lieu en l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, aujourd'hui samedi 12 juin 1976, à 10 heures.



Monsieur Arnold CINA, à Salquenen ;  
Famille Carlo et Anny CINA-FAVCET et leurs enfants, à Massa (USA) ;  
Famille Ernest et Jeanine CINA-SOLIOZ, à Miège ;  
Famille Louis et Anny CINA-RUEDIN et leurs enfants, à Montana ;  
Mademoiselle Elisabeth CINA et Monsieur Nicolas BUCHER, à Salquenen et Sierre ;

Famille Francis CINA-HAENNI et leurs enfants, à Salquenen ;  
Famille Walter OGGIER-CINA et leurs enfants, à Salquenen ;  
Madame veuve Germaine CINA et ses enfants, à Salquenen ;  
Famille René CINA-GARTMANN et leurs enfants, à Bad-Ragaz ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Madame Elsa CINA

née CINA

leur chère épouse, mère, belle-mère, grand-mère, belle-sœur, sœur, tante, marraine et cousine, décédée à l'âge de 61 ans, après une longue et pénible maladie et munie des sacrements de l'Eglise.

Nous la recommandons à vos prières et à vos pensées.

L'ensevelissement aura lieu à Salquenen, le dimanche 13 juin 1976, à 10 h. 30.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Salquenen, le 10 juin 1976.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Maurice UDRESSY

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et de couronnes, leurs messages de condoléances, ont pris part à sa douloureuse épreuve. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier au révérend curé Barman, à l'aumônier, aux médecins et au personnel de l'hôpital de Monthey, au groupement des instructeurs et à la Fédération des sapeurs-pompiers du Bas-Valais, à l'entreprise Gay Frères et ses employés, au personnel des bâtiments 230, 309 et 355 Ciba-Geigy et à tous ceux qui l'ont entouré durant sa longue maladie.

Troistorrens, juin 1976.

# 125<sup>e</sup> anniversaire de la Société des arts et métiers de Sion

## REDÉCOUVRIR LE PASSÉ ET PRÉPARER L'AVENIR



La fanfare des apprentis du Centre professionnel de Sion

Photo NF

## Fière allure, les apprentis

SION. - La Société des arts et métiers de Sion a 125 ans d'existence. Pour marquer cet événement, diverses manifestations sont prévues durant une semaine. Hier, l'ouverture officielle a été donnée par un cortège haut en couleur. Conduit par l'Harmonie municipale, celui-ci était formé de : Sion

d'Autrefois, des invités, une calèche avec un attelage de six chevaux transportant les personnalités de marque, le char des Arts et métiers, le comité d'organisation, les membres de la Société des arts et métiers, le groupe folklorique « Les Bletzettes », les délégués de l'UVAM et de l'USAM, la fan-

fare des apprentis de l'Ecole professionnelle de Sion (80 exécutants sous la baguette de M. Charly Terretaz) et un groupe équestre.

Ce cortège, dont l'organisation incombait à M. Gilbert Zermatten, a été suivi et applaudi par un très nombreux public.

## L'Union valaisanne des arts et métiers a siégé à Sion

Pour participer aux fêtes du 125<sup>e</sup> anniversaire de la section de Sion des Arts et métiers, les délégués de l'union valaisanne ont choisi la capitale pour y tenir, hier, leurs assises annuelles.

Face au comité composé de MM. Georges Morisod, président, Bernard Schmid, vice-président, Germain Veuthey, secrétaire, Victor Berclaz et Joseph Géroudet, membres, c'est une nombreuse assemblée qui se tint à la salle de conférences de la Caisse d'Epargne du Valais.

Ces assises s'ouvrirent par une séance de l'Office valaisan de cautionnement, que préside M. Willy Gertschen et que dirige M. Léon Fournier. Puis, M. Morisod donna son rapport présidentiel par lequel il fit le tour d'horizon des événements de l'exercice écoulé, s'attardant sur l'évolution de la situation économique, sur le rôle de l'UVAM qui est de coordonner les efforts, sur les actions entreprises pour l'étude de la loi fédérale sur la formation professionnelle et l'information au sujet des votations fédérales et cantonales.

Les objets de l'ordre du jour furent rapidement liquidés. Le lieu de la prochaine assemblée des délégués fut fixé à Saint-Maurice. Il fut rappelé également que les 28 et 29 juin prochains se dérouleront à Champéry les journées romandes des Arts et métiers.

### Le salut d'une « vieille dame »

Née il y a 125 ans, la section de Sion de l'UVAM fait figure de « vieille dame » aux yeux de ses sœurs. Elle n'a pourtant rien perdu de son dynamisme et les délégués cantonaux en eurent la preuve lorsque son président, M. Bernard Dubuis, leur souhaita la bienvenue et lorsque, plus tard, elle défila allégrement en ville de Sion. Auparavant, tout le monde avait trouvé à son goût le vin d'honneur offert par la « vieille dame » séduisante. La journée fut particulièrement bien garnie pour les délégués valaisans et les jubilaires séduisants qui participèrent à une manifestation au centre professionnel, où une remarquable exposition attend les visiteurs qui y trouveront largement leur compte, avant de se retrouver au banquet.

### Le banquet officiel

C'est par un repas de grande classe, servi au restaurant de « La Matze », que se termina cette grande journée des Arts et métiers. La soirée fut ouverte par des productions des Bletzettes et par la musique de la fanfare des apprentis, dirigée par M. Charly Terretaz. La partie officielle fut conduite par M. Gérard Follonier, directeur du centre professionnel, major de table,

dont il est superflu de rappeler l'esprit pétillant comme du champagne.

De nombreuses personnalités s'exprimèrent au dessert, notamment M. Georges Morisod, président de l'UVAM, M. Otto Fischer, conseiller national, directeur de l'Union suisse des arts et métiers, et M. Rudolf Etter, président de l'USAM, président du Conseil national.

On remarquait également la présence de M. Hubert Bumann, président du Grand Conseil, Jean Cleusix, président du Tribunal cantonal, Franz Steiner, délégué du Conseil d'Etat, Maurice d'Allèves, préfet du district de Sion, Bernard Dubuis, président des Arts et métiers de Sion, Michel Andenmatten, président du comité d'organisation, ainsi que de nombreuses autres personnalités. g. r.

## INAUGURATION DE LA CENTRALE ÉLECTRIQUE DE LOETSCHEN

STEG/FERDEN. - Depuis hier, le Valais compte un complexe énergétique de plus. Il s'agit des Forces motrices de Loetschen installé entre Ferden et Steg pour le compte de la Lonza et de l'Alusuisse ; 25 millions de francs ont été investis dans la réalisation de cette œuvre, la 69<sup>e</sup> du genre dans le canton et la 8<sup>e</sup> en matière de production : on compte que celle-ci atteindra les 312 millions de kWh.

C'est en 1971 que la Lonza, en collaboration avec l'Alusuisse, a décidé de construire une nouvelle grande centrale hydro-électrique en vue de parer aux déficiences des anciennes édifiées il y a longtemps. La première d'entre elles remonte à la fin du siècle dernier.

Entre Goppenstein et Ferden, la rivière Lonza a donc été traversée par un barrage qui retient 1,72 million de mètres cubes d'eau, sur une superficie de 140 km<sup>2</sup>. Le couronnement du mur se situe à 67 m de hauteur. Le lac artificiel sert comme bassin d'accumulation. En hiver surtout, l'eau y est accumulée durant la nuit et utilisée pendant le jour. Elle est ensuite conduite par une galerie horizontale de 7 km de longueur jusqu'au château d'eau de Laden, au-dessus de Hohstenn. De là, par une conduite forcée de 1300 m de longueur, à la pente de 63 % et une différence de niveau de 650 m, elle est dirigée sur deux turbines qui produisent, chacune, 55 000 kW/h. Grâce aux bonnes conditions géologiques, à l'excellente collaboration entre les différentes entreprises et surtout à l'engagement du personnel, le complexe a pu être réalisé dans les délais prévus. Le 24 septembre 1975, on notait sa première production industrielle.

### Participation de nombreux invités

L'inauguration officielle de l'ouvrage s'est déroulée hier en présence de nombreux invités, parmi lesquels Mgr Adam, évêque du diocèse, assisté du chancelier Brunner, du prieur Studer et des curés des paroisses environnantes. Par ailleurs on relevait la présence de MM. Franz Steiner, vice-président du Conseil d'Etat et chef du Département des travaux publics, Hubert Bumann, président du Grand Conseil, Jean Cleusix, président du Tribunal cantonal, Hans Wyer, vice-président du Conseil national, Odilo Guntern, conseiller aux Etats, Paul Bider-

Au terme du cortège les autorités, les invités et tous les participants se sont retrouvés dans le hall du Centre professionnel de Sion. M. Michel Andenmatten, président du comité d'organisation, a souhaité la bienvenue. Il a relevé plus spécialement la présence de MM. Félix Carruzzo, président de Sion, Rudolf Etter, président du Conseil national et président de l'USAM, Hubert Bumann, président du Grand Conseil, Franz Steiner, chef du Département des travaux publics, et les représentants du clergé, des organisations professionnelles, etc.

M. Gérard Follonier, directeur du centre, s'adressant à la nombreuse assistance, a relevé entre autres :

« Voici 125 ans, sur les ruines de l'ancien régime des corporations, naissait la Société industrielle des arts et métiers de Sion. Revivre l'histoire de cette société c'est éprouver, à chaque étape, un sentiment d'admiration et de respect pour tous ceux qui ont conduit les destinées avec tant de perspicacité, de courage et de dynamisme. En 1851, la société créait son école professionnelle. Elle n'était ouverte que le dimanche et ne comptait que 21 apprentis. Environ 50 ans plus tard, en 1903, était adoptée la loi cantonale sur les apprentis-sages qui prévoyait l'organisation des cours professionnels par les communes avec le concours financier de l'Etat. Et le 31 novembre 1935, le Grand Conseil votait la nouvelle loi sur la formation professionnelle qui chargeait le Département de l'instruction publique de la réorganisation de l'enseignement aux apprentis. Ainsi, peu à peu, la commune, le canton et la Confédération reprenaient des mains de la Société des arts et métiers le flambeau de la formation professionnelle. Il convient de souligner que la société a vécu cette évolution - sans la subir - nous pouvons même penser qu'elle a provoqué cette évolution, qu'elle a fait l'événement.

A Sion en :

|      |                |
|------|----------------|
| 1851 | 21 apprentis   |
| 1951 | 1200 apprentis |
| 1976 | 5000 apprentis |

qui suivent les cours professionnels, les cours d'introduction, les cours de perfectionnement.

Quel chemin et quel héritage ! Mais aussi quelle responsabilité.

Tout à l'heure, par leur fanfare, les jeunes apprentis valaisans, qui au cortège marchaient sur vos traces, semblaient -

heureux et joyeux - mettre leurs pas dans vos pas. Ils suivaient le cortège de l'histoire de votre histoire. Dans son évolution certes, mais aussi dans sa pérennité, le passé semblait encore présent, mais cette jeunesse c'était déjà l'avenir. Et nous vivions une fois de plus la grande unité de l'histoire dont le mouvement ne trouve sa raison que dans l'éternité ».

### DÉCOUVRIR DANS L'EXEMPLE DES PIONNIERS L'ENTHOUSIASME ET LA PERSÉVÉRANCE

M. Bernard Dubuis, président, a rappelé brièvement l'histoire de la société :

« Nous voulons vous faire découvrir dans l'exemple des pionniers du siècle passé l'enthousiasme et la persévérance ; la continuité par l'effort et l'adaptation à de nouvelles circonstances ».

### UNE ORGANISATION ATTENTIVE À FAIRE RÉGNER L'ORDRE, À FAVORISER LA FORMATION, À DÉVELOPPER L'ASSISTANCE MUTUELLE

C'est le président Félix Carruzzo qui a rappelé ce souci des fondateurs de la société, qui fut à l'origine de nombreuses réalisations d'intérêt général qui subsistent encore, notamment l'office des comptes de chèques postaux de Sion. « Nous souhaitons qu'elle continue à défendre à travers les adaptations indispensables, l'initiative individuelle, le sens de la responsabilité personnelle, mais aussi la solidarité humaine qui sont à la base de nos plus grandes réalisations ».

Entre chaque discours, à tour de rôle, l'Harmonie municipale et la fanfare des apprentis du centre ont joué un morceau de choix. Finalement, MM. Gérard Follonier et Michel Mottier ont expliqué le but et le fil conducteur de cette splendide exposition intitulée « Evolution des métiers ». Les apprentis décorateurs de deuxième année ont participé, dans le cadre du programme de l'école, à la mise en place de cette exposition qui, nous le rappelons, est ouverte au public, chaque jour, et dont l'entrée est gratuite.

A tous ceux - ils sont nombreux - qui ont collaboré à la réussite de cette première journée du 125<sup>e</sup> anniversaire nous disons simplement : « Bravo et merci ».

-g6-

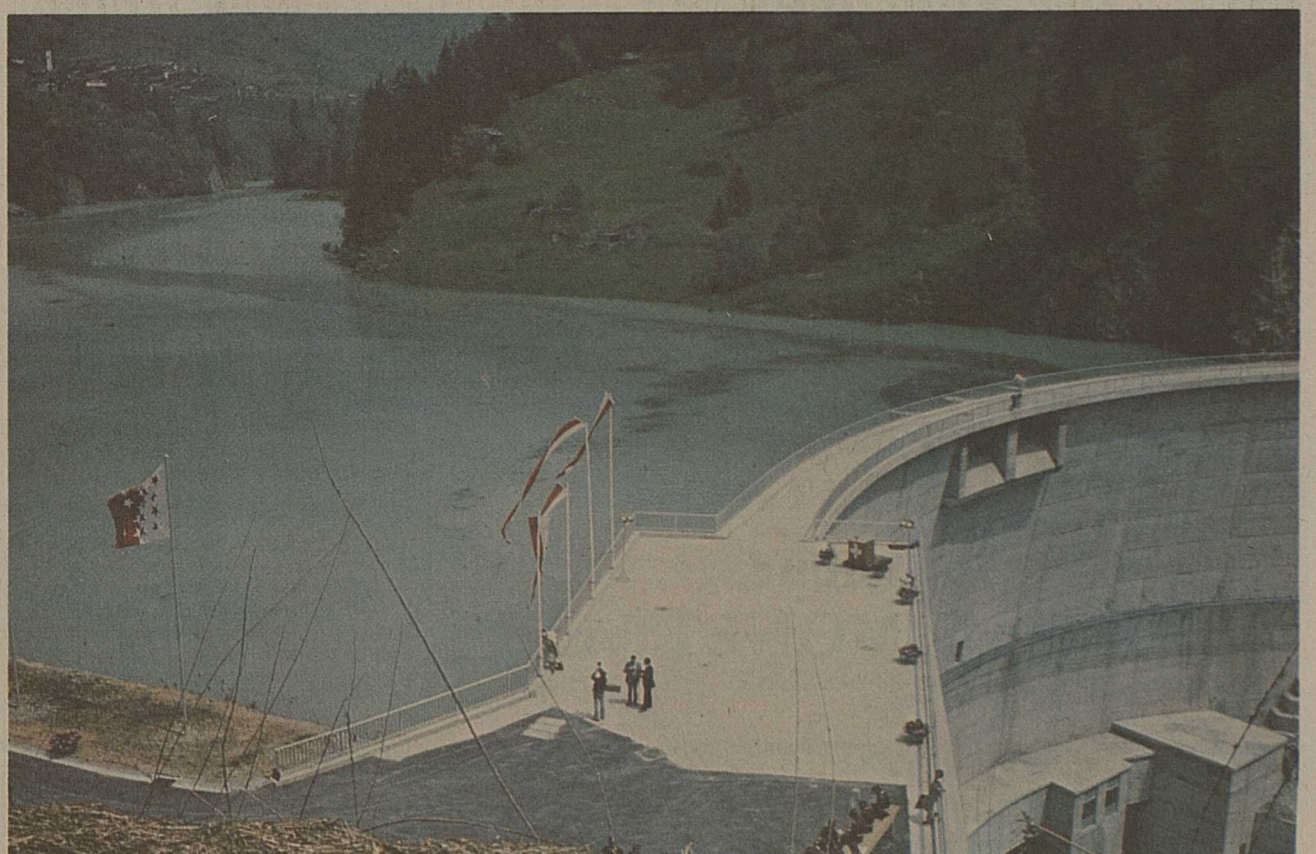
l'ouvrage, rendit hommage à tous ceux qui ont participé à sa réalisation, rappela le souvenir des quatre ouvriers morts au cours des travaux, victimes de leur devoir, et - en rappelant que chaque bonne chose doit être associée au Tout-Puissant - il céda la place à Mgr Adam qui procéda à la bénédiction de l'ouvrage. Le conducteur spirituel du diocèse prononça en outre une allocution d'une haute élévation de pensées.

La fanfare municipale de Ferden, ainsi que le chœur mixte rehaussèrent la cérémonie en interprétant des morceaux de circonstance.

### Gletsch doit être construit sur la base d'une compensation

Le banquet officiel, appâté par M. Hermann Zurbriggen et sa brigade dirigée par le chef de service Furrer, a été servi dans la nouvelle halle de gymnastique de Ferden. M. Paul Imboden, avocat et notaire à Steg, fonctionna comme major de table. Plusieurs personnalités prirent la parole, soit MM. Franz Werlen, président de Ferden, Anton

Bellwald, président du conseil de la vallée, Henri Zurbrugg, directeur de l'Office fédéral des eaux et Franz Steiner, conseiller d'Etat. Ce dernier, en apportant le salut du gouvernement, rompit une lance en faveur de la construction du barrage de Gletsch. Ce projet doit être réalisé. Il s'agit là d'une compensation due au canton du Valais qui est traité injustement en ce qui concerne les rétributions accordées pour les droits d'eau. Les décisions prises à ce propos par la commission interparlementaire ne satisfait pas les Valaisans. Pendant ce temps, certains producteurs de l'énergie ne se sont pas gênés pour augmenter leur tarif en alléguant une augmentation que les producteurs d'eau n'ont pas encore touchée... Nous demandons la régularisation, la justice et la revalorisation de nos produits. Nous estimons que ce sont là nos droits légitimes et nous les défendrons sans jamais nous lasser, s'est écrit M. Steiner qui a conclu en rendant hommage à tous les constructeurs de cette nouvelle centrale. Mettra-t-elle un point final à la construction des grands barrages ? Après avoir entendu M. Steiner, il ne semble pas que ce soit le cas. Souhaitons que ce soit de bon augure.



## Réveillez la bile de votre foie

Vous vous sentirez mieux ensuite.

Un afflux insuffisant de la bile peut entraîner des ballonnements et de la constipation. Les petites pilules Carter augmentent l'activité de votre estomac et des intestins sans causer de la diarrhée et stimulent l'évacuation de la bile. En pharmacies et drogueries.

Petites pilules **CARTER**

